

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-first Parliament, 2011-12

Première session de la
quarante et unième législature, 2011-2012

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL
TRADE

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE
INTERNATIONAL

Chair:

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Présidente :

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, December 5, 2012
Thursday, December 6, 2012

Le mercredi 5 décembre 2012
Le jeudi 6 décembre 2012

Issue No. 19

Fascicule n° 19

Third and fourth (final) meetings on:

Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama

Troisième et quatrième (dernière) réunions concernant :

Le projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama

INCLUDING:

THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-24)

THE NINTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Canadian foreign policy regarding Iran, its implications, and other related matters, entitled: *Iran in Focus: Current Issues for Canadian Foreign Policy*)

THE TENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Special Study Budget on the Economic and political developments in the Republic of Turkey, and implications for Canadian interests)

Y COMPRIS :

LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Projet de loi C-24)

LE NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Politique étrangère canadienne relative à l'Iran, ses implications et d'autres questions connexes, intitulé *l'Iran dans la mire : enjeux actuels de la politique étrangère canadienne*)

LE DIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget pour étude spéciale sur l'évolution économique et politique en Turquie et les conséquences pour les intérêts canadiens)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Percy E. Downe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Cowan (or Tardif) De Bané, P.C. Finley Fortin-Duplessis Housakos Johnson	* LeBreton, P.C. (or Carignan) Mahovlich Robichaud, P.C. Smith, P.C. (<i>Cobourg</i>) Wallace Wallin
--	--

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Nolin (*December 6, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Housakos (*December 5, 2012*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Nolin (*December 5, 2012*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Lang (*November 29, 2012*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Demers (*November 29, 2012*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
DU COMMERCE INTERNATIONAL

Présidente : L'honorable A. Raynell Andreychuk

Vice-président : L'honorable Percy E. Downe

et

Les honorables sénateurs :

* Cowan (ou Tardif) De Bané, C.P. Finley Fortin-Duplessis Housakos Johnson	* LeBreton, C.P. (ou Carignan) Mahovlich Robichaud, C.P. Smith, C.P. (<i>Cobourg</i>) Wallace Wallin
--	--

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 6 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 5 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 5 décembre 2012*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 29 novembre 2012*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 29 novembre 2012*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 5, 2012
(46)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, De Bané, P.C., Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Housakos, Johnson, Mahovlich, Robichaud, P.C., Smith, P.C. (*Cobourg*), Wallace and Wallin (12).

Other senator present: The Honourable Senator Lang (1).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Brian Hermon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 21, 2012, the committee continued its examination of Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama. (*For the complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 18.*)

WITNESSES:*Embassy of Panama:*

His Excellency Jorge H. Miranda Corona, Ambassador.

Canadian Manufacturers & Exporters:

Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy.

IE Canada:

Joy Nott, President.

The chair made an opening statement.

Ambassador Miranda Corona made a statement and answered questions.

At 5:10 p.m., the committee suspended.

At 5:12 p.m., the committee resumed.

Mr. Laurin and Ms. Joy each made a statement and, together, answered questions.

At 6:02 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 5 décembre 2012
(46)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, De Bané, C.P., Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Housakos, Johnson, Mahovlich, Robichaud, C.P., Smith, C.P. (*Cobourg*), Wallace et Wallin (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Lang (1).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Brian Hermon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mercredi 21 novembre 2012, le comité poursuit son étude du projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 18 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Ambassade de Panama :*

Son Excellence Jorge H. Miranda Corona, ambassadeur.

Manufacturiers et exportateurs du Canada :

Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales.

IE Canada :

Joy Nott, présidente.

La présidente ouvre la séance.

L'ambassadeur Miranda Corona fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 10, la séance est suspendue.

À 17 h 12, la séance reprend.

M. Laurin et Mme Joy font chacun une déclaration et, ensemble, répondent aux questions.

À 18 h 2, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, December 6, 2012
(47)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:33 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Housakos, Johnson, Mahovlich, Robichaud, P.C., Wallace and Wallin (10).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Brian Hermon, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 21, 2012, the committee continued its examination of Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama. (*For the complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 18.*)

WITNESSES:

As individuals:

Alain Deneault (by video conference);

Brigitte Alepin.

Public Citizen's Global Trade Watch:

Ben Beachy, Research Director (by video conference).

The chair made an opening statement.

Messrs. Deneault, Beachy and Ms. Alepin each made a statement and, together, answered questions.

At 11:28 a.m., the committee suspended.

At 11:30 a.m., the committee resumed.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama.

With leave, it was agreed to group clauses as they appear in the Table of Provisions, and that the Schedules be grouped.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1, which contains the short title, stand postponed.

It was agreed that clause 2 carry, on division.

OTTAWA, le jeudi 6 décembre 2012
(47)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 33, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Housakos, Johnson, Mahovlich, Robichaud, C.P., Wallace et Wallin (10).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Brian Hermon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mercredi 21 novembre 2012, le comité poursuit son examen du projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 18 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Alain Deneault (par vidéoconférence);

Brigitte Alepin.

Public Citizen's Global Trade Watch :

Ben Beachy, directeur de recherche (par vidéoconférence).

La présidente ouvre la séance.

MM. Deneault et Beachy ainsi que Mme Alepin font chacun une déclaration et, ensemble, répondent aux questions.

À 11 h 28, la séance est suspendue.

À 11 h 30, la séance reprend.

Il est convenu que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama.

Il est convenu à l'unanimité de regrouper les articles comme ils le sont dans la table analytique et de regrouper les annexes.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu de reporter l'étude de l'article 1, qui contient le titre abrégé.

Il est convenu d'adopter l'article 2, avec dissidence.

It was agreed that clause 3 carry, on division.
It was agreed that clause 4 carry, on division.
It was agreed that clause 5 carry, on division.
It was agreed that clause 6 carry, on division.
It was agreed that clause 7 carry, on division.
It was agreed that clause 8 carry, on division.
It was agreed that clause 9 carry, on division.
It was agreed that clause 10 carry, on division.
It was agreed that clause 11 carry, on division.
It was agreed that clause 12 carry, on division.
It was agreed that clause 13 carry, on division.
It was agreed that clause 14 carry, on division.
It was agreed that clause 15 carry, on division.
It was agreed that clauses 16 to 22 carry, on division.
It was agreed that clauses 23 to 27 carry, on division.
It was agreed that clauses 28 to 29 carry, on division.
It was agreed that clauses 30 to 37 carry, on division.
It was agreed that clauses 38 to 49 carry, on division.
It was agreed that clause 50 carry, on division.
It was agreed that clauses 51 to 54 carry, on division.
It was agreed that clauses 55 to 56 carry, on division.
It was agreed that clauses 57 to 59 carry, on division.
It was agreed that clause 60 carry, on division.
It was agreed that clause 61 carry, on division.
It was agreed that clause 62 carry, on division.
It was agreed that clause 63 carry, on division.
It was agreed that clause 64 carry, on division.
It was agreed that Schedules 1 through 10 carry, on division.
It was agreed that clause 1, which contains the short title, carry, on division.
It was agreed that the title carry, on division.
It was agreed that the bill carry, on division.
It was agreed that Bill C-24 be reported to the Senate, on division.

At 11:35 a.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on November 7, 2012 to examine and report on economic and political developments in the Republic of Turkey, their regional and global influences, the implications for Canadian interests and opportunities, and other related matters for the fiscal year ending March 31, 2013. (*For the complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 17.*)

Il est convenu d'adopter l'article 3, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 4, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 5, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 6, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 7, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 8, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 9, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 10, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 11, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 12, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 13, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 14, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 15, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 16 à 22, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 23 à 27, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 28 et 29, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 30 à 37, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 38 à 49, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 50, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 51 à 54, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 55 et 56, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les articles 57 à 59, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 60, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 61, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 62, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 63, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 64, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter les annexes 1 à 10, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter l'article 1, qui contient le titre abrégé, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter le titre, avec dissidence.
Il est convenu d'adopter le projet de loi, avec dissidence.
Il est convenu de faire rapport du projet de loi C-24 au Sénat, avec dissidence.

À 11 h 35, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le 7 novembre 2012, pour examiner, afin d'en faire rapport, l'évolution de la situation économique et politique en Turquie, ainsi que l'influence qu'exerce ce pays sur l'échiquier régional et mondial, les implications sur les intérêts et les perspectives du Canada et d'autres questions connexes, pour l'exercice budgétaire se terminant le 31 mars 2013. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 17 des délibérations du comité.*)

The Honourable Senator Wallin moved:

That the following special study budget application for the fiscal year ending March 31, 2013, be approved, for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Activity 1 (Turkey) \$211,600

The question being put on the motion, it was adopted.

At 11:38 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

L'honorable sénateur Wallin propose :

Que le budget suivant soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2013 :

Activité 1 (Turquie) 211 600 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, December 6, 2012

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, has, in obedience to the order of reference of November 21, 2012, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 6 décembre 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi C-24, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, a, conformément à l'ordre de renvoi du 21 novembre 2012, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

Wednesday, December 12, 2012

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to table its

NINTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 7, 2012, to examine and report on Canadian foreign policy regarding Iran, its implications, and other related matters, now tables its final report entitled: *Iran in Focus: Current Issues for Canadian Foreign Policy*.

Respectfully submitted,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

Le mercredi 12 décembre 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de déposer son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, autorisé par le Sénat le mercredi 7 novembre 2012 à examiner, pour en faire rapport, la politique étrangère canadienne relative à l'Iran, ses implications et d'autres questions connexes, dépose maintenant son rapport finale intitulé *l'Iran dans la mire : enjeux actuels de la politique étrangère canadienne*.

Respectueusement soumis,

Thursday, December 13, 2012

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday, November 7, 2012, to examine and report on economic and political developments in the Republic of Turkey, their regional and global influences, the implications for Canadian interests and opportunities, and other related matters, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2013, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

Le jeudi 13 décembre 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 7 novembre 2012 à examiner, pour en faire rapport, l'évolution de la situation économique et politique en Turquie, ainsi que l'influence qu'exerce ce pays sur l'échiquier régional et mondial, les implications sur les intérêts et les perspectives du Canada et d'autres questions connexes, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2013 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin; et
- b) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

**ECONOMIC AND POLITICAL DEVELOPMENTS IN
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, November 7, 2012:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on economic and political developments in the Republic of Turkey, their regional and global influences, the implications for Canadian interests and opportunities, and other related matters; and

That the committee table its final report to the Senate no later than March 31, 2013 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2013.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

SITUATION ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE EN TURQUIE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS, 2013**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 7 novembre 2012:

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, l'évolution de la situation économique et politique en Turquie, ainsi que l'influence qu'exerce ce pays sur l'échiquier régional et mondial, les implications sur les intérêts et les perspectives du Canada et d'autres questions connexes;

Que le comité dépose son rapport final au plus tard le 31 mars 2013, et obtienne tous les pouvoirs nécessaires pour rendre publique ses constatations jusqu'au 30 avril 2013.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE
ECONOMIC AND POLITICAL DEVELOPMENTS IN THE REPUBLIC OF TURKEY
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2013**

ACTIVITY 1: Turkey**FACT-FINDING****14 participants: 12 Senators, 2 staff****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****HOSPITALITY**

1. Hospitality - meals (0410)	6,000
2. Hospitality - room rental (0410)	1,000
3. Hospitality - gifts (0424)	1,000

OTHER

4. Interpreters (0444) <i>(7 days, \$500/day)</i>	3,500
--	-------

Sub-total	\$11,500
-----------	----------

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation – air (business class) <i>12 senators x \$11,000 (0224)</i> <i>2 staff x \$11,000 (0227)</i>	154,000
2. Transportation - air- Interpreter <i>1 staff x \$600 (0227)</i>	600
3. Hotel accommodation- Ankara <i>12 senators, \$225/night, 3 nights (0222)</i> <i>3 staff, \$225/night, 3 nights (0226)</i>	10,125
4. Hotel accommodation- Istanbul <i>12 senators, \$225/night, 3 nights (0222)</i> <i>3 staff, \$225/night, 3 nights (0226)</i>	10,125
5. Per diem-Ankara <i>12 senators, \$120/day, 3 days (0221)</i> <i>2 staff, \$120/day, 3 days (0225)</i>	5,040
6. Per diem- Istanbul <i>12 senators, \$165/day, 4 days (0221)</i> <i>2 staff, \$165/day, 4 days (0225)</i>	9,240
7. Working meals (travel) (0231)	2,500
8. Taxis <i>12 senators x \$180 (0223)</i> <i>2 staff x \$180 (0232)</i>	2,520

Sub-total	\$194,150
-----------	-----------

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

- | | | |
|----|---|-------|
| 1. | Travel passports, visas and diplomatic notes (0210) | 2,350 |
| 2. | Miscellaneous costs associated with travel (0229) | 2,000 |

COURIER**TELECOMMUNICATIONS**

- | | | |
|----|--|-----|
| 3. | International telephone charges (0275) | 500 |
|----|--|-----|

PRINTING

- | | | |
|----|-----------------|-----|
| 4. | Printing (0321) | 100 |
|----|-----------------|-----|

RENTALS

- | | | |
|----|--|-------|
| 5. | Rental - interpretation equipment (0504)
<i>(5 days, \$200/day)</i> | 1,000 |
|----|--|-------|

Sub-total		\$5,950
-----------	--	---------

Total of Activity 1		\$ 211,600
----------------------------	--	-------------------

Grand Total		\$ 211,600
--------------------	--	-------------------

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL
SITUATION ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE EN TURQUIE
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2013**

ACTIVITÉ 1 : La Turquie

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 12 sénateurs, 2 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1. Frais d'accueil - repas (0410)	6 000
2. Frais d'accueil -location d'espace (0410)	1 000
3. Frais d'accueil - cadeaux (0424)	1 000

AUTRE

4. Interprètes (0444) <i>(7 jours, 500 \$/jour)</i>	3 500
--	-------

Sous-total

11 500 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport – aérien (classe affaires) <i>12 sénateurs x 11 000 \$ (0224)</i> <i>2 employés x 11 000 \$ (0227)</i>	154 000
2. Transport - aérien- interprète <i>1 employé x 600 \$ (0227)</i>	600
3. Hébergement- Ankara <i>12 sénateurs, 225 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>3 employés, 225 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	10 125
4. Hébergement-Istanbul <i>12 sénateurs, 225 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> <i>3 employés, 225 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>	10 125
5. Indemnité journalière- Ankara <i>12 sénateurs, 120 \$/jour, 3 jours (0221)</i> <i>2 employés, 120 \$/jour, 3 jours (0225)</i>	5 040
6. Indemnité journalière- Istanbul <i>12 sénateurs, 165 \$/jour, 4 jours (0221)</i> <i>2 employés, 165 \$/jour, 4 jours (0225)</i>	9 240
7. Repas de travail (voyage) (0231)	2 500
8. Taxis <i>12 sénateurs x 180 \$ (0223)</i> <i>2 employés x 180 \$ (0232)</i>	2 520

Sous-total

194 150 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

- | | |
|--|-------|
| 1. Passeports, visas et notes diplomatiques (0210) | 2 350 |
| 2. Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 2 000 |

MESSAGERIE**TÉLÉCOMMUNICATIONS**

- | | |
|---------------------------------------|-----|
| 3. Frais d'appels à l'étranger (0275) | 500 |
|---------------------------------------|-----|

IMPRESSION

- | | |
|-----------------------|-----|
| 4. Impressions (0321) | 100 |
|-----------------------|-----|

LOCATIONS

- | | |
|--|-------|
| 5. Location - équipement d'interprétation (0504)
(5 jours, 200 \$/jour) | 1 000 |
|--|-------|

Sous-total	5 950 \$
------------	----------

Total de l'Activité 1	211 600 \$
------------------------------	-------------------

Grand Total	211 600 \$
--------------------	-------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 13, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2012 for the purpose of its special study on the economic and political developments in the Republic of Turkey, as authorized by the Senate on Wednesday, November 7, 2012. The said budget is as follows:

Activity 1: Turkey	\$ 211,600
Total	\$ 211,600

(includes funds for a fact-finding mission and business class travel for staff)

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID TKACHUK

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 13 décembre 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 aux fins de leur étude spéciale sur la situation économique et politique en Turquie, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 7 novembre 2012. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 : La Turquie	211 600 \$
Total	211 600 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude et les déplacements en classe affaires pour le personnel)

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 5, 2012

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, to which was referred Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, met this day at 4:18 p.m. to give consideration to the bill.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is continuing its examination of Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, also known as the proposed Canada-Panama Growth and Prosperity Act. In this session we are pleased to welcome His Excellency Jorge H. Miranda, Ambassador of Canada to Panama.

We welcome you to deliver your opening remarks with your perspectives on Bill C-24 from your government. Welcome to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

His Excellency Jorge H. Miranda Corona, Ambassador, Embassy of Panama: Good afternoon, distinguished members of the Senate. Before we get started, I would like to thank you all for the opportunity you have given me to appear before you today at the Committee of Foreign Affairs and International Trade to offer my testimony in relation to Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between our countries.

I would like to highlight that the free trade agreement between Canada and Panama was approved under Panamanian law on October 26, 2012, as well as the two corporation agreements previously mentioned.

Panama is a service-oriented economy with a vastly developed service sector that accounts for approximately 77 per cent of its GDP. Approximately 63 per cent of employment is linked to service provisions.

Panama's trade balance in Canada shows a surplus in 2011, with exports reaching \$121 million U.S. and imports recorded at a value of \$86 million. In 2011, Panamanian exports to Canada

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 5 décembre 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, auquel a été renvoyé le projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, se réunit aujourd'hui à 16 h 18 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international poursuit son étude du projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, également appelé Loi proposée sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama. À cette occasion, nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui Son Excellence M. Jorge H. Miranda, ambassadeur du Panama au Canada.

Monsieur l'ambassadeur, nous vous invitons à faire votre déclaration préliminaire pour nous présenter le point de vue de votre gouvernement sur le projet de loi C-24. Bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Son Excellence Jorge H. Miranda Corona, ambassadeur, ambassade du Panama : Distingués membres du Sénat, bonjour. Avant de commencer, j'aimerais vous remercier de me donner l'occasion de comparaître aujourd'hui devant le Comité des affaires étrangères et du commerce international pour témoigner dans le cadre de l'examen du projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre nos deux pays.

J'aimerais souligner que l'accord de libre-échange entre le Canada et Panama a été approuvé en vertu des lois panaméennes le 26 octobre 2012. Il en est de même pour les deux accords de coopération du projet de loi.

Le Panama est une économie axée sur les services, dont le secteur largement développé représente 77 p. 100 du PIB, et 63 p. 100 des emplois.

En 2011, la balance commerciale du Panama avec le Canada a affiché un excédent, les exportations atteignant 121 millions de dollars US et les importations 86 millions de dollars. Le Canada

were second in the ranking of importance to a destination, after the United States. Activities related to the Panama Canal expansion projects are expected to further increase opportunities for Canadian investors, particularly in the areas of infrastructure and construction.

Before signing the free trade agreement with Canada, Panama approved law number 39 of November 14, 1997, which contains the agreement between our two countries for the promotion and protection of investment. Its name is BIT. The BIT will be effective for a period of 15 years once the FTA is ratified — a milestone we have awaited since 2010.

It is important to note that the free trade agreement with the U.S. came into effect in October of this year, which means American exporters are now profiting from the advantage the agreement offers, while Canadian exporters continue to pay the MFN duties.

For Canada, the free trade agreement between our countries would improve market access opportunities for Canadian farmers and food processors by eliminating a range of tariffs on key agricultural exports. This agreement also includes “zero for zero” immediate duty free access for products such as lentils, peas, beans, frozen potatoes, pig tails, boneless turkey meat, maple syrup, non-tropical fruit and some processed vegetables, and will immediately eliminate tariffs on industrial exports such as iron and steel products, aircraft and parts, some plastic and wood products, including plywood, motor vehicles, electrical machinery, fish and seafood products, glass and glassware, construction equipment, information technology products and medical and scientific equipment. This represents new opportunities for Canadian workers and manufacturers.

This treaty will contribute to lower prices and improve customer choices for both countries. We will have enhanced market access for both Canadian and Panamanian service providers in financial sectors, construction services, energy, environmental and mining sectors. Furthermore, government procurement is estimated to be between \$2 billion and \$3 billion, not counting the multi-million dollar expansion of the Panama Canal. Canadian companies will immediately benefit with provisions set out in the treaty related to this matter.

Right now, Inmet Mining Corporation, a Canadian company, through its subsidiary Minera Panama, is in the process of building the Cobre Panama mining project at an estimated capital cost of \$6.2 billion. The project's scope, social and economic impact is similar to the Trans-Isthmian Railroad of 1855 and the Panama Canal in 1914. This Canadian investment that is taking place right now is the largest private investment in Panama's history. At the

était alors notre deuxième marché d'exportation après les États-Unis. On s'attend à ce que l'agrandissement du canal de Panama multiplie les possibilités d'investissements canadiens, particulièrement dans les domaines des infrastructures et du bâtiment.

Avant de signer l'accord de libre-échange avec le Canada, le Panama a approuvé la loi n° 39 du 14 novembre 1997. Cette loi comprend un chapitre sur l'accord entre nos deux pays qui vise à promouvoir et à protéger l'investissement, surnommé l'accord BIT. L'accord BIT, que nous attendions depuis 2010, sera en vigueur pendant 15 ans après la ratification de l'accord de libre-échange.

Il est important de noter que l'accord de libre-échange avec les États-Unis est entré en vigueur en octobre dernier, ce qui veut dire que les exportateurs américains en tirent déjà profit, tandis que les exportateurs canadiens continuent de payer les droits NPF.

La conclusion d'un accord de libre-échange entre nos deux pays offrirait aux agriculteurs et aux fabricants de produits alimentaires canadiens un meilleur accès à nos marchés en éliminant une série de droits de douane sur leurs principales exportations. L'accord offrirait également un accès en franchise de droits « zéro-zéro » immédiat pour les produits tels que les lentilles, les pois, les haricots, les pommes de terre congelées, les queues de porc, la viande de dinde désossée, le sirop d'érable, les fruits non tropicaux et certains légumes transformés. De plus, il éliminerait immédiatement les droits de douane sur les exportations industrielles telles que les produits en fer et en acier, les aéronefs et leurs pièces, certains produits en plastique et en bois, y compris le contreplaqué, les véhicules à moteur, les machines électriques, les poissons et fruits de mer, le verre et les ouvrages en verre, l'équipement de construction, les produits liés à la technologie de l'information et l'équipement médical et scientifique. Voilà qui représente de nouveaux débouchés pour les travailleurs et les fabricants canadiens.

L'accord de libre-échange contribuera à faire baisser les prix et à offrir plus de choix aux consommateurs des deux pays. Il permettra aussi d'accroître l'accès aux marchés pour les fournisseurs de services canadiens et panaméens des secteurs de la finance, du bâtiment, de l'énergie, de l'environnement et des mines. De plus, on estime la valeur des marchés publics du Panama entre 2 et 3 milliards de dollars, sans tenir compte du projet d'agrandissement du canal de Panama qui se chiffre à plusieurs millions. Des dispositions concernant ces marchés feront en sorte que les entreprises canadiennes bénéficieront immédiatement de l'accord.

À l'heure actuelle, l'entreprise canadienne Inmet Mining Corporation est en train de développer, par l'entremise de sa filiale Minera Panama, le projet minier Cobre Panama dont le coût en capital est estimé à 6,2 milliards de dollars. La portée du projet et ses répercussions sociales et économiques rappellent celles de la construction de la voie ferrée interocéanique de 1855 et de la réalisation du canal Panama en 1914. Cet investissement

peak of construction, the project will employ 10,000 workers and professionals, most of them local Panamanians. During operations the mine will have 2,500 permanent employees. With the free trade agreement, Canadian investments in our country, such as Inmet's, will have enhanced protection, ensuring both our governments maintain the current regulations.

While there are many benefits to the free trade agreement between our countries, some have strong concerns about the corporation system we have in Panama. Nonetheless, our country has the responsibility to protect our service infrastructure, keeping competitive but, at the same time, avoiding possible offenders using the system as a vehicle to support their criminal activities.

In this light, we have established a high level presidential commission to look after the activities of the international and financial services in Panama, and to adopt policy measures to promote negotiations, signing and implementation of treaties to avoid double taxation that have information exchange mechanisms.

To this date, and following this policy that I just mentioned, we have successfully concluded negotiation for the signing and implementation of treaties to avoid double taxation with Italy, the United Kingdom, France, Belgium, Mexico, Holland, Luxembourg, Portugal, Qatar, Barbados, South Korea, Singapore, Ireland and the Czech Republic. I wish to note that 12 treaties is the minimum required by the OECD to remove a country from the list of fiscal paradise and we in Panama have 14.

In relation to these 14 treaties, we have successfully negotiated 11 more additional treaties with 11 other countries, which are now in the translation and legal revision phase. These additional treaties are with the United Arab Emirates, Bahrain, Canada, Hungary, Denmark, Norway, Sweden, Finland, the Faroe Islands, Iceland and Greenland. Our government is expecting to 25 valid agreements in effect in 2013, many more than the 12 required by the OECD.

Panama has in its regulatory financial framework a set of laws and regulations directed specifically at avoiding money laundering and the financing of terrorist activities. In spite of all this, Panama had been unjustly included in a grey list of countries by the OECD despite not having scandalous cases of money laundering, having the best mechanism of control to avoid it, and being a Latin American pioneer in the creation of a financial analysis unit or FAU, recommended by the FATF. Finally, regarding this issue, I would like to make clear that Panama believes in the freedom of all nations to choose their own tax system and in the principle of fair competition in a global economy.

I would like to finish by pointing out that the ratification of the free trade agreement between our countries will further solidify our relationship, which is already very closely knit and

canadien constitue le plus important investissement privé de l'histoire de notre pays. Au plus fort des travaux, le projet emploiera 10 000 travailleurs et professionnels, dont la majorité proviendra de la région, et l'exploitation de la mine nécessitera 2 500 employés permanents. En prévoyant le maintien des dispositions réglementaires actuelles de la part des gouvernements, l'accord de libre-échange protégera davantage les investisseurs canadiens, tels qu'Inmet.

En dépit des nombreux avantages que présente l'accord bilatéral, on s'inquiète beaucoup de notre système d'imposition des entreprises. Cela dit, notre pays se doit de protéger l'infrastructure de son secteur des services, qui doit demeurer compétitif tout en restant imperméable aux activités criminelles.

Dans cette optique, nous avons créé une commission présidentielle de haut niveau pour surveiller les activités du secteur des services financiers et internationaux, et pour adopter des mesures stratégiques visant à promouvoir la négociation, la signature et la mise en œuvre d'ententes destinées à prévenir la double imposition grâce à des mécanismes d'échange de renseignements.

Les mesures stratégiques ont permis jusqu'à maintenant de négocier, de signer et de mettre en œuvre des ententes avec l'Italie, le Royaume-Uni, la France, la Belgique, le Mexique, les Pays-Bas, le Luxembourg, le Portugal, le Qatar, la Barbade, la Corée du Sud, Singapour, l'Irlande et la République tchèque. J'aimerais faire remarquer qu'il faut qu'un pays signe au minimum 12 ententes pour que l'OCDE le retire de sa liste des paradis fiscaux. Le Panama en a signé 14.

Parallèlement aux 14 ententes qui ont déjà été signées, le Panama en a négocié 11 autres qui sont actuellement à l'étape de la traduction et de la révision juridiques. Les pays concernés sont les Émirats arabes unis, le Bahreïn, le Canada, la Hongrie, le Danemark, la Norvège, la Suède, la Finlande, les îles Féroé, l'Islande, et le Groenland. En 2013, notre gouvernement s'attend à avoir 25 ententes en vigueur, ce qui dépasse largement le nombre de 12 requis par l'OCDE.

Le cadre réglementaire financier du Panama comprend un ensemble de règles conçues spécifiquement pour prévenir le blanchiment d'argent et le financement d'activités terroristes. En dépit de cela, notre pays figure sur une liste grise dressée par l'OCDE. Cette mesure est injuste, car, grâce au meilleur système de contrôle qu'il soit possible d'avoir, nous n'avons pas eu de cas scandaleux de blanchiment d'argent et nous avons été l'un des premiers pays d'Amérique latine à créer une unité d'analyse financière, conformément à la recommandation du GAFI. Enfin, je tiens à préciser à ce sujet que le Panama croit à la liberté de choisir son propre système fiscal ainsi qu'au principe de concurrence loyale sur la scène économique.

J'aimerais terminer en soulignant que la ratification de l'accord de libre-échange entre nos deux pays consolidera nos relations déjà très étroites et rendues harmonieuses, car fondées sur quatre

harmonized by four crucial similarities our countries share: first, Canada and Panama both rely heavily on trade; second, we both have social models based on multiculturalism; third, we share a unique regional space in the inter-American system, in a community that promotes democracy, human rights and security as core values; fourth, and most recently, we have both joined as observers in the Pacific Alliance, where hopefully both of our countries will soon participate as members.

Thank you all very much for your time and I am open for your questions.

The Chair: Thank you, Your Excellency. Thank you for the outline and your willingness to answer questions. I do have a list, starting with Senator Finley.

Senator Finley: Thank you, chair.

First, thank you, ambassador, for appearing before us and for your frank and exhaustive overlook.

I would also tell you with some remorse that I understand your fine country's soccer team beat the hell out of Canada's a few weeks ago, 5-0 or 6-0. It was pretty bad. I thought it was Americans who were playing, not Canadians.

I used to have a particular interest in the aerospace industry. I spent quite some time working with COPA, the national carrier for Panama. Where are COPA at the moment in terms of fleet refurbishment? What sort of plans do they have? Are there growth opportunities in this particular marketplace that could benefit Canada and Canadian aircraft subcontractors? Do you see opportunity here?

Mr. Miranda: Thank you very much for the question.

One year and a half ago COPA opened a direct flight from Panama to Toronto. It is a flight that is benefiting Inmet Mining Corporation; it is like a commuting flight for them. COPA is looking to open more frequent flights to Canada, too. They are pursuing this. The Government of Panama is pursuing, along with COPA, an opportunity to increase the frequency of flights with Panama as well.

COPA is, as you mentioned, a Panamanian company that has expanded greatly and is serving 28 countries right now. We expect that the relation between Canada and Panama will increase.

Senator Finley: Does that expansion reflect where Panama is looking in terms of trade and partnership operations, like, for example into other Central or South American countries or the Middle East? Is that where the focus of COPA's expansion and presumably Panama's trade expansion is? Is that what you are looking at in Central and Latin America?

points communs : premièrement, une large dépendance à l'égard du commerce; deuxièmement, des modèles sociaux qui reposent sur le multiculturalisme; troisièmement, un territoire unique qui nous distingue dans le système interaméricain, au sein d'une collectivité attachée aux valeurs fondamentales que sont la démocratie, les droits de la personne et la sécurité et quatrièmement, notre adhésion récente, à titre d'observateurs — et, espérons-le, bientôt à titre de membres à part entière — à l'Alliance du Pacifique.

Je vous remercie beaucoup de votre attention et je suis prêt à répondre à vos questions.

La présidente : Je vous remercie, Excellence, pour votre exposé et votre empressement à répondre aux questions. Je donne d'abord la parole au sénateur Finley.

Le sénateur Finley : Merci, madame la présidente.

J'aimerais tout d'abord vous remercier, monsieur l'ambassadeur, de cet exposé exhaustif et franc.

J'aimerais aussi mentionner, non sans regret, que votre excellente équipe de soccer a écrasé la nôtre 5-0 ou 6-0 il y a quelques semaines. C'était un spectacle désolant. On aurait dit une équipe américaine, pas canadienne.

À l'époque, je m'intéressais particulièrement à l'industrie aérospatiale. J'ai d'ailleurs travaillé un certain temps avec COPA, le transporteur aérien du Panama. Où en est-il dans la remise en état de sa flotte? Quels sont ses plans pour l'avenir? Y a-t-il, dans ce marché, des possibilités de croissance dont pourraient tirer profit le Canada et ses sous-traitants en aéronautique? Voyez-vous des débouchés dans ce secteur?

M. Miranda : Merci beaucoup pour cette question.

Il y a un an et demi, COPA a lancé un vol direct Panama-Toronto, qui sert de navette à Inmet Mining Corporation. COPA souhaite également offrir d'autres vols directs vers le Canada. Le gouvernement du Panama, de concert avec COPA, cherche aussi à augmenter la fréquence des vols locaux.

Comme vous l'avez mentionné, COPA est une compagnie panaméenne qui a connu une grande croissance; elle dessert maintenant 28 pays. De façon semblable, nous nous attendons à ce que les liens du Panama avec le Canada gagnent en importance.

Le sénateur Finley : Est-ce que le développement dont vous parlez rend compte de l'orientation que le Panama souhaite faire prendre à ses opérations commerciales et activités de partenariat, par exemple dans d'autres pays d'Amérique centrale ou du Sud, ou au Moyen-Orient? Est-ce là que COPA, et vraisemblablement le Panama, désire mettre l'accent pour développer ses activités commerciales? Est-ce que cela correspond à vos objectifs en Amérique centrale et latine?

Mr. Miranda: I do not really know very well what COPA is looking for, but COPA is more dedicated to this hemisphere and the Caribbean. They have more competitors in the region, but their flights are much more into this hemisphere.

Senator Finley: Could you tell me a bit about doing business in Panama? In many of the places I have gone to with Canadian companies in the past, it was a de rigueur situation that we had to have partners from the country in question. Is that similar in Panama or is it more prevalent in Panama? What are the rules governing Canadians opening up either existing or new businesses vis-à-vis relationship with the Panamanian partners?

Mr. Miranda: Panama is very open to foreign investment and with Canada, which wants to strengthen the relations. I did not mention that we passed a law, too, that Canadians could benefit in opening their processes in a more flexible manner when they establish themselves in Panama.

Before I came to Canada, I visited some little boutique beach hotels on the coast in Panama. You can see Canadian flags waving around. There are Canadian entrepreneurs regarding this free trade agreement. I am in charge also of consular matters. Every day we receive 10 or so emails asking about the conditions. They want to travel. There is a trend that we are looking to. It is the Canadian approach, in my perspective.

Senator Finley: One of the problems — and Senator Downe has eloquently and frequently pointed out — is that occasionally free trade agreements have a kind of reverse impact on what we would anticipate them having; i.e., the balance of trade dips. Obviously, Canadians have to do more to follow up on these and have a better plan, probably, and work harder at it. Is there anything within the Panamanian government structure that would encourage Canadians? I am talking here with Panamanians as opposed to Canadians who are in Panama. Is there something that may encourage us to do or to explore with any particular Panamanian enterprise or government arm or whatever that could help Canada continue to expand in Panama?

Mr. Miranda: Certainly, if this treaty is ratified by your Senate, it will be a benefit because Canadians will gain space in a more sustained manner. Thinking about an institution in Panama or in a private enterprise, I have to mention that COPA is one of the companies that you could strengthen relations with, now that you mention you are related to the aerospace industry. There are several, but I do not have one in particular that probably you are looking for.

However, the relations will strengthen institutionally. I think that, for instance, we could benefit from the know-how of Transport Canada in terms of security, transportation of hazardous materials and other activities. For instance, institutions of the Organization of American States could

M. Miranda : Je ne connais pas très bien les intentions de COPA, mais je sais que la compagnie désire concentrer ses activités dans notre hémisphère et dans les Antilles. C'est d'ailleurs là que s'effectuent la plupart de ses vols, malgré la présence d'un plus grand nombre de compétiteurs.

Le sénateur Finley : Pourriez-vous nous en dire davantage sur la façon de faire des affaires au Panama? Dans de nombreux endroits où je suis allé avec des entreprises canadiennes, il était de mise d'avoir des partenaires originaires du pays en question. Est-ce que c'est le cas au Panama? Est-ce que c'est plus courant qu'ailleurs? Quelles sont les règles que doivent suivre les Canadiens qui veulent implanter ou lancer une entreprise en s'associant avec des partenaires panaméens?

M. Miranda : Le Panama est très ouvert à l'investissement étranger et au Canada, qui veut consolider ses relations. Je n'ai d'ailleurs pas mentionné que nous avons adopté une loi qui permet aux Canadiens d'entreprendre leurs activités de façon moins contraignante lorsqu'ils s'établissent au Panama.

Avant de venir au Canada, je suis allé dans des petites boutiques d'hôtels sur la côte panaméenne. On peut y voir flotter des drapeaux canadiens. Il y a au Panama des entrepreneurs canadiens qui sont visés par l'accord de libre-échange. Je suis responsable des affaires consulaires, et chaque jour, nous recevons une dizaine de courriels de personnes qui s'interrogent sur les conditions d'affaires. Ces personnes veulent voyager. La tendance est nette. C'est ce que j'appelle l'approche canadienne.

Le sénateur Finley : L'un des problèmes — qu'a d'ailleurs bien expliqué le sénateur Downe à plusieurs reprises — est que les accords de libre-échange ont parfois le résultat inverse de celui qu'on attendait, et aboutissent à un déséquilibre des échanges. De toute évidence, les Canadiens doivent redoubler d'efforts pour les éviter. Y a-t-il un élément de la structure gouvernementale panaméenne qui pourrait être propice aux Canadiens? Je parle ici de personnes-ressources du Panama, par opposition à des Canadiens qui y sont établis. Y a-t-il en particulier une entreprise panaméenne ou un organisme du gouvernement qui pourrait nous encourager à travailler et à explorer de nouvelles avenues pour que le Canada poursuive son expansion au Panama?

M. Miranda : Absolument. La ratification de l'accord par votre Sénat donnera aux entreprises canadiennes une meilleure marge de manœuvre à plus long terme. Parmi les institutions et les entreprises privées pouvant vous prêter main-forte, COPA est certainement une de celles avec qui vous pourriez établir des relations, d'autant plus que vous connaissez l'industrie aérospatiale. Il y a plusieurs ressources, mais je n'arrive pas à en cibler une en particulier qui correspond vraisemblablement à ce que vous cherchez.

Cela dit, les relations se consolideraient sur le plan institutionnel. Je crois que nous pourrions entre autres tirer avantage du savoir-faire de Transports Canada dans les domaines de la sécurité, du transport des matières dangereuses et d'autres activités. À titre d'exemple, des séminaires organisés par

benefit from Transport Canada through seminars perhaps directed to the Panama Canal Authority or other institutions in Panama.

There are ways to engage us, not only through investment but through institutional relations that we could strengthen.

Senator Downe: Senator Finley asked an excellent question. I am interested in the other side of the equation as well. Are you aware of any initiatives of your government to prepare your citizens and business communities for trade deals to take advantage of opportunities?

Mr. Miranda: We are expecting first the free trade agreement to be ratified. We have been preparing ourselves since it became law. Recently, Minister Diane Ablonczy came to Panama with a trade mission and, if this treaty is ratified, I expect that perhaps we could do the reverse, a trade mission of Panamanians to Canada, because there are Panamanian companies that could benefit from the treaty. I am thinking about companies that sell seafood and related products of the sea that could benefit from this treaty.

We could engage in a trade mission in the coming months. I do not know how long it would take for the measure to come into force if it is ratified, but we are expecting this to happen, to prepare ourselves in an engagement that the government and the private sector can participate in and distribute the benefit of the treaty.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: Thank you very much, Madam Chair. It is a pleasure to have you with us today. Welcome. I managed to have a short conversation with you earlier. I have two questions. Here is the first one. How do the market access provisions set out in the Canada-Panama Free Trade Agreement compare to those in the agreement you signed with the United States in October 2012? If there are many differences, what are they?

[English]

Mr. Miranda: I happened to be here recently at the other hearing you had with Minister Ed Fast, and I heard some of the comments made by the former ambassador to Costa Rica Cameron MacKay. He was a negotiator of the free trade agreement with Panama on behalf of Canada. I remember talking about the technical expertise that he does have, that they feel comfortable with the treaty that Canada signed with Panama, and the provisions were even more complex in terms of what was gained in the negotiation. That is what I have in my mind. I am not a technical expert in free trade agreements, but I do remember his remarks during the last hearing that I happened to be a witness to.

Transports Canada pour l'Autorité du canal de Panama ou d'autres organismes panaméens pourraient être utiles aux institutions de l'Organisation des États américains.

L'investissement n'est pas le seul moyen d'obtenir notre collaboration; il faut également miser sur la consolidation de nos relations institutionnelles.

Le sénateur Downe : Le sénateur Finley a posé une excellente question. Un autre aspect de l'équation m'intéresse tout autant. Savez-vous si votre gouvernement a pris des initiatives pour que les Panaméens et vos milieux d'affaires soient prêts à tirer profit des éventuelles possibilités d'affaires?

M. Miranda : Nous attendons d'abord que soit ratifié l'accord de libre-échange. Nous nous préparons depuis que la loi a été adoptée. Dernièrement, la ministre Diane Ablonczy est venue au Panama dans le cadre d'une mission commerciale. Si l'accord est ratifié, je suppose que nous en ferons autant en organisant une mission panaméenne au Canada. Des entreprises de notre pays pourraient en profiter. Je pense notamment aux entreprises qui vendent des fruits de mer et des produits connexes.

Nous pourrions effectuer une mission commerciale au cours des prochains mois. J'ignore combien de temps s'écoulera avant que l'accord entre en vigueur, advenant sa ratification, mais nous attendons que ce soit fait avant de mettre au point un engagement selon lequel le gouvernement et le secteur privé contribueraient à le mettre en œuvre et à le rendre profitable.

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Merci beaucoup, madame la présidente. C'est un plaisir de vous recevoir aujourd'hui devant notre comité. Soyez le bienvenu. J'ai eu un petit peu la chance de converser avec vous tout à l'heure. J'ai deux questions. Ma première est la suivante : comment les dispositions relatives à l'accès au marché prévu dans l'accord de libre-échange Canada-Panama se comparent à celle que vous avez signé avec les États-Unis en octobre 2012? S'il y a beaucoup de différences, quelles sont-elles?

[Traduction]

M. Miranda : Dernièrement, j'ai eu la chance d'assister à une audience que vous avez tenue avec le ministre Ed Fast. À cette occasion, j'ai entendu certains des commentaires de Cameron MacKay, ancien ambassadeur au Costa Rica. M. MacKay était l'un des négociateurs de l'accord de libre-échange avec le Panama au nom du Canada. Je me souviens d'avoir discuté de son expertise technique ainsi que du fait qu'ils étaient satisfaits de l'entente signée avec le Panama. Il a également mentionné que les dispositions étaient bien plus complexes compte tenu de ce qui avait été obtenu au cours des négociations. Je ne suis pas un expert des questions techniques entourant les accords de libre-échange, mais je me souviens des remarques qu'il a formulées.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: So you cannot tell us whether there are differences between the free trade agreement you signed with the United States and the one you signed with Canada, which you ratified in your Parliament and which we will soon ratify. Can you not tell us what the differences are?

[English]

Mr. Miranda: No, because I do not really know the free trade agreement. I know there is a free trade agreement in force with the United States, but I do remember the remarks made by former ambassador Cameron MacKay to this committee.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: Here is my second question. The free trade agreement we are signing with you also aims to increase knowledge sharing. In which sector will our respective expertise be shared? You did not talk about that in your statement.

[English]

Mr. Miranda: Canada has a lot of know-how in infrastructure projects and also education and other areas, but mostly infrastructure. I see the benefits more in infrastructure and construction. Talking about, for instance, the multi-billion dollar project we are doing currently in the canal, Canadian companies will benefit from that because, once the treaty is ratified, you will gain, as I mentioned earlier, a space into Panama. You have a lot of expertise, particularly in those areas, infrastructure and construction, and that will benefit those Canadian sectors rapidly.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: Thank you very much, Your Excellency.

[English]

Senator Wallin: I want to follow up on the remarks of my colleague Senator Finley. When Canada talks about these free trade agreements and the importance of them, we talk about our Global Commerce Strategy and why we need to be in the area, and we talk about why it is important for us to engage with smaller countries rather than isolate. I want to turn it around a little bit. You have touched on some of these things with Senator Finley. You are exceeding your own goals of signing 12 treaties and to garner acceptance in the OECD. You have put in a regulatory financial framework to try to prevent money laundering and terrorist fundraising, et cetera. However, reputations die hard. How important is a deal like this with Canada to helping you come into the 21st century and address your own real issues and sometimes simply reputational issues?

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Alors vous n'êtes pas en mesure de nous dire s'il y a des différences entre l'accord de libre-échange que vous avez signé avec les États-Unis et celui que vous avez signé avec le Canada, que vous avez ratifié dans votre Parlement et que nous, nous allons ratifier bientôt? Vous n'êtes pas capable de nous dire les différences?

[Traduction]

M. Miranda : Non. Je sais qu'il y a un accord de libre-échange en vigueur avec les États-Unis, mais je ne le connais pas vraiment. Je me souviens toutefois des commentaires de l'ancien ambassadeur Cameron MacKay.

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Ma deuxième question est la suivante : cet accord de libre-échange que nous allons conclure vise également à accroître le partage des connaissances. Dans quel secteur échangerons-nous respectivement notre expertise? Vous ne l'avez pas mentionné dans votre déclaration.

[Traduction]

M. Miranda : Le Canada a beaucoup d'expertise dans les projets d'infrastructure, en éducation et dans d'autres domaines, mais surtout dans les infrastructures. J'envisage d'ailleurs des échanges profitables dans ce secteur et dans celui du bâtiment. Mentionnons par exemple le projet actuel de plusieurs millions de dollars concernant le canal. La ratification de l'accord fera en sorte que les entreprises canadiennes pourront rapidement en tirer avantage grâce à la marge de manœuvre dont j'ai parlé plus tôt.

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Excellence, je vous remercie beaucoup.

[Traduction]

Le sénateur Wallin : À propos des observations de mon collègue le sénateur Finley et de l'importance de ces accords de libre-échange, nous pensons à la Stratégie commerciale mondiale, aux raisons pour lesquelles nous devons être présents dans la région et à la nécessité d'entretenir des relations avec les petits pays plutôt que de nous isoler. J'aimerais aborder la question sous un autre angle. Vous avez abordé certains de ces sujets avec le sénateur Finley. Vous avez dépassé les objectifs que vous vous étiez fixés de signer 12 traités et de vous faire accepter par l'OCDE. Vous avez mis en place un cadre réglementaire pour contrer le blanchiment d'argent, la collecte de fonds aux fins de terrorisme, et cetera. Or, il est difficile de se défaire d'une réputation. Dans quelle mesure une entente avec le Canada vous aidera-t-elle à entrer dans le XXI^e siècle et faire face à vos problèmes, ne serait-ce qu'en rétablissant votre réputation?

Mr. Miranda: As I said, we look for support but we are also trying to protect our system of services. Right now, with Canada, for instance, we have to think that Scotiabank is already in Panama. When I am thinking about Scotiabank being in Panama, I am trying to say that if Scotiabank is over there right now, there is less concern about it, at least from my point of view, but we are certainly looking for strengthening the relations to avoid the issues you mentioned in your remarks.

Senator Wallin: You feel that Panama, as a country, has a handle on this issue. What you need is the evidence. As you say, if a Scotiabank is there, it must be an okay place to do business, or at least there is a window for us into the operations.

Mr. Miranda: There is a window.

Senator Wallin: Do you feel you have appropriate and enough regulation in place?

Mr. Miranda: Yes, we do. We are exceeding even the requirements that the OECD put on us. Actually, we are just out of that famously. The government of Panama is taking this seriously, as well as the private sector, because we are attracting investment from many countries, from Korea, from many places abroad.

Senator Wallin: Your own private sector is demanding that as well?

Mr. Miranda: Our own private sector is taking care and respecting our services, because we provide services. Our country, as your country, relies heavily upon trade and services. It is challenging.

Senator Wallin: Yes, for sure. Thank you.

The Chair: Following up, Your Excellency, on that point, you have had several democratic elections. You have the structures in place for rule of law, judiciary, et cetera. Are you asked the question of whether there can be a reversal of that process now in place? That is often the question asked of countries that have stabilized into democracies: Is this going to last? We know recently there have been certain issues around governance, but we all have them. The question is: How do you reassure investors and other governments about the stability of the governance structures, the parliaments, the presidency, et cetera?

Mr. Miranda: I have a personal perspective about this. During the 1980s, I was a student at the University of Panama, and there was a dictatorship in my country during that time. I was a human rights activist. When the U.S. invaded Panama in 1989 and the government of Guillermo Endara took place, the first thing that the government did was to enforce the electoral tribunal. Since 1990, we have had free elections and change of power in a regular manner and that continues to be the case. I expect that the electoral tribunal will continue to be independent and produce services to continue to be a representative democracy, which we are. That is what I expect to happen in the coming election in a year and a half from now.

M. Miranda : Comme je l'ai dit, nous voulons être appuyés, mais aussi protéger notre système de services. Pour citer un exemple canadien, la Banque Scotia s'est établie au Panama, ce qui signifie, à mon avis que le pays suscite moins d'inquiétudes. Nous tentons d'améliorer les relations afin d'éviter les problèmes que vous avez mentionnés dans vos observations.

Le sénateur Wallin : À votre avis, le Panama a la situation en mains. Il vous faut cependant des preuves à cet effet. Comme vous le dites, si la Banque Scotia s'est établie au Panama, le pays doit être un bon endroit pour faire des affaires, ou à tout le moins, des possibilités d'affaires s'offrent à nous.

M. Miranda : Il y a des possibilités.

Le sénateur Wallin : D'après vous, la réglementation en vigueur est-elle appropriée et suffisante?

M. Miranda : Oui, elle l'est. Nous dépassons même les exigences de l'OCDE. En fait, nous venons de réussir le processus. Le gouvernement du Panama prend la question au sérieux, tout comme le secteur privé, étant donné que nous attirons les investisseurs de nombreux pays, comme la Corée.

Le sénateur Wallin : Votre secteur privé a les mêmes exigences?

M. Miranda : Notre secteur privé tient aux services que nous offrons et les respecte. Tout comme le vôtre, notre pays mise grandement sur le commerce et les services. Cela représente un défi important.

Le sénateur Wallin : Oui, bien entendu. Merci.

Le président : Pour faire suite à ce point, Excellence, votre pays a connu plusieurs élections démocratiques. Vous vous êtes doté des structures nécessaires à la règle de droit, au système judiciaire, et cetera. Vous a-t-on demandé si le système en place pouvait être renversé? Cette question est souvent posée aux pays devenus démocratiques : Est-ce que cela va durer? Nous savons que vous avez connu certains problèmes de gouvernance, mais nous en avons tous. Reste à savoir comment rassurer les investisseurs et les autres gouvernements quant à la stabilité des structures de gouvernance, des parlements, de la présidence, et cetera.

M. Miranda : J'aimerais vous présenter mon point de vue personnel à cet égard. Dans les années 1980, mon pays était sous dictature. J'étudiais à l'Université du Panama et je militais pour les droits de la personne. Lorsque les États-Unis ont envahi le Panama en 1989 et que le gouvernement de Guillermo Endara a pris le pouvoir, il a d'abord mis sur pied le tribunal électoral. Depuis 1990, nous avons des élections libres et une alternance au pouvoir. Je m'attends à ce que le tribunal électoral continue d'être indépendant et nous aide à rester une démocratie représentative. C'est ce que j'attends des prochaines élections qui se tiendront dans un an et demi.

The Chair: You are a full member of the OAS and the Inter-American Court; is that correct?

Mr. Miranda: Yes. We belong to the OAS, and we also recognize the jurisdiction of the Inter-American Court of Human Rights and the Inter-American Commission on Human Rights. Until this past February, I was a representative of the General Secretariat of the OAS in Honduras for four years, so I know well the system that you mention.

The Chair: Just a little bit about the region. Are you looking to accelerate any other trade initiatives in Central America and how do you intend to do that?

Mr. Miranda: We are negotiating other free trade agreements with other countries in the region. We recently concluded a negotiation with Peru for a free trade agreement and we are in negotiation with CARICOM. We are also exploring possibilities of commercial treaties with South Korea, Israeli, Mercosur, New Zealand, and some countries of the Persian Gulf. This is what is happening right now in terms of the negotiations we are dealing with but Peru happens to be in the region.

Senator Finley: You mentioned that you are pursuing free trade deals, and you named each country. However, when you came to the Persian Gulf, you just said with "some Persian Gulf" countries. Could you identify those countries?

Mr. Miranda: It does not say in my information, but I could send that to you later. I assume that Qatar is one of them. Qatar has opened an embassy in Panama and we also opened an embassy in Qatar.

Senator Finley: I am sure it is perfectly docile. I was interested in which other countries because we have been in the process of negotiating in the Middle East as well with, for example, Jordan. I wondered what the other countries were. By all means, if you could pass that through the clerk, I would be happy.

Mr. Miranda: I will certainly send the list of the countries.

Senator Mahovlich: Do Panamanians find Canada an attractive place to visit, and what do you have to offer to Canadians? I have a friend, the Honourable Peter Stollery. He used to be a birdwatcher and he found Panama very attractive.

Mr. Miranda: Because of the location of the country.

Senator Mahovlich: Yes.

Mr. Miranda: Transat often travels to Panama. Panama offers security.

Senator Mahovlich: It has a good reputation?

Mr. Miranda: We provide security. You can walk the streets in Panama. I have been living in other countries in the region, and I feel more secure, not because I am Panamanian but because it is really the truth. Canadians are living over there. The U.S. has had a presence for 80 years. I mention the U.S. because there are similarities between your culture and the American culture. We

Le président : Vous êtes membre à part entière de l'OEA et de la Cour interaméricaine des droits de l'homme, n'est-ce pas?

M. Miranda : Oui, nous sommes membres de l'OEA. Nous reconnaissons également la compétence de la Cour interaméricaine des droits de l'homme et de la Commission interaméricaine des droits de l'homme. J'ai été représentant du Secrétariat général de l'OEA au Honduras pendant quatre ans, jusqu'en février dernier. Je connais donc bien le système dont vous parlez.

Le président : J'ai deux questions au sujet de la région. Songez-vous à accélérer d'autres initiatives commerciales en Amérique centrale? De quelle façon comptez-vous le faire?

M. Miranda : Nous négocions des accords de libre-échange avec d'autres pays de la région. Nous avons récemment terminé les négociations avec le Pérou, et nous négocions avec la CARICOM. Nous étudions également la possibilité de traités commerciaux avec la Corée du Sud, Israël, le Mercosur, la Nouvelle-Zélande et certains pays du golfe Persique. Voilà la situation actuelle.

Le sénateur Finley : Vous avez nommé chaque pays avec lequel vous négociez. Or, en ce qui a trait au golfe Persique, vous avez uniquement fait mention de « certains pays ». Pourriez-vous nommer ces pays?

M. Miranda : Je n'ai pas cette information, mais je pourrais vous la transmettre plus tard. Je présume que le Qatar en fait partie. Le Qatar a ouvert une ambassade au Panama, et nous y avons une ambassade.

Le sénateur Finley : Je suis certain que l'information est tout à fait légitime. J'aurais aimé avoir une liste des pays étant donné que nous négocions actuellement avec le Moyen-Orient, notamment avec la Jordanie. Si vous pouviez transmettre une liste au greffier, je vous en serais reconnaissant.

M. Miranda : Je transmettrai certainement la liste des pays.

Le sénateur Mahovlich : Les Panaméens aiment-ils visiter le Canada? Qu'avez-vous à offrir aux Canadiens? Mon ami Peter Stollery aimait observer les oiseaux et trouvait le Panama très attrayant.

M. Miranda : En raison de l'emplacement géographique du pays.

Le sénateur Mahovlich : Oui.

M. Miranda : Transat offre de nombreux vols vers le Panama. Le pays est sécuritaire.

Le sénateur Mahovlich : A-t-il bonne réputation?

M. Miranda : Nous en assurons la sécurité. Vous pouvez marcher sans crainte dans les rues. J'ai habité dans d'autres pays de la région et je me sens plus en sécurité au Panama, non pas parce que je suis Panaméen, mais parce que c'est bel et bien sécuritaire. Des Canadiens vivent au Panama. Les États-Unis y sont établis depuis 80 ans. Je donne l'exemple des États-Unis

are used to the American presence, so it is the same case with Canadians. A lot of Panamanians speak English, at least, though not French, and we have bilingual schools, even on the beach, even in Coronado. Many Canadians are establishing themselves in Panama, not only for a second home but also for retirement. I am amazed and glad that this is happening because, when you go to Panama, you feel comfortable enough to stay.

Senator Mahovlich: I should take a look at it because I am thinking of retiring.

Mr. Miranda: Okay.

The Chair: It is called forced retirement around the Senate. Do you want to expand on that? I know a lot of people from Saskatchewan who have looked to buy their vacation homes in Panama. Are there any restrictions on purchases or any development restrictions that we should be aware of?

Mr. Miranda: Not that I know of. The system is very open to attract investment. Property in Panama right now is mushrooming.

The Chair: Yes.

Mr. Miranda: It is developing greatly. There are several projects along the Pacific coast and in the Caribbean, and some projects have been developed by Canadians, little communities and such. It is interesting what is happening in Panama.

Senator Housakos: Thank you, ambassador. You outlined some of the sectors in the economy that would be of interest for Canadian development and sectors in the Canadian economy that would be of interest to Panama. Of course, Canada is well known for being a big exporter of resources and agricultural goods and all of that, but we have, over the last few decades, also developed great strength and know-how in technology, infrastructure, communication, environmental technology, waste management and water treatment. We have had a lot of success in exporting that technology around the world. What are some of the possibilities for us in Panama and the surrounding areas of South and Central America? How can Canadian industry in those sectors be able to catch up to the stronghold that American companies have because of agreements that are somewhat older than ours and a relationship in Central and South America that is deeper than ours? We have the capacity to compete with American know-how. The question is: Will we have an even playing field, given the fact that the U.S. has established relationships with your country, amongst others?

Mr. Miranda: Let me say this very frankly. Canada is a robust economy. You are in a good moment. You have muscle to show. It is a country with a future. Canada is in the right moment to go abroad more aggressively, in a good manner. What could benefit Canadian companies is the fact that Panama is a hub for many companies. Many companies have established themselves in Panama in the past few years. Panama is the centre for many companies and it is the same for the United Nations. The United

parce que vos cultures sont semblables. Nous sommes habitués à la présence américaine et canadienne. Nombre de Panaméens parlent l'anglais, à tout le moins, pas le français par contre, et nous avons des écoles bilingues, sur la plage même, et à Coronado. De nombreux Canadiens s'établissent au Panama : certains y ont une résidence secondaire, d'autres s'y installent pour la retraite. J'en suis agréablement surpris; c'est le signe qu'on se sent bien au Panama et qu'on souhaite y rester.

Le sénateur Mahovlich : Je devrais en tout cas l'envisager pour ma retraite.

M. Miranda : D'accord.

Le président : On appelle cela une retraite forcée au Sénat. Voulez-vous élaborer à ce sujet? Je connais beaucoup de gens de la Saskatchewan qui ont songé à acheter une résidence de vacances au Panama. Y a-t-il des restrictions par rapport aux acquisitions ou aux développements fonciers?

M. Miranda : Pas à ce que je sache. Le système est très ouvert à l'investissement. Le nombre de propriétés est en pleine expansion.

Le président : Oui.

M. Miranda : Le marché est en plein essor. Plusieurs projets sont en cours sur la côte du Pacifique et dans les Caraïbes, dont certains ont été développés par des Canadiens, des petites collectivités et d'autres groupes. Ce qui se passe au Panama est intéressant.

Le sénateur Housakos : Merci, monsieur l'ambassadeur. Vous avez mentionné certains secteurs économiques d'intérêt pour le développement canadien de même que des secteurs de l'économie canadienne qui pourraient intéresser le Panama. Le Canada est réputé grand exportateur de ressources et de produits agricoles, entre autres, mais nous avons, au cours des dernières décennies, acquis de solides atouts et connaissances dans les domaines de la technologie, de l'infrastructure, des communications, de l'écotechnologie, de la gestion des déchets et du traitement de l'eau. Nous avons exporté avec succès nos technologies partout dans le monde. Quelles sont pour nous les possibilités au Panama et dans les régions avoisinantes de l'Amérique du Sud et de l'Amérique centrale? Comment l'industrie canadienne dans ces secteurs pourra-t-elle se mesurer aux entreprises américaines bien établies en vertu d'accords datant d'avant les nôtres et jouissant de relations plus étroites avec la région? Nous pouvons faire concurrence au savoir-faire américain, mais reste à savoir si nous pouvons lutter à armes égales avec les États-Unis, qui ont des relations bien établies, entre autres avec votre pays.

M. Miranda : Je vais vous le dire franchement, l'économie du Canada est solide. Vous traversez une bonne période. Vous avez du poids. Les perspectives d'avenir sont bonnes. C'est le moment pour le Canada de se déployer énergiquement à l'étranger, de façon positive. Le fait que le Panama soit la plaque tournante de nombreuses entreprises pourrait aider les sociétés canadiennes. Un grand nombre d'entreprises s'y sont établies au cours des dernières années et beaucoup y ont leur siège. Et pas seulement

Nations has their hub in Panama to attend disasters in the region, as do other aid agencies. They are the same as the private companies who are establishing themselves in Panama because of the connections. Once you have a foot in Panama, you have a connection to the region. It is a good place to start and to stay.

I congratulate your country on your present situation. I say to all of you that this is a great country. I am talking frankly: You are doing extremely well. You have an opportunity with this treaty and what is happening in Panama to have a strengthened relationship.

Senator Finley: If we want to win, we have to play the game, and we have to be in a free-trade agreement.

The Chair: I think I heard you say, if we want to win, we have to play the game; is that correct?

Senator Finley: We have to join in a free-trade agreement.

The Chair: Your Excellency, thank you for your presence here, your enthusiasm about the work you do on behalf of your country, your expression of support for the agreement between the two countries and your perspective on it.

Honourable senators, for this second session we welcome Mr. Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy, Canadian Manufacturers and Exporters; and Ms. Joy Nott, President, I.E. Canada.

Welcome to the committee. We will hear from both of you. Then we would appreciate the opportunity to ask questions.

[Translation]

Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy, Canadian Manufacturers and Exporters: Thank you, Madam Chair. Good evening, everyone. Thank you for your invitation to appear before the committee today, this time as part of your consultations on Bill C-24, the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama.

Before I talk about our position regarding the bill, I would like to take this opportunity to say a few words about the association I am representing here today, Canadian Manufacturers and Exporters. Ours is the leading trade and industry association in Canada, and the voice of Canadian manufacturing and exporting businesses.

This association uses its many initiatives — such as our Canadian Manufacturing Coalition, which brings together some 50 industry associations — to represent over 10,000 businesses across the country involved in manufacturing, international trade and service-related industries.

des entreprises d'ailleurs. En effet, c'est à partir du Panama que l'Organisation des Nations Unies et d'autres organismes d'aide interviennent en cas d'urgence. Au même titre que les entreprises privées, ces organisations s'établissent au Panama en raison des liens qu'elles peuvent y nouer. Une fois que vous êtes établi au Panama, vous êtes lié à la région. C'est un bon point de départ, et un bon endroit pour rester.

Je félicite votre pays pour sa situation actuelle. Je vous le dis, le Canada est un pays extraordinaire. Franchement, vous réussissez très bien. Le traité et la situation actuelle du Panama sont l'occasion pour vous d'établir des relations solides avec nous.

Le sénateur Finley : Pour gagner, nous devons prendre part au jeu, et nous devons adhérer à un accord de libre-échange.

Le président : Avez-vous dit que pour gagner, nous devons prendre part au jeu?

Le sénateur Finley : Nous devons adhérer à un accord de libre-échange.

Le président : Votre Excellence, nous vous remercions de votre visite, de l'enthousiasme que vous manifestez au nom de votre pays, de votre appui envers un accord bilatéral et de vos commentaires à ce sujet.

Mesdames et messieurs, pour la deuxième partie, nous accueillons M. Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales, Manufacturiers et exportateurs du Canada et Mme Joy Nott, présidente, IE Canada.

Bienvenue au comité. Nous allons entendre votre exposé et aimerions ensuite vous poser des questions.

[Français]

Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales, Manufacturiers et exportateurs du Canada : Merci, madame la présidente. Bonsoir, à tous. Je vous remercie de votre invitation à comparaître devant le comité aujourd'hui, cette fois-ci dans le cadre de vos consultations sur le projet de loi C-24, l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Panama.

Avant de vous énoncer notre position sur le projet de loi, j'aimerais en profiter pour prononcer quelques mots sur l'association que je représente ici aujourd'hui, les Manufacturiers et Exportateurs du Canada. L'Association des Manufacturiers et Exportateurs du Canada est la principale association commerciale industrielle au Canada, puis la voie des entreprises manufacturières et exportatrices du Canada.

Cette association, à travers ces différentes initiatives, par exemple notre coalition des manufacturiers du Canada qui réunit une cinquantaine d'associations sectorielles, globalement notre association représente plus de 10 000 entreprises à travers le pays, impliquées dans la fabrication, le commerce international et les services qui visent à les soutenir.

[English]

More than 85 per cent of our members are small and medium-sized companies, representing every industrial sector and every export sector of the Canadian economy. I would like to remind people that manufacturing is the single largest business sector in Canada. Globally, Canadian manufacturing sales totalled \$571 billion last year. Companies that make things in Canada account for 13 per cent of our economic output and employ over 1.7 million Canadians directly in jobs that are highly productive and high paying. Their contribution is critical to the wealth generation that sustains the standard of living each of us enjoys in Canada. However, I remind you also that the business of manufacturing includes more than those companies that are making things.

Manufacturing is a very export intensive business. More than half of our industrial production is exported directly to other countries and manufacturers are responsible for 63 per cent — almost two thirds — of Canada's merchandise exports. Eighty-eight per cent of our exports to Panama are goods that are manufactured in Canada.

It is increasingly critical for our members to succeed in global markets. In fact, as manufacturers invest in innovation, become more agile and more specialized and better able to serve niche markets, the more they need to find customers, suppliers and business partners globally.

A growing share of our members is looking to take advantage of new and emerging opportunities in markets such as Panama. By "opportunities" we mean finding customers in those markets but also looking at attracting potential investors to Canada, looking at investment opportunities in foreign markets and being able to source goods and services from all over the world and also find qualified personnel. It is not only about trading goods it is also about investment and a lot of other things.

Our priority, when it comes to government's trade policy agenda, as well as specific trade agreements such as the one before us today, is to ensure that it enhances the ability of manufacturers and exporters to compete and win in domestic and global markets. In other words, our priority is to ensure that trade agreements put us in a position to grow and strengthen Canada's manufacturing base and, by extension, to grow Canada's exports of goods and services around the world.

We believe this agreement with Panama puts Canadian manufacturers and exporters in a better position to compete. We have been on the record several times saying this agreement would improve market access for Canadian goods, services and investment at a critical time.

[Traduction]

Plus de 85 p. 100 de nos membres sont des petites et moyennes entreprises, représentant tous les secteurs de l'industrie et des exportations canadiennes. J'aimerais d'ailleurs rappeler que le secteur manufacturier est le plus grand secteur commercial du pays. L'an dernier, les ventes des industries manufacturières canadiennes à l'étranger se sont élevées à 571 milliards de dollars. Les entreprises manufacturières représentent 13 p. 100 de notre rendement économique et emploient directement plus de 1,7 million de Canadiens qui occupent des postes hautement productifs et à salaire élevé. Leur apport est essentiel pour produire la richesse nécessaire au financement du style de vie dont nous jouissons tous. Mais j'aimerais rappeler également que le secteur de la fabrication est plus que l'ensemble des entreprises qui fabriquent des produits.

Le secteur manufacturier est très axé sur l'exportation. Plus de la moitié de notre production est exportée et 63 p. 100 — soit près des deux tiers — des marchandises exportées proviennent du secteur manufacturier. Quatre-vingt-huit pour cent des produits que nous exportons au Panama sont fabriqués au Canada.

Il est de plus en plus vital que nos fabricants réussissent sur les marchés mondiaux. Lorsqu'ils investissent dans l'innovation, qu'ils s'adaptent à leur milieu et qu'ils se spécialisent pour mieux desservir certains créneaux, ils doivent pouvoir trouver des clients, des fournisseurs et des partenaires au niveau mondial.

Nos fabricants sont de plus en plus nombreux à essayer de tirer parti de débouchés nouveaux et émergents dans des marchés tels que le Panama. Par « débouchés », nous entendons des clients, mais aussi d'éventuels investisseurs au Canada. Il s'agit en effet de trouver, dans le monde entier, des possibilités d'investissement, des sources d'approvisionnement en biens et services, et du personnel qualifié. Cette approche dépasse les simples échanges commerciaux pour viser les investissements et bien d'autres choses.

Par rapport à la politique commerciale du gouvernement en général, et aux ententes telles que celles dont nous débattons aujourd'hui en particulier, notre priorité est de renforcer la capacité des manufacturiers et des exportateurs à être concurrentiels et à réussir sur les marchés nationaux et mondiaux. En d'autres termes, nous voulons nous assurer que les ententes commerciales nous mettent en position de croître et de renforcer l'assise manufacturière du Canada et, partant, de stimuler nos exportations de biens et de services dans le monde entier.

Nous croyons que cette entente avec le Panama place les manufacturiers et exportateurs canadiens dans une meilleure position concurrentielle. Nous avons d'ailleurs déclaré à plusieurs reprises que cette entente améliorerait, à un moment critique, l'accès aux marchés des biens, des services et des investissements canadiens.

Moreover, we urge the committee and the Senate to ensure Bill C-24 is implemented promptly. The bill was tabled before the house over a year ago, on November 15 of last year, and the United States has since ratified its agreement with Panama and has seen its agreement come into force on October 31. Given the ambitious trade agenda that the Canadian government is currently pursuing, we are expecting more trade deals to be tabled before the House of Commons and the Senate. Given that our trading partners are also aggressively pursuing bilateral and regional trade agreements, it is important that we review those agreements in a timely fashion. At best, this may give us a competitive advantage in a given market; at worst, there is a risk that it could put us at a competitive disadvantage if we wait too long.

One of the major advantages of this agreement is that it will eliminate most tariffs affecting trade between Canada and Panama. In the case of industrial goods, the tariffs applied by Panama average 6.4 per cent and 95 per cent of those tariffs will be eliminated once the agreement comes into force. In the agricultural sector the tariffs average 13.6 per cent and 78 per cent, so more than three fourths will be eliminated as a result of this agreement.

For some of those tariffs, for example, Panama applies double-digit tariff rates on some of our key exports such as vehicles, aircraft, pork and french fries. Those double-digit tariff rates are significant barriers to exports. This agreement will not only benefit current Canadian exporters in those sectors already doing business in Panama but it will also benefit companies that have not necessarily looked at that market yet because of those barriers. They may now be interested in pursuing this market more aggressively.

Finally, the agreement would also help companies from Panama look at the Canadian market and access Canadian supply chains in the Canadian market.

Again, our membership is very supportive of this legislation and other such trade agreements that expand market access on a reciprocal access and will deliver a net benefit to Canadian industry.

[Translation]

Mr. Laurin: Thank you for your attention. I would be pleased to answer your questions.

[English]

Joy Nott, President, I.E. Canada: Thank you, Madam Chair, and members of the committee. My name is Joy Nott and I am the President and CEO of the Canadian Association of Importers and Exporters, also known as I.E. Canada. Traditionally, we work very closely with the Canadian Manufacturers & Exporters

De plus, nous exhortons le comité et le Sénat à assurer l'adoption rapide du projet de loi C-24, qui a été présenté à la Chambre il y a de cela plus d'un an, soit le 15 novembre de l'an dernier. De leur côté, les États-Unis ont ratifié leur entente avec le Panama, qui est entrée en vigueur le 31 octobre. Compte tenu du programme commercial ambitieux que poursuit actuellement le gouvernement canadien, nous nous attendons à ce que d'autres projets d'entente soient présentés à la Chambre des communes et au Sénat. Étant donné que nos partenaires cherchent aussi activement à conclure des ententes commerciales bilatérales et régionales, il importe que nous examinions nos ententes en temps opportun. Au mieux, cela nous donnera un avantage concurrentiel sur des marchés donnés et au pire, si nous attendons trop, cela nous placera dans une position désavantageuse.

L'un des principaux avantages de l'accord est qu'il éliminera la plupart des tarifs touchant les échanges bilatéraux. Dans le cas des biens industriels, les tarifs appliqués par le Panama sont en moyenne de 6,4 p. 100. Quatre-vingt-quinze pour cent d'entre eux seront éliminés après l'entrée en vigueur de l'accord. Dans le domaine agricole, ils sont en moyenne de 13,6 p. 100. Soixante-dix-huit pour cent d'entre eux, soit plus des trois quarts, seront éliminés grâce à l'accord.

Sur certains articles clés tels que les véhicules, les aéronefs, le porc et les pommes de terre frites, le Panama applique des tarifs de plus de 10 p. 100, qui représentent ainsi des obstacles importants aux exportations. L'accord est donc favorable non seulement aux exportateurs canadiens déjà présents dans ces secteurs, mais aussi aux entreprises qui n'avaient pas jusqu'alors envisagé ces marchés en raison de ces obstacles et qui pourraient désormais s'y intéresser plus activement.

L'accord permettrait finalement aux entreprises du Panama d'étudier le marché canadien et d'avoir accès à ses chaînes d'approvisionnement.

Je le redis, nos membres appuient beaucoup cette mesure législative et les autres ententes commerciales du genre, qui élargissent l'accès au marché sur une base réciproque et qui procureront des avantages nets à l'industrie canadienne.

[Français]

M. Laurin : Je vous remercie de votre attention. Il me fera plaisir de répondre à vos questions.

[Traduction]

Joy Nott, présidente, IE Canada : Merci, madame la présidente, et merci, mesdames et messieurs. Je m'appelle Joy Nott et suis la présidente directrice-générale de l'Association canadienne des importateurs et exportateurs, également connue sous le titre d'IE Canada. Nous collaborons depuis longtemps et de façon très

association. We are pleased to appear before you to express our overall support of Bill C-24, the Canada-Panama economic growth and prosperity bill.

I.E. Canada has been in the trade community since 1932. We serve small-, medium- and large-sized companies across Canada. Our membership is truly diverse and dynamic in that we not only represent importers and exporters but manufacturers, wholesalers, distributors, transportation companies, law firms, customs brokers, all sorts of companies who have any sort of vested interest in importing or exporting, whether directly or indirectly.

We were founded in 1932 in the face of a resurgence of tariff barriers and protectionism at that time. While a significant percentage of our members still refer to themselves as importers, a larger percentage are now defining themselves as both importers and exporters.

Our current membership reflects the realities of today's global supply chains. Global business has never been more integrated as companies around the world strive to remain competitive and productive. Traders at home and abroad are constantly seeking new cost sources of supply, whether finished products for sale to consumers, or parts and components for their manufacturing operations.

Canadian consumers benefit from a greater choice of products and lower prices, while manufacturers are able to remain competitive as they search for global and new emerging markets for their products.

As an association representing both importers and exporters, I.E. Canada is an advocate for liberalized trade as well as trade facilitation. We also aim to provide businesses with the information and tools they need to remain competitive.

I.E. Canada and its members strongly support the Canada-Panama economic growth and prosperity bill and speedy passage of Bill C-24. While Panama is a relatively small market overall for Canadian exports, as others have testified before this committee today and in the past, for individual companies and sectors Panama is a significant market and promises to be an even more important one with the implementation of this bill.

Panama's economy is primarily service-driven. It is also one of the fastest growing economies in Latin America and as such it represents a fantastic opportunity for Canadian exporters.

Panama's increased demand for residential housing, fuelled by rising incomes, create demand for a broad range of quality building products, most of which need to be imported into Panama.

étroite avec les Manufacturiers et exportateurs du Canada. Nous sommes heureux de venir témoigner de notre appui global au projet de loi C-24, Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama.

IE Canada est présente dans le monde du négoce depuis 1932. Nous desservons les petites, moyennes et grandes entreprises de tout le Canada. Notre clientèle est vraiment variée et dynamique. Nous représentons non seulement les importateurs et les exportateurs, mais aussi les manufacturiers, les grossistes, les détaillants, les entreprises de transport, les cabinets d'avocats, les maisons de courtage en douane, bref toutes sortes d'entreprises qui, de près ou de loin, ont des intérêts dans l'importation ou dans l'exportation.

Notre fondation remonte à 1932, époque de résurgence des barrières tarifaires et du protectionnisme. Si beaucoup de nos membres se définissent toujours comme importateurs, ils sont aujourd'hui plus nombreux à se considérer à la fois comme des importateurs et des exportateurs.

Notre clientèle actuelle reflète les réalités des chaînes d'approvisionnement mondial d'aujourd'hui. Le commerce n'a jamais été aussi intégré, les entreprises s'efforçant de rester concurrentielles et productives. Au pays et à l'étranger, les négociants recherchent constamment de nouvelles sources d'approvisionnement rentables, que ce soit pour des produits finis destinés aux consommateurs, ou pour des pièces et des composantes destinées aux industries manufacturières.

Les consommateurs canadiens bénéficient d'un plus grand choix de produits à des prix inférieurs et, de leur côté, les manufacturiers sont en mesure de rester concurrentiels dans leur quête de nouveaux marchés mondiaux et émergents sur lesquels écouler leurs produits.

En tant qu'association représentant à la fois les importateurs et les exportateurs, IE Canada prône la libéralisation et la facilitation du commerce, et cherche à offrir à ses entreprises membres l'information et les outils dont elles ont besoin pour rester concurrentielles.

IE Canada et ses membres appuient fortement le projet de loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama, et l'adoption rapide du projet de loi C-24. Si le Panama est un débouché relativement modeste pour les exportations canadiennes, il constitue toutefois, selon les témoignages exprimés aujourd'hui et précédemment devant le comité, et pour divers secteurs et entreprises, un marché important et qui promet de l'être encore plus après la mise en œuvre du projet de loi.

Principalement axée sur les services, l'économie du Panama est l'une de celles qui croît le plus rapidement en Amérique latine. Elle offre donc d'immenses débouchés aux exportateurs canadiens.

La hausse des salaires a stimulé la demande de logements résidentiels et, partant, de toute une gamme de produits de construction de qualité, dont la plupart doivent être importés.

Another example of Panama's need for major infrastructure upgrades is a recent announcement about a week ago by President Ricardo Martinelli to proceed with a major project to bury all overhead cables in Panama City and eventually move that project across all of Panama.

As you also may know, SNC-Lavalin and its partners was recently awarded a major engineering contract by Minera Panama, S.A., a wholly-owned subsidiary of Inmet Mining Corporation of Canada, to proceed with detailed engineering procurement and construction of a process plant at the Cobre Panama project in Panama. That project will provide opportunities for Canadian exporters of building materials as well as mining equipment.

The Panama-Canada economic growth and prosperity bill is but one element of a broader trade strategy between Canada and Latin America and Canada's need to diversify its export markets. We are pleased to see, for example, the continuing negotiation between Canada and the EU, as well as India and Japan, but given Panama's strategic location and the expansion of the Panama Canal, Panama can serve as jumping-off point and a hub location for Canadian companies wishing to access markets throughout Latin America and the rest of world.

Recent economic events in the United States and the EU serve to remind us that we need to diversify our exporting markets in Latin America and elsewhere and reduce our economic dependence on our neighbour to the south. That being said, the United States will always likely be, because of our geographic proximity to the United States, our largest trading partner. That said, it does not mean we should not be looking at diversifying.

As Mr. Laurin alluded to, Canada lost the potential advantage we had when Canada stood to have a free trade agreement with Panama in advance of the Americans. That opportunity has passed, but encouraging economic growth and prosperity at this point in time and passing this bill as quickly as possible will serve to level the playing field for Canadians who are trying to do business in Latin America and specifically Panama.

In reading previous testimony before coming here today and in preparing for today's testimony, some of the comments I read from previous people who had testified questioned why free trade agreements and bills such as these are not immediately embraced by Canadian companies and why they cannot jump on them and start taking advantage of them from day one.

In signing a bill such as this, it is more than a free trade agreement and reducing tariff rates and whatever else for market access. There is a closer tie that is fostered between governments, citizens and business when a bill like this is signed. When private companies look to trade internationally, they develop integrated supply chain strategies and they do not look at importing and exporting as discrete processes. It is one continuous flow. They

Autre exemple de modernisation majeure des infrastructures, le projet, annoncé il y a une semaine par le président Ricardo Martinelli, d'enfouissement des câbles dans toute la ville de Panama City et, à terme, dans tout le pays.

Comme vous le savez peut-être, la société SNC-Lavalin et ses partenaires ont récemment décroché un gros contrat d'ingénierie de l'entreprise Minera Panama, S.A., qui est une filiale à cent pour cent de la société Inmet Mining Corporation of Canada. Le contrat porte sur l'approvisionnement technique et la construction d'une usine de traitement pour le projet Cobre Panama, qui offrira des débouchés aux exportateurs canadiens de matériel de construction et d'équipement minier.

Le projet de loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama n'est qu'un des éléments de la vaste stratégie que déploie le Canada en Amérique latine pour diversifier ses marchés d'exportation. Nous sommes par ailleurs heureux de constater que le Canada poursuit ses négociations avec l'Union européenne, de même qu'avec l'Inde et le Japon. Mais étant donné l'emplacement stratégique du Panama et l'agrandissement de son canal, ce pays peut servir de rampe de lancement et de plaque tournante aux entreprises canadiennes soucieuses d'accéder aux marchés par l'Amérique latine et le reste du monde.

Les événements économiques récemment survenus aux États-Unis et dans l'Union européenne nous rappellent que nous devons diversifier nos marchés d'exportation en Amérique latine et ailleurs, et réduire notre dépendance à l'égard de notre voisin du Sud. Cela dit, les États-Unis resteront probablement, en tant que voisins immédiats, notre plus grand partenaire commercial. Mais cela ne signifie pas que nous devrions renoncer à la diversification.

Comme y a fait allusion M. Laurin, le Canada a perdu l'avantage qu'aurait pu lui donner le fait de signer un accord de libre-échange avec le Panama avant les Américains. Cette occasion est perdue, mais la croissance économique et la prospérité que nous connaissons aujourd'hui, ainsi que l'adoption rapide de ce projet de loi permettront d'égaliser les chances des Canadiens qui cherchent à commercer en Amérique latine et en particulier au Panama.

Dans les témoignages que j'ai lus, on se demande pourquoi les accords de libre-échange et les projets de loi tels que celui-ci ne suscitent pas immédiatement l'adhésion des entreprises canadiennes et pourquoi on n'en tire pas avantage dès leur entrée en vigueur.

La signature d'un accord tel que celui-ci va au-delà d'une simple entente commerciale, d'une réduction des tarifs et d'autres aspects de l'accès au marché. Elle renforce les liens qu'entretiennent les gouvernements, les particuliers et les entreprises. Lorsque les entreprises privées se tournent vers les échanges internationaux, elles élaborent des stratégies intégrées par rapport aux chaînes d'approvisionnement et ne voient pas

look at the end results for what it is they are trying to achieve from a business perspective and they structure their supply chain accordingly.

They do not think discretely in importer-exporter terms. As the supply chains in business are so tightly integrated, as I said earlier, they are viewed by business as one continuous flow. Traditional government policy, however, does not match the business reality. Imports and exports are generally viewed by government policy as two discrete operations where, generally speaking, imports are viewed as bad for the economy and exports are viewed as good for the economy.

The actual business reality of today is that it is one continuous stream, that a Canadian exporter is primarily a Canadian importer as well, and in fact EDC in a white paper released in 2010 stated that the import content overall of Canadian exports is 28 per cent while the import content of Canadian manufactured goods is 40 per cent. Therefore, a Canadian exporter is hard-pressed to export without having to import.

Viewing imports and exports as opposing and discrete processes actually does not benefit Canadian business. In Canada, in fact, imports and exports are governed by two separate ministries. Exports are governed by the Department of Foreign Affairs and International Trade with Minister Fast and imports by the Department of Public Safety and its Border Services Agency with Minister Vic Toews.

Canada overall would be well served with not only government policy looking at imports and exports as one continuous stream but also by some sort of oversight body that is tasked with ensuring that our strategies and policies, when it comes to decisions such as we are here today to discuss and signing a free trade agreement, are not solely export focused but that we also consider what Canada's strategic import focus should be in light of such agreements.

Overall, and in summary, I.E. Canada and its members strongly support the Panama-Canada free trade agreement and the economic growth and prosperity bill and urge the Senate to proceed quickly with the passage of Bill C-24.

On behalf of I.E. Canada, thank you for allowing me to be here today and I welcome any questions.

The Chair: Thank you, Ms. Nott. I do have a list of questioners for both witnesses.

dans l'importation et dans l'exportation des processus distincts. Elles y voient un flux continu. Elles examinent les tenants et aboutissants de leurs objectifs commerciaux et elles structurent leur chaîne d'approvisionnement en conséquence.

Elles ne pensent pas de façon séparée en termes d'importation ou en termes d'exportation. Comme je l'ai dit plus tôt, dans le commerce, les chaînes d'approvisionnement sont tellement bien intégrées qu'on les considère comme un flux continu. En revanche, les politiques gouvernementales traditionnelles ne correspondent pas à la réalité commerciale. Les importations et les exportations y sont généralement considérées comme deux opérations distinctes aux termes desquelles, de façon générale, les importations sont considérées comme nuisibles pour l'économie par opposition aux exportations qui sont considérées comme bonnes.

Dans la réalité des affaires, il s'agit d'une suite ininterrompue, c'est-à-dire que les exportateurs canadiens sont aussi des importateurs, essentiellement. Dans son livre blanc de 2010, Exportation et développement Canada affirme que les composantes importées des exportations canadiennes s'élèvent à 28 p. 100, en général, une proportion qui atteint 40 p. 100 dans les produits fabriqués au Canada. Un exportateur canadien pourrait donc difficilement exporter sans faire d'importation.

Le fait d'opposer les importations et les exportations et de distinguer les deux concepts ne profite pas aux entreprises canadiennes. Au Canada, l'import et l'export relèvent même de deux ministères différents. C'est le ministre Fast des Affaires étrangères et du Commerce international qui s'occupe des exportations, tandis que les importations relèvent de l'Agence des services frontaliers du ministère de la Sécurité publique, qui est sous la gouverne du ministre Vic Toews.

Dans l'ensemble, le Canada aurait besoin non seulement que les politiques gouvernementales considèrent les importations et les exportations comme une suite ininterrompue, mais aussi qu'une sorte d'organisme de surveillance veille à ce que nos stratégies et politiques ne reposent pas exclusivement sur les exportations lorsqu'elles concernent des sujets comme le projet de loi à l'étude et la signature d'un accord de libre-échange. En fait, il faudrait aussi se demander quelle devrait être la stratégie canadienne en matière d'importation lors de la signature de ce genre d'accords.

En somme, l'Association canadienne des importateurs et exportateurs et ses membres appuient sans réserve l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Panama de même que la Loi sur la croissance économique et la prospérité. Nous encourageons donc vivement le Sénat à adopter le projet de loi C-24 sans tarder.

Au nom de l'Association canadienne des importateurs et exportateurs, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous parler aujourd'hui. C'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

La présidente : Merci, madame Nott. J'ai une liste d'intervenants qui s'adresseront aux deux témoins.

Senator Wallin: My question is pretty straightforward. We have been talking with many witnesses about this. Are either one of you worried in any way about doing business in or with Panama when it comes to the financial or investment climate or, second, the ability to seek legal protections and/or recourse in terms of doing business?

Mr. Laurin: Personally, I am not doing business in Panama but some of our members are. For that matter, we are quite knowledgeable about the United States market, but it is a high risk business environment. If you are a company looking at doing business in Panama or many other countries, one of the first things companies are usually trying to find out is: What are the risks and how do we manage them?

It depends on who you talk to. Some companies that may not be knowledgeable about the culture, the language and the business practices might find that market a bit risky, but that could be said of almost any market in the world, including parts of the Canadian market.

For those companies looking to do business in that kind of environment, the framework this trade agreement provides is more certainty, stronger rules and more transparent process for enforcing those rules.

In that sense, it gives business people looking at a market like Panama more confidence because the rules governing trade between the two nations are more robust. Actually, the rules that are included in this trade agreement are not all that different from the rules we have in other trade agreements. For a Canadian company that is somewhat familiar with the way Canadians engage in trade agreements and investment agreements and so on, these tend to mirror each other across markets.

Yes, there is risk anywhere in the world where you do business, but having an agreement like this actually provides more certainty and transparency and allows companies to manage that risk somewhat better.

Ms. Nott: I would concur with what Mr. Laurin said and would add one additional thought. Given what is happening right now economically throughout most of the Western world, even Europe today can be seen as a risky market to go into, given some of the challenges they are facing. While Canadians overall might feel more historically comfortable dealing with Europe because of our close ties and history and whatever else, I think one of the best kept secrets the Canadian government has is our Trade Commissioner Service. The Trade Commissioner Service in conjunction with a free trade agreement such as what is on the table today go a long way in helping companies — to Mr. Laurin's point — that may have some uncertainty because Panama may be an unknown animal to them. The Canadian government has the tools in place. Unfortunately, in my experience dealing with a lot of mid-sized companies and even larger companies, there is a total lack of awareness that the

Le sénateur Wallin : Ma question est assez simple, et nous avons abordé le sujet avec bien des témoins. Craignez-vous, pour une raison ou pour une autre, de faire des affaires au Panama ou avec le Panama en raison du climat qui prévaut sur le plan financier ou relativement aux investissements, ou encore compte tenu de l'accès aux protections juridiques et à certains recours dans le milieu des affaires?

M. Laurin : Même si je n'exerce personnellement pas d'activité commerciale au Panama, je sais que certains de nos membres y font des affaires. D'ailleurs, nous connaissons bien le marché américain, mais il s'agit d'un contexte commercial très risqué. Quoi qu'il en soit, les entreprises qui veulent faire des affaires au Panama et dans bien des pays commencent généralement par s'informer des risques et de la façon de les mitiger.

La réponse varie d'une entreprise à l'autre. Celles qui ne sont peut-être pas bien renseignées sur la culture, la langue et les pratiques commerciales trouveront possiblement le marché un peu risqué, mais la remarque vaut pour pratiquement tous les marchés du monde, y compris certains segments du marché canadien.

Grâce à cet accord commercial, les entreprises qui veulent faire des affaires dans ce genre de milieu seront rassurées et profiteront de règles rigoureuses qui seront appliquées avec plus de transparence.

En ce sens, l'accord renforcera la confiance des entrepreneurs qui s'intéressent à un marché comme celui du Panama, puisque les règles encadrant les échanges entre les deux pays seront plus strictes. En fait, les règles prévues dans cet accord commercial ne sont pas très différentes de celles d'autres accords commerciaux. C'est souvent du pareil au même d'un marché à l'autre aux yeux des entreprises canadiennes qui ont l'habitude de nos accords commerciaux, de nos ententes en matière d'investissement, et ainsi de suite.

Il est vrai que faire des affaires comporte un risque partout dans le monde, mais un accord comme celui-ci rassurera les entreprises et améliorera la transparence, ce qui les aidera à gérer un peu mieux ce risque.

Mme Nott : Je suis d'accord avec M. Laurin, et j'ajouterais même qu'avec la situation économique qui prévaut dans la majeure partie du monde occidental, même l'Europe peut être considérée comme un marché risqué de nos jours en raison des difficultés qu'éprouvent certains pays. Il est vrai que les Canadiens sont traditionnellement plus portés à faire des affaires avec les Européens, que ce soit en raison de nos liens étroits, de notre histoire ou de quoi que ce soit d'autre. Je pense toutefois que le Service des délégués commerciaux du Canada est l'un des secrets les mieux gardés du gouvernement. En association avec un accord de libre-échange comme celui dont nous discutons aujourd'hui, ce service contribue largement à dissiper les doutes des entreprises qui ne connaissent peut-être rien au Panama, comme M. Laurin l'a dit. Le gouvernement canadien offre déjà cet outil. J'ai travaillé auprès de nombreuses entreprises de taille moyenne et même de grande taille et, malheureusement, elles

Canadian Trade Commissioner Service exists, let alone what it actually does. One of the challenges the Canadian government has is promoting the services that it does have for these traders and the services and resources that are there to help companies to overcome some of these market questions and potential fears they might have.

Senator Wallin: As someone who is doing business in the United States in a different way, waking up the morning after 9/11 with a free trade agreement in place was good for both of our countries, because we could have both been in serious trouble. Thank you for your brief and direct comments.

Senator Downe: I am not familiar with I.E. Canada. I assume you are funded by members who pay the cost of your association?

Ms. Nott: That is correct.

Senator Downe: You do not receive any government funding?

Ms. Nott: None at all.

Senator Downe: In your comments earlier, you indicated that Canada lost the potential advantage we had when we stood to have a free trade agreement with Panama in place prior to the Americans in 2010. I assume you are aware that the reason the Americans did not enter into the agreement is that they wanted to have a tax enforcement exchange agreement in place ahead of time. The U.S. trade rep Ron Kirk was quoted as saying, "We will not be left behind as other open markets take our market share, but we will not sign agreements for agreement sake. They must be enforceable in the highest standards in the interests of our workers, farmers and business." That is why they would not agree to do a deal with Panama. My question is, do you have a concern that Canada signed a trade agreement before they signed the tax agreement?

Ms. Nott: No, I do not have a similar concern. When you look back in time, there was a point when Canada was actually ahead of the curve of the Americans in this particular agreement. To your point, senator, there was a concern about the tax treatment between the two countries. I am doing this by memory so forgive me if I make a mistake, but I believe the tax agreement between the United States and Panama was signed on October 10 or 11, 2011, and within 10 days, I believe it was October 21 or maybe 31, I cannot remember exactly the date, the free trade agreement was ratified.

Senator Downe: That is right, but they refused to enter into the trade agreement until they had the tax agreement. Canada signed the trade agreement, and we are now trying to negotiate the tax agreement. The concern, of course, is that Panama is well known as a tax haven. Are you or any of your members concerned about corruption in Panama and doing business there?

ignorent totalement l'existence du Service des délégués commerciaux du Canada, et savent encore moins ce qu'il offre. Une des tâches difficiles du gouvernement, c'est de promouvoir les services offerts aux négociants, c'est-à-dire les services et les ressources qui aideront les entreprises à répondre à certaines de leurs questions sur les marchés et à surmonter les craintes qu'ils pourraient avoir.

Le sénateur Wallin : J'entretiens une relation commerciale différente avec les États-Unis, et je peux vous dire que l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis a été profitable aux deux pays au lendemain du 11 septembre, car les deux auraient pu avoir de sérieux ennuis. Je vous remercie de vos commentaires brefs et sans détour.

Le sénateur Downe : Je connais mal l'Association canadienne des importateurs et exportateurs. J'imagine que votre financement provient des frais d'adhésion de vos membres, n'est-ce pas?

Mme Nott : C'est exact.

Le sénateur Downe : Vous n'obtenez donc pas de fonds publics?

Mme Nott : Non, pas le moindre sou.

Le sénateur Downe : Vous avez dit tout à l'heure que le Canada a perdu l'avantage qu'il avait en 2010 lorsqu'il voulait conclure un accord de libre-échange avec le Panama avant les Américains. J'imagine que vous savez que les États-Unis n'avaient pas encore conclu l'accord parce qu'ils tenaient à passer au préalable un accord de renseignements fiscaux. Le représentant américain du commerce Ron Kirk avait dit que le pays n'allait pas se laisser distancer par d'autres marchés libres qui s'approprieraient ses parts de marché, mais qu'il n'allait pas non plus signer un accord pour le plaisir. D'après lui, les accords commerciaux doivent avoir la meilleure force exécutoire qui soit dans l'intérêt des entreprises, des travailleurs et des agriculteurs américains. C'est pour cette raison que les États-Unis refusaient de conclure l'accord avec le Panama. Ma question est la suivante : le fait que le Canada ait signé l'accord commercial avant que les Américains ne signent la convention fiscale vous préoccupe-t-il?

Mme Nott : Non. Si vous regardez en arrière, vous constaterez que le Canada a déjà eu une longueur d'avance sur les Américains en ce qui concerne l'accord. En réponse à votre question, monsieur le sénateur, c'était plutôt le traitement fiscal entre les deux pays qui était préoccupant. Pardonnez-moi si je me trompe puisque je me fie à ma mémoire, mais je crois que la convention fiscale entre les États-Unis et le Panama a été signée le 10 ou le 11 octobre 2011, et que l'accord de libre-échange a été ratifié 10 jours plus tard, soit le 21 ou peut-être le 31 octobre — j'ai oublié la date exacte.

Le sénateur Downe : C'est exact, mais le pays refusait de ratifier l'accord commercial avant de passer la convention fiscale. En revanche, le Canada a déjà signé l'accord commercial et veut maintenant négocier la convention fiscale. Ce qui est inquiétant, c'est que le Panama est naturellement un paradis fiscal bien connu. La corruption au Panama vous préoccupe-t-elle, vos membres et vous? Craignez-vous d'y faire des affaires?

Ms. Nott: Quite frankly, no. As an international trader, even though I am Canadian, I am pretty familiar with FCPA, the Foreign Corrupt Practices Act, of the United States. I am familiar with that because despite the fact that I am Canadian, corruption is something that is prevalent in many areas of the world, not just Panama. Any company that does business internationally at some level or another has to have a policy or a process in place to deal with corruption. They actually investigate and walk into any market with their eyes wide open. The same can be said of many Asian markets at the moment — Southeast Asian markets, Middle Eastern markets. In answer to Panama specifically, we are no more concerned about Panama than any other country.

Mr. Laurin: I have not heard any concerns from our members in that regard concerning the fact that Canada does not have a tax agreement with Panama. If our members collected tax dollars, perhaps they would have a different opinion. Maybe it is an issue for the government but, in terms of the private sector, I have not heard any concerns.

Senator Downe: Your members are not concerned that it is a well-known location for international tax evasion of money from drug laundering? None of that concerns your members?

Mr. Laurin: There might be concerns with respect to those practices generally but, in the context of Panama, as Ms. Nott was explaining, companies that are used to doing business internationally usually have a code of conduct in terms of dealing with corruption in such matters, to my knowledge.

Senator Downe: Are your members concerned about the code of conduct? We heard from the Canadian Council for the Americas. Mr. Michael Harvey testified before this committee that there is corruption in the judges, the judiciary, in Panama. How do you enforce your rules?

Mr. Laurin: That is a good question. Again, I have not heard any concerns from our members that are operating in that market. I could inquire further to see if this is an issue that they would like to raise through us. From a company perspective, they rarely like to raise those matters directly for obvious reasons, but it might be something they could raise through us. We have got around to our membership and have not heard any concerns in that regard. That does not mean there is not an issue, just that maybe they have not raised it with us.

Senator Downe: Is part of the problem, when everyone hears we want a free trade agreement, it sounds wonderful? It is like apple pie. It means more prosperity and job growth. You may not be going in with your eyes wide open because of the history of this country, how they set up their financial planning system and the conduct of the government in enforcing the financial rules. Look at some of the other countries we entered into trade agreements with. You mentioned in your comments we do not benefit right away, but look at Israel. It was 1997, and the trade balance went

Mme Nott : Honnêtement, non. En tant que négociante internationale, et même si je suis Canadienne, je connais assez bien la Foreign Corrupt Practices Act, la loi américaine sur les transactions malhonnêtes à l'étranger. Je suis au courant parce que je sais, malgré ma citoyenneté canadienne, que la corruption atteint bien des régions du monde, et pas uniquement le Panama. Toute entreprise qui exerce des activités commerciales à l'étranger, quelles qu'elles soient, doit se doter d'une politique ou d'une procédure en matière de corruption. Pour leur part, les Américains font enquête les yeux grands ouverts lorsqu'ils pénètrent un marché. À l'heure actuelle, on peut en dire autant de nombreux marchés asiatiques, comme l'Asie du Sud-Est, et même le Moyen-Orient. En réponse à votre question, le Panama ne nous inquiète pas plus que tout autre pays.

M. Laurin : À ma connaissance, aucun de nos membres n'a exprimé son inquiétude concernant l'absence de convention fiscale entre le Canada et le Panama. Ils verraient peut-être les choses différemment s'ils percevaient l'argent des contribuables. C'est peut-être un problème aux yeux du gouvernement, mais le secteur privé ne semble pas s'en plaindre.

Le sénateur Downe : Le fait que le pays soit un site d'évasion fiscale internationale et de blanchiment de narcodollars bien connu ne préoccupe donc pas vos membres? Ces activités ne les inquiètent pas?

M. Laurin : Ils sont peut-être soucieux de ces pratiques de façon générale, mais comme Mme Nott l'a expliqué, les entreprises habituées aux activités commerciales à l'étranger, si elles veulent faire des affaires au Panama, adoptent généralement un code de conduite en matière de corruption, à ma connaissance.

Le sénateur Downe : Le code de déontologie préoccupe-t-il vos membres? Lors du témoignage du Conseil canadien pour les Amériques, M. Michael Harvey nous a confirmé que les juges et la magistrature du Panama sont corrompus. Comment les règles pourront-elles être appliquées?

M. Laurin : C'est une bonne question. Encore une fois, nos membres qui exercent des activités sur ce marché ne s'en sont pas plaints, mais je pourrais vérifier s'ils veulent soulever le problème par notre entremise. En fait, les entreprises sont rarement enclines à évoquer directement ce genre de question pour des raisons évidentes, mais elles pourraient accepter de le faire par notre entremise. Nous avons consulté nos membres, mais n'avons rien entendu là-dessus. Or, ce n'est pas parce qu'ils ne nous en ont pas parlé que le problème n'existe pas.

Le sénateur Downe : Tout le monde semble trouver merveilleux que nous voulions conclure un accord de libre-échange; cela fait-il partie du problème? Le projet semble idyllique, car il rime avec prospérité et création d'emploi. Certains ne voient peut-être pas la réalité en face en raison de l'histoire de notre pays, de notre processus de planification financière et de la conduite du gouvernement en matière d'application des règles de gestion financière. Pensez à certains des pays avec lesquels nous avons conclu un accord commercial. Vous avez dit que les accords ne

from a 26.9 billion deficit to 582, and it goes on and on. What is happening? Why are we not getting better results in the short term and the long term with some of these agreements?

Mr. Laurin: For many different reasons, trade agreements tend to get a lot of public attention. Sometimes it is a good reason. There are some good benefits to that in the sense that, in the case of our trade negotiations with the European Union, there is so much talk around it that all of a sudden there are companies that might not have been looking at that market that will pay attention to it as a result of the trade deal. A free trade agreement is no silver bullet. In the case of what I will consider a fairly standard trade agreement with Panama, it is not as comprehensive as what we are negotiating with Europe right now or what we have with some other countries, certainly not as comprehensive as what we are trying to do in TPP.

Many of our members view the agreement as tariff elimination, which is where a lot of the benefits are. Tariffs are a tax on imports. If both governments agree that they will no longer tax imports, then that is a good thing for business. Does it mean that all of a sudden companies will be growing significantly the business they are doing in a specific country? We hope it does, but there are instances where, market forces being what they are, it does not necessarily mean that we will see a boom in trade between the two countries.

My point is, it does address a barrier to doing business between the two countries, but it does not mean that because you remove that barrier, all of a sudden companies will be able to take advantage of that new opportunity that was created.

Senator Downe: What advice would you have for this committee? What can the government do to help businesses and individuals take advantage of these agreements that we are not doing now?

Mr. Laurin: I think one of the things that could be done, and I am hoping that probably could be done more going forward, and some of it is done already, but ensuring that as our trade negotiators are engaged in trade negotiations, that your concerns as senators are being heard and taken advantage of. I know in the United States there is an ongoing process whenever they are involved in negotiations whereby Congress is consulted, both Senate and the relevant House committee, because they do not want to end up in a situation where the trade agreement does not get passed. We would want to be in the same position in Canada. By having collaboration, once the agreement is finalized we will be able to implement it more quickly.

Senator Downe: Your recommendation would be to have more transparency. I understand the United States shares documents with Congress. Any senator or congressman can see the

ont jamais profitables immédiatement, mais prenez l'exemple d'Israël. Depuis la signature de l'accord en 1997, le déficit de la balance commerciale est passé de 26,9 à 582 milliards de dollars, et la situation continue à se détériorer. Que se passe-t-il? Pourquoi certains de ces accords ne donnent-ils pas de meilleurs résultats à court et à long terme?

M. Laurin : Les accords commerciaux attirent souvent l'attention pour différentes raisons, qui sont parfois bonnes. Ce qui est avantageux, c'est que des entreprises qui n'envisageaient pas un marché donné pourraient soudainement lui prêter attention en raison de l'accord commercial, comme c'est arrivé dans le cas des négociations commerciales avec l'Union européenne tellement on en parle. Mais un accord de libre-échange n'a rien de magique. L'accord commercial avec le Panama, que je considère comme assez typique, n'est pas aussi vaste que celui que nous négocions avec l'Europe ni certains de ceux que nous avons signés avec d'autres pays, et certainement pas le partenariat transpacifique que nous essayons de mettre en place.

Un grand nombre de nos membres associent l'accord à l'élimination des tarifs, ce qui offre bien des avantages. Les tarifs douaniers sont une taxe à l'importation. Si les deux gouvernements acceptent d'abolir cette taxe, c'est une bonne nouvelle pour le milieu des affaires. Les entreprises se mettront-elles pour autant à intensifier leurs activités commerciales dans un pays donné? C'est ce que nous espérons, mais les forces du marché étant ce qu'elles sont, il arrive qu'un accord commercial n'entraîne pas nécessairement un accroissement spectaculaire des échanges commerciaux entre deux pays.

Ce que je veux dire, c'est que les accords éliminent bel et bien une barrière commerciale entre les deux pays signataires, mais que les entreprises ne seront peut-être pas prêtes à saisir cette nouvelle occasion sur-le-champ.

Le sénateur Downe : Quel conseil aimeriez-vous offrir au comité? Que le gouvernement peut-il faire de plus pour aider les entreprises et les particuliers à profiter des accords?

M. Laurin : Je pense que vous pourriez entre autres veiller à ce que les préoccupations des sénateurs soient entendues et prises en compte pendant que les négociations commerciales sont en cours. Je sais que certains éléments sont retenus, mais j'espère qu'il y en aura plus à l'avenir. Aux États-Unis, je sais que tout processus de négociation passe par la consultation du Congrès, tant du Sénat que du comité pertinent à la Chambre. Le pays évite ainsi de se retrouver avec un accord qui ne puisse être conclu. Nous aimerions que le Canada adopte la même façon de faire. Grâce à la collaboration, l'accord pourrait être mis en œuvre plus rapidement une fois que les derniers détails sont réglés.

Le sénateur Downe : Vous nous recommandez donc d'accroître la transparence. Aux États-Unis, je comprends que l'information est échangée avec le Congrès. Tout sénateur ou membre du

documents as they are being negotiated and they have stakeholder meetings throughout the U.S.A., as they are doing in the Trans-Pacific.

Mr. Laurin: In the U.S., I believe they have about a dozen advisory groups that are sworn to secrecy and have access to the documents. Any negotiating proposal that the U.S. administration would table with its trading partners will be reviewed by key industry stakeholders in the United States.

In terms of what the consultation process is with senators, my understanding is it is not necessarily automatic. Basically, there is an office within the U.S. trade representative's office whose entire job is to deal with Congress.

Senator Downe: My understanding is the same as yours. I have a document from the United States indicating that congressmen and senators can look at the documents in confidence, including all the agreements and all the negotiations. That is obviously not available in Canada.

Mr. Laurin: The use of the word "transparency" raises some concerns. We obviously do not want to be completely transparent. That runs counter to your objectives when you are in negotiation, but to the extent that consultations could be done with you, and with key stakeholders such as us and some of our members, we are certainly supportive of that.

Senator Downe: Thank you.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: Good afternoon. Welcome. Mr. Laurin, you mentioned that your association represents 10,000 businesses — which generate over \$71 billion — that you employ over 7 million Canadians and that you want to invest. You want your exporters to be able to compete with other markets and to have access to other markets. In addition, you mentioned that you wanted the agreement to be signed as quickly as possible. I really appreciate you saying so because that is a very positive comment. However, I would like to know whether your exporters are comfortable with the part of the agreement on the environment.

Mr. Laurin: I just want to state the figures. Actually, the manufacturing sector as a whole represents 1.7 million jobs. We would like that figure to be higher, but for the time being, it is 1.7 million. As for manufacturing industry sales, we are talking about \$571 billion, which was the sales total of all manufacturing businesses in Canada last year.

As for the part of the agreement on the environment, our members have grown accustomed over various agreements that Canada has negotiated since NAFTA — if my memory serves me right — to chapters or parallel agreements on the environment and labour, on worker protection. To my knowledge, when it

Congrès peut consulter les documents pendant les négociations, et les parties intéressées se rencontrent partout au pays, comme dans le cas du partenariat transpacifique.

M. Laurin : Aux États-Unis, je crois qu'une douzaine de groupes consultatifs ayant prêté serment de confidentialité ont accès aux documents. Toute proposition de négociation entre l'administration américaine et ses partenaires commerciaux est passée en revue par les parties intéressées déterminantes au sein de l'industrie.

En revanche, je crois savoir que le processus de consultation des sénateurs n'est pas nécessairement automatique. Au fond, une section du bureau du représentant commercial américain s'occupe exclusivement du Congrès.

Le sénateur Downe : C'est ce que je comprends moi aussi. Selon un document en provenance des États-Unis, les membres du Congrès et les sénateurs peuvent examiner les documents sous le sceau du secret, y compris tous ceux qui entourent les accords et les négociations. Ces renseignements ne sont évidemment pas diffusés au Canada.

M. Laurin : Je n'utiliserais pas le mot « transparence ». En fait, la transparence totale n'est visiblement pas souhaitable puisqu'elle nuirait aux négociations en cours. Toutefois, nous serions tout à fait favorables à ce que vous soyez consultés, de même que les intervenants de première importance tels que nos membres et nous.

Le sénateur Downe : Merci.

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Bonjour. Soyez les bienvenus. Monsieur Laurin, vous avez mentionné que votre association est formée de 10 000 entreprises, que ça génère plus de 71 milliards de dollars, que vous employez plus de 7 millions de Canadiens et que vous voulez investir : vous voulez que la capacité de vos exportateurs, qu'ils soient capables de concurrencer avec d'autres marchés et avoir accès aussi à d'autres marchés. Vous avez mentionné aussi que vous vouliez que l'accord soit signé le plus rapidement possible. J'apprécie vraiment que vous ayez mentionné ça, parce que c'est très positif. Mais je voudrais savoir si vos exportateurs sont à l'aise avec la partie de l'accord qui concerne l'environnement?

M. Laurin : Juste pour préciser les chiffres, en fait, le secteur manufacturier dans son ensemble, on parle de 1,7 million d'emplois. On aimerait que cela soit un nombre plus élevé, mais pour l'instant, c'est 1,7 millions. Et puis pour ce qui est des ventes du secteur manufacturier, c'est 571 milliards, soit l'ensemble des ventes de toutes les entreprises manufacturières au Canada l'an dernier.

Pour ce qui est de la partie de l'accord sur l'environnement, on est devenu habitués, nos membres sont devenu habitués au fil des accords que le Canada a négociés depuis l'ALENA, en fait, si ma mémoire est bonne, qu'il y ait des chapitres ou des accords parallèles sur l'environnement et sur le travail, la protection des

comes to the existing rules in free trade agreements that have been negotiated, our members are relatively comfortable with the basic notion of ensuring that the two countries will not engage in unfair competition by reducing or alleviating the impact of their environmental protection rules, or ensuring that workers have the right to unionization and representation.

Historically speaking, I would not say that we do not agree. However, this is a type of rule governments negotiate between themselves and, to my knowledge, our members are comfortable with those rules. I would even say that, generally speaking, the more clear and transparent governments are on those types of issues, the more our members support those kinds of governmental measures. Historically speaking, we were not the ones who asked for those chapters to be included in the agreements. However, their presence certainly has no negative effect — to my knowledge — but rather positive effects, especially in the case of the agreement with Colombia. The way our agreement was negotiated — with the parallel chapter on the environment and especially on workers — led to criticism to ensure that the bill to implement the agreement is passed before the House of Commons. Therefore, I would say, as long as these measures help ensure the required political support for implementing those agreements, we certainly support their inclusion.

Senator Fortin-Duplessis: Thank you very much for the clarification. That was my only question.

Mr. Laurin: It was a pleasure.

[*English*]

Senator D. Smith: Mr. Laurin, you represent manufacturers and exporters but not importers, I suppose. Ms. Nott, you are the President of the Canadian Association of Importers and Exporters. I have a question for each but I will ask them at once.

Mr. Laurin, you sounded almost euphoric and gung-ho. Is there any type or category of free trade agreement that you do not like, seeing as you represent manufacturers and exporters, or is your association's view more or less the more the better?

Ms. Nott, you wound up saying “the sooner the better” but you were a little more cautious. Are there any aspects of some free trade agreements that sometimes make you nervous? Are there any in this particular agreement that are in that category or do you just think it is fine and dandy?

Mr. Laurin: I have not been called euphoric in a long time.

Senator D. Smith: It is a compliment.

Mr. Laurin: There are certainly parts of trade agreements that we may not have liked in the past. When we are looking at the trade agreements that we are currently negotiating or looking to

travailleurs. À ma connaissance, les règles existantes dans les accords de libre-échange qu'on a négociés, nos membres sont relativement confortables avec la notion de base qui vise à s'assurer que les deux pays ne vont pas se livrer une concurrence déloyale en diminuant ou en atténuant l'impact de leurs règles pour protéger l'environnement ou pour assurer que les travailleurs aient le droit de se syndiquer et d'assurer leur représentation.

Je dirais qu'historiquement, je ne dis pas qu'on n'est pas d'accord, mais c'est le genre de règles que les gouvernements négocient entre eux, qui, à ma connaissance, fait que nos membres sont confortables avec ces règles et même, je dirais, en général, plus elles sont claires et transparentes dans ce genre de choses, nos membres soutiennent ce genre de mesures des gouvernements. Ce n'est pas, du moins historiquement, ce n'est pas nous qui avons demandé à ce que ces chapitres soient inclus dans les accords. Le fait qu'ils soient là n'a certainement pas d'effet négatif, à ma connaissance, mais certainement des effets positifs, surtout dans le cas, par exemple, de l'accord avec la Colombie ou la façon qu'on a réussi à négocier notre accord, le chapitre parallèle sur l'environnement et surtout sur les travailleurs, cela a été critique pour s'assurer que le projet de loi visant à implanter l'accord passe devant la Chambre des communes. Donc, je dirais que dans la mesure où cela permet d'avoir l'appui politique nécessaire à ce que ces accords soient mis en vigueur, on soutient certainement leur inclusion.

Le sénateur Fortin-Duplessis : Merci beaucoup pour la précision. C'était ma seule question.

M. Laurin : Ça m'a fait plaisir.

[*Traduction*]

Le sénateur D. Smith : Monsieur Laurin, vous représentez les manufacturiers et les exportateurs, mais pas les importateurs, j'imagine. Madame Nott, vous êtes présidente de l'Association canadienne des importateurs et exportateurs. J'ai une question pour chacun d'entre vous, mais je vais les poser d'un seul coup.

Monsieur Laurin, votre enthousiasme semblait friser l'euphorie. Vous qui représentez les manufacturiers et les exportateurs, y a-t-il un type ou une catégorie d'accord de libre-échange qui ne vous plaît pas? Sinon, votre association est-elle d'avis qu'il n'y a jamais trop d'accords commerciaux?

Madame Nott, vous avez terminé en disant que le plus tôt sera le mieux, mais vous êtes demeurée un peu plus prudente. Appréhendez-vous parfois certains volets des accords de libre-échange? Est-ce le cas de l'accord dont nous sommes saisis, ou croyez-vous plutôt que tout ira comme sur des roulettes?

M. Laurin : Personne ne m'a traité d'euphorique depuis longtemps.

Le sénateur D. Smith : C'est un compliment.

M. Laurin : Il est certainement déjà arrivé que les termes d'un accord commercial ne nous plaisent pas. En fait, il pourrait bel et bien y avoir des dispositions qui ne nous conviennent pas dans les

negotiate, there could potentially be things in them that we would not like. Hypothetically, there could be such a thing as a free trade agreement we would not like.

Senator D. Smith: Have you seen one yet?

Mr. Laurin: No, but in the case of NAFTA or the Canada-U.S. Free Trade Agreement there are certainly parts we did not like and we never tried to say we did not like those, but at the same time we do not want to throw out the baby with the bathwater. We think the agreement overall might do some good things even though there are some parts that could have been negotiated better. We want to make sure a trade agreement provides reciprocal benefits and allows our members to grow their manufacturing base in Canada and export more products from Canada.

In the case of the trade agreement we are negotiating with Europe, we think it could potentially have very significant benefits to the Canadian economy. However, if we do not negotiate it properly and some of our members' key concerns and issues are not being addressed in the agreement, if we end up with a deal that is less ambitious than what both governments have been working towards, we could end up in such a situation.

Senator D. Smith: It is quid pro quo.

Mr. Laurin: We will see. Until now, we have been supportive of the trade agreements that have been negotiated. Some of them have been very divisive in our membership and usually that is what happens with a highly ambitious agreement. I was not around at the time of the Canada-U.S. Free Trade Agreement, but I hear from my colleagues that it was very divisive within Canadian industry. However, nowadays there is strong consensus that it has been good for Canadian business.

I hope that answers your question.

Ms. Nott: In answer to your question to me about whether I have any specific hesitations about this particular agreement, no, I do not. If you heard any hesitancy or any sort of caution in my comments, it goes more towards the way free trade agreements actually come to fruition. Overall, are our members in favour of free trade? Yes, absolutely. We are free traders. Is there such a thing as a free trade agreement that we have ever seen that we did not like? I will echo exactly what Mr. Laurin said and not take up any more time. However, to give an example of when the rubber hits the road, so to speak, how a free trade agreement actually ends up materializing versus how it was negotiated, I said in my comments that business views importing and exporting as one continuous flow, yet government has two separate ministries, one that oversees imports and another that oversees exports. Then putting aside other industries that have an indirect impact on importing and exporting — the Ministry of Health, for example — could potentially have some sort of stake in Canadian imports or exports.

accords commerciaux en négociation ou auxquels nous songeons. En théorie, un accord de libre-échange pourrait donc nous déplaire.

Le sénateur D. Smith : Est-ce déjà arrivé?

M. Laurin : Non. Il y avait bel et bien des termes de l'ALENA ou de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis qui ne nous convenaient pas, mais nous n'avons jamais essayé de changer les choses. Nous ne voudrions pas non plus jeter le bébé avec l'eau du bain. Nous sommes d'avis que l'accord dans son ensemble pourrait être bénéfique même si certains éléments auraient pu être négociés autrement. Nous tenons à ce que tout accord commercial soit avantageux pour chaque partie en plus de permettre à nos membres d'accroître leur assise manufacturière au Canada et d'exporter plus de produits.

Dans le cas de l'Europe, nous croyons que l'accord commercial en négociation pourrait être grandement bénéfique à l'économie canadienne. Nous pourrions toutefois nous retrouver dans une situation semblable si l'accord n'était pas bien négocié, ne tenait pas compte des principales appréhensions de nos membres ou n'était finalement pas à la hauteur des attentes des deux gouvernements.

Le sénateur D. Smith : C'est le principe de la contrepartie.

M. Laurin : On verra. Jusqu'à maintenant, nous avons appuyé les accords commerciaux négociés. Certains ont divisé profondément l'opinion de nos membres; c'est habituellement ce qui se passe avec des accords très ambitieux. Je n'étais pas en poste lorsque l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis a été adopté, mais mes collègues me racontent qu'il a largement divisé l'opinion de l'industrie canadienne. Mais aujourd'hui, pratiquement tout le monde s'entend pour dire qu'il a été profitable au milieu des affaires canadien.

J'espère avoir répondu à votre question.

Mme Nott : Quant à moi, je vous confirme que je n'ai pas la moindre hésitation relativement à l'accord dont nous discutons. Si vous avez décelé une certaine hésitation ou prudence dans mes propos, c'était surtout attribuable à la façon dont les accords de libre-échange se concrétisent. Nos membres sont-ils favorables au libre-échange de façon générale? Tout à fait. Nous sommes des libre-échangistes. Un accord de libre-échange nous a-t-il déjà déplu? Puisque j'abonde exactement dans le même sens que M. Laurin, je ne perdrai pas de temps à le répéter. Permettez-moi toutefois de vous donner un exemple de la différence entre l'accord de libre-échange négocié et la réalité après son entrée en vigueur. Comme je l'ai dit dans mon exposé, le milieu des affaires considère l'importation et l'exportation comme une suite ininterrompue, tandis que le gouvernement nomme deux ministères distincts pour surveiller respectivement les importations et les exportations, en plus de mettre de côté les autres industries qui ont un effet indirect sur l'import et l'export, comme le ministère de la Santé, et qui pourraient s'y intéresser, en quelque sorte.

What ends up happening sometimes is that while, in theory, and what has been negotiated, duty rates have been eliminated, non-tariff trade barriers have been torn down, as time progresses, either of the two countries starts acting, maybe even unconsciously, in a protectionist way, where other government agencies will, for example, put in domestic regulations that suddenly make free trading with its partners a little bit more difficult. Sometimes I am sure it is unintentional, and at other times I am sure that there is, quite bluntly, politics behind it.

That is the caution that you would hear in my voice. I am coming at it from the perspective of business. If it could all just stay pure, and what was negotiated could stay pure, we are fully in favour of free trade. NAFTA is a perfect example. NAFTA is a complex piece of legislation. As the years have gone by, many a lawyer has made many a dollar advising on NAFTA.

Senator D. Smith: I am a lawyer.

Senator Wallace: Mr. Laurin, my first question is for you. I was interested to hear that 85 per cent of your membership is made up of small- and medium-sized firms. With any free trade agreement and any trading opportunities there are for Canada, I find myself thinking immediately: What can that mean for the businesses that are in the area that I am from, which is Atlantic Canada? Most of the businesses, with a few exceptions, would be small- and medium-sized.

I am wondering what you might say, from your membership's perspective, about the degree of awareness they would have of Panama today, the opportunities that are there, and how, if at all, you would see that changing if this agreement is implemented. What does it mean now and what can it mean in terms of real business opportunities going forward?

Mr. Laurin: The level of awareness right now — not to criticize my members — I would say it is fairly low, in part because, in the grand scheme of things, Panama is certainly not Brazil or the United States. If you are a company that is doing business exclusively in Canada or North America, Panama might not be the first place you would look to expand, but it could be for some companies.

The potential is there. We do not export that much; I think \$111 million in exports last year. However, it is a market that is growing rapidly. Ms. Nott mentioned the significant infrastructure investments that are going on there. I know there are SMEs in Atlantic Canada in a wide range of sectors. We often think of food products, but there are high-tech companies and companies in the ICT sector. If you look at the Halifax region, there is a strong cluster of companies in marine and defence-related technologies. A lot of those companies could look at Panama as an interesting market.

Malgré l'abolition des droits et des barrières non tarifaires qui, théoriquement, découlent des négociations, il arrive parfois que l'un ou l'autre des pays commence au fil du temps à adopter des mesures protectionnistes, et parfois même sans s'en rendre compte. Par exemple, des organismes gouvernementaux pourraient adopter des règlements intérieurs qui, soudainement, compliqueraient un peu le libre-échange avec les partenaires commerciaux. Je suis persuadée que c'est parfois involontaire, mais bien franchement, il arrive assurément que des enjeux politiques soient en cause.

Voilà d'où vient la prudence dans ma voix. J'adopte le point de vue du milieu des affaires. Nous sommes tout à fait favorables au libre-échange, mais si seulement tout pouvait demeurer authentique et conforme aux négociations. L'ALENA est l'exemple parfait. Il s'agit d'un texte législatif complexe. Au fil des ans, plus d'un avocat s'est rempli les poches en prodiguant des conseils sur cet accord.

Le sénateur D. Smith : Je suis avocat.

Le sénateur Wallace : Ma première question s'adresse à vous, monsieur Laurin. J'ai trouvé intéressant d'apprendre que 85 p. 100 de vos membres sont des PME. Lorsqu'il est question d'accords de libre-échange et d'occasions commerciales pour le Canada, je me demande toujours immédiatement ce que peuvent en tirer les entreprises du Canada atlantique, ma région. La plupart sont des PME, à quelques exceptions près.

Je me demande à quel point vos membres connaissent le Panama et les occasions d'affaires qui se présentent là-bas. Si l'accord entrerait en vigueur, dans quelle mesure la situation changerait-elle, le cas échéant? Qu'est-ce que l'accord représente actuellement? Quelles véritables occasions d'affaires offrira-t-il à l'avenir?

M. Laurin : Sans vouloir critiquer nos membres, je dirais qu'ils connaissent très peu le Panama à l'heure actuelle puisque celui-ci est difficilement comparable au Brésil ou aux États-Unis, entre autres. Ce n'est peut-être pas la première destination envisagée pour prendre de l'expansion par une entreprise faisant exclusivement des affaires au Canada ou en Amérique du Nord, même si certaines pourraient être prêtes à le faire.

Les possibilités sont là. Nos exportations ne sont pas massives; l'an dernier, je crois qu'elles atteignaient 111 millions de dollars. Toutefois, le marché connaît une croissance rapide. Mme Nott a parlé des investissements considérables en infrastructure réalisés là-bas. Je sais que les PME du Canada atlantique évoluent dans une grande variété de secteurs. Nous pensons souvent aux produits alimentaires, mais on y trouve aussi des entreprises de haute technologie et du secteur des technologies de l'information et des communications. Dans la région de Halifax, il y a tout un groupe d'entreprises de technologies pour la Marine et la Défense. Bon nombre d'entre elles pourraient trouver le marché du Panama intéressant.

Is this trade agreement going to remove all the barriers? No. Were the tariff rates or the non-tariff barriers an issue for some of them potentially? I know one of the largest companies in Atlantic Canada has been growing its business in Panama, but mostly from its U.S.-based operations, because Canada is facing a 20 per cent tariff for their type of product in Panama. Therefore, it is getting that 20 per cent tariff to drop. I think the tariff the U.S. was facing going to Panama was 10 per cent. They were producing in the U.S. and shipping to Panama because they were facing lower tariffs.

Now that both countries have free trade agreements, they are looking at potentially repatriating some of that production back to Canada. That would be great, because it is a food company that employs a lot of folks back east. However, a lot of farmers also supply that company. That is a potential impact that could be very positive, not just to one large company but many of their suppliers, which, for the most part, are small- and medium-sized companies across the region.

Senator Wallace: When you say that, you think of what opportunities could be in a country like Panama, which is smaller, and maybe niche market opportunities for some of our small- and mid-sized companies. For the larger firms, such as SNC-Lavalin and Inmet, it does not matter where in the world those opportunities are. If they are resource driven, they will find them. They are there. They have the resources to find those opportunities.

It seems to me that when you say that, it is stating the obvious. However, what goes hand in glove with these free trade agreements is that we have to have a process of creating awareness so that our smaller companies will know an opportunity is there and they can at least be aware of it, whether or not they decide to pursue it.

Mr. Laurin: I could not agree more.

Ms. Nott: Again, I echo what Mr. Laurin was saying. However, the few comments that we received about Panama and the opportunities in Panama, with the widening of the Panama Canal, it will allow the larger ships to transit through the Panama Canal.

To step back for a second, unlike CME, 85 per cent of I.E. Canada's members tend to be larger companies. My members employ 1.6 million Canadians, but I have far fewer members than Mr. Laurin. The makeup of our members is different. They look at the opportunity to potentially move operations that are currently sitting in Miami, with Miami being the generally accepted hub for South America, and moving that into Panama. Then suddenly it is not only a launching point for South America; it is a launching point to the world because of its geographical location and the widening of the canal, which will allow for different ships, et cetera.

Cet accord commercial fera-t-il tomber toutes les barrières? Non. Est-ce que les barrières tarifaires ou non tarifaires posaient problème à ces entreprises? Je sais qu'une des plus importantes entreprises du Canada atlantique a intensifié ses activités au Panama, mais elle agit surtout à partir de sa filière américaine puisque le Canada doit verser au Panama un tarif de 20 p. 100 sur ce type de produit. L'accord permettra donc de baisser ce tarif. Je pense que les Américains doivent payer 10 p. 100 au Panama. En raison du tarif préférentiel des Américains, l'entreprise produisait aux États-Unis avant d'expédier la marchandise au Panama.

Maintenant que les deux pays ont conclu des accords de libre-échange, la société considère la possibilité de rapatrier une partie de sa production au Canada. Ce serait une très bonne chose, car il s'agit d'une entreprise alimentaire qui emploie beaucoup de gens dans l'Est. De plus, elle compte parmi ses fournisseurs de nombreux agriculteurs. Il pourrait donc y avoir des répercussions très positives, non seulement pour une grande société, mais aussi pour beaucoup de ses fournisseurs, dont la majorité sont des petites et moyennes entreprises de la région.

Le sénateur Wallace : Vous parlez là des possibilités et peut-être des débouchés dans les marchés à créneaux qu'un petit pays comme le Panama pourrait offrir à certaines petites et moyennes entreprises canadiennes. Pour les grandes sociétés, comme SNC-Lavalin et Inmet, l'endroit où sont ces débouchés est sans importance. Si elles ont des ressources, elles les trouveront. Les possibilités sont là. Elles ont les ressources nécessaires pour les découvrir.

Ce que vous dites me semble une évidence. Toutefois, ce qui va de pair avec les accords de libre-échange, c'est le besoin de mettre des mesures en place pour sensibiliser les petites entreprises aux possibilités offertes; ainsi, elles en seront informées, qu'elles décident ou non de tenter de les mettre à profit.

M. Laurin : Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mme Nott : Encore une fois, je me fais l'écho des propos de M. Laurin. Toutefois, les quelques observations que nous avons reçues au sujet des possibilités au Panama touchent l'expansion du canal de Panama, qui permettra le passage de plus grands navires.

Je reviens en arrière un instant. Contrairement à MEC, environ 85 p. 100 des membres d'I.E. Canada sont de grandes sociétés. Nos membres emploient 1,6 million de Canadiens, mais ils sont beaucoup moins nombreux que ceux de M. Laurin et leur constitution est différente. Ils examinent la possibilité de déplacer leurs activités basées actuellement à Miami — Miami étant généralement considérée comme la plaque tournante pour l'Amérique du Sud — au Panama. Tout d'un coup, ce n'est plus seulement le point de départ pour l'Amérique du Sud, c'est le point de départ pour le monde étant donné l'emplacement géographique et l'expansion du canal, qui permettra le passage de différents navires, et cetera.

I wanted to throw that in as an opportunity. It is not necessarily the exact type of opportunity you would normally identify in a free trade agreement, but that is a real potential cost saving for Canadian and other businesses that potentially locate their distribution hubs there.

Senator Wallace: Another thing comes to mind. Aside from exporting goods, it opens up the opportunity to provide Canadian services to Panama and vice versa. You mentioned in your presentation that within your organization you have accounting and legal firms. Of course, Canadian accounting and legal firms have gone from regional to national and they are now international. Do you see opportunities in Panama for Canadian international professional firms — in particular, legal and accounting — to find opportunities in Panama?

Ms. Nott: I will be honest. We have not particularly asked that question of the subset of our members. However, I worked for public accounting firms for over 12 years. I can say that there would be an opportunity for public accounting firms. I cannot specifically comment on law firms, but I will extrapolate to say that it is likely the same type of opportunity. By that I mean there is the potential that many Canadian businesses would look to create a footprint in that market and vice versa; Panamanian companies would potentially look to create a Canadian footprint. That, in and of itself, lends itself to professional advisory services and all sorts of ad hoc consulting services that go with that, let alone potentially creating new taxpayers and that sort of thing when the nexus is met.

Senator Wallace: With your past years in the accounting field, and Deloitte & Touche in particular, you would know how all of that works.

Ms. Nott: Yes, I do.

Senator Wallace: Ms. Nott, one final question. I was interested in your comments about how business views the import/export business as one supply chain but does not necessarily seem to be reflected in government policy where they are treated as two separate chains and the suggestion that that works to our detriment.

Ms. Nott: Yes.

Senator Wallace: I would gather to our businesses' detriment?

Ms. Nott: Yes.

Senator Wallace: Could you expand upon that and compare us to the United States? Does government policy in the U.S. take the same approach as we would here?

Ms. Nott: Thank you for asking that question, because I think it is a really important topic. I will be very brief and give an example of what it is that I am talking about in Canada and then I will reference the United States.

Je voulais ajouter cela aux possibilités. Il ne s'agit pas nécessairement du type d'occasion qu'on associe normalement aux accords de libre-échange, mais cela pourrait permettre aux entreprises du Canada et d'ailleurs qui y situent leur centre de distribution de réduire considérablement leurs coûts.

Le sénateur Wallace : Une autre question me vient à l'esprit. En plus de favoriser l'exportation de biens, l'accord permettra au Canada de fournir des services au Panama et vice-versa. Vous avez mentionné dans votre déclaration que votre organisme comptait des cabinets d'experts-comptables et d'avocats. Bien sûr, les cabinets canadiens d'experts-comptables et d'avocats sont passés de l'échelle régionale à l'échelle nationale, et ils œuvrent maintenant sur la scène internationale. D'après vous, les cabinets professionnels internationaux du Canada — en particulier les experts-comptables et les avocats — pourront-ils profiter d'occasions au Panama?

Mme Nott : Franchement, nous n'avons pas posé la question précisément à cette catégorie de membres. Toutefois, j'ai travaillé au compte de cabinets comptables pendant plus de 12 ans. Je peux affirmer qu'il y aurait des occasions pour eux. Je ne peux pas répondre spécifiquement pour les cabinets d'avocats, mais je peux extrapoler et dire qu'ils auront probablement le même genre de possibilités. Ce que j'entends par là, c'est qu'il est possible que de nombreuses entreprises canadiennes cherchent à marquer ce marché de leur empreinte et vice-versa — les entreprises panaméennes tenteront de faire de même ici. En soi, cela demandera des services consultatifs professionnels et spéciaux; il se peut même, par exemple, que de nouveaux contribuables soient créés une fois le lien établi.

Le sénateur Wallace : Compte tenu de vos années d'expérience dans le domaine de la comptabilité, surtout chez Deloitte & Touche, vous devez savoir comment ces choses fonctionnent.

Mme Nott : En effet.

Le sénateur Wallace : J'ai une dernière question pour vous, madame Nott. J'ai trouvé intéressantes vos observations sur le fait que les entreprises voient l'importation et l'exportation comme appartenant à une seule chaîne d'approvisionnement, mais que cette vision ne semble pas nécessairement être reflétée dans les politiques gouvernementales, où elles sont considérées comme deux chaînes différentes, à notre détriment, selon vous.

Mme Nott : Oui.

Le sénateur Wallace : Au détriment de nos entreprises, je présume?

Mme Nott : Oui.

Le sénateur Wallace : Pouvez-vous nous donner plus de détails là-dessus et nous comparer aux États-Unis? Le gouvernement américain prend-il la même approche que nous?

Mme Nott : Merci de poser la question, car je crois que c'est un sujet très important. Je vais donner un très bref exemple de ce que je veux dire par rapport au Canada, puis je parlerai des États-Unis.

I.E. Canada holds a lot of events for our members. We hold seminars and conferences where the speakers are, more often than not, public officials at different levels within government to come and help Canadian traders understand what the particular intricacies are to a particular piece of legislation or regulation, whatever the case may be.

The specific example I will give you is that we had the President of the Canada Border Services Agency and the President of the Canadian Food Inspection Agency; we literally introduced them to each other on a particular topic and actually helped those two agencies to realize, with regard to some of the food protection regulations that are taking up headlines these days in the mainstream media, what some of the actual process implications were going to be on the border and actually continuing to keep goods moving, keep the trucks moving. If you have to do this, how will you keep things moving? It was commented to us that “It is a good thing you brought us together.”

That is an example of what I mean when I say “silos,” and businesses often caught between the government silos of having to try to satisfy more than one master and not having the government realize what it is doing as it is tripping over its own shoelaces. No offence.

When it comes to the United States, I will say that, luckily, Canada is not as complex as the United States. However, in the United States, I think it is maybe the American culture versus the Canadian culture. American business screams a lot more at their senators and their senators end up taking a lot more action. The exports in the United States are controlled by the Department of Commerce and the imports by Customs. They often have been brought into the same room at the same time and it is generally because business has screamed for it to happen. I do not think Canadian business screams as much in Canada, which is why it has not happened as much up here.

Senator Wallace: Maybe they scream at the elected leaders.

Ms. Nott: Exactly. I do not know. Screaming is not as effective in Canada.

[Translation]

Senator Robichaud: This bill also includes an agreement on labour co-operation. Can you compare the situation of workers in Panama with that of workers in Canada, in terms of minimum wage, working conditions, and so on?

Mr. Laurin: No, not really. I assume that those who negotiated this agreement assessed that situation. I have no data about that, but I could inquire, if you wish, and try to obtain some more information. I know that we have some members who do business

I.E. Canada programme de nombreuses activités pour ses membres. Nous organisons des séminaires et des conférences, et les conférenciers sont presque toujours des fonctionnaires de différents paliers du gouvernement. Le but est d'aider les marchands canadiens à comprendre les subtilités des mesures législatives et des règlements.

L'exemple précis que je vais vous donner, c'est que nous avons accueilli les présidents de l'Agence des services frontaliers du Canada et de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous les avons présentés pour qu'ils s'entretiennent sur un sujet précis. Nous avons fait comprendre à ces deux organismes certaines implications du processus à la frontière et ce qu'il faudrait faire pour que les biens et les camions passent, en raison de règlements de protection des aliments qui font les manchettes ces jours-ci. S'il faut prendre de telles mesures, comment les choses continueront-elles à fonctionner? Ils nous ont dit : « Heureusement que vous nous avez réunis. »

C'est un exemple de ce que j'appelle les vases clos, et de ce que je veux dire quand je déclare que les entreprises doivent souvent tenter de satisfaire les exigences de plus d'un maître au gouvernement et que l'administration ne se rend pas compte qu'elle trébuche sur ses lacets. Je ne cherche pas à vous offenser.

En ce qui touche les États-Unis, je dois dire qu'heureusement, les choses sont plus simples ici. Toutefois, c'est peut-être une question de culture. Les entreprises américaines crient beaucoup plus contre leurs sénateurs, et leurs sénateurs réagissent davantage. Aux États-Unis, le département du Commerce est responsable des exportations, et les douanes s'occupent des importations. Les agents de ces ministères ont souvent été réunis, généralement parce que les entreprises l'ont exigé. Je ne pense pas que les sociétés canadiennes crient autant que les entreprises américaines, ce qui explique pourquoi nos ministères ne se sont pas rencontrés aussi souvent que les leurs.

Le sénateur Wallace : Peut-être qu'elles crient contre les élus.

Mme Nott : Exactement. Je ne sais pas. Crier n'est pas aussi efficace au Canada.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Ce projet de loi comprend aussi un accord de coopération dans le domaine du travail. Est-ce que vous êtes en mesure de comparer la situation des travailleurs au Panama avec celle des travailleurs au Canada, à savoir le salaire minimum, les conditions de travail ainsi de suite?

M. Laurin : Non, pas vraiment, en fait. J'imagine que ceux et celles qui ont négocié cet accord ont fait une évaluation de cela. À ma connaissance, je n'ai pas d'information à ce sujet, quoique je pourrais me renseigner si vous voulez, tenter d'obtenir un petit

over there, especially in the areas of processing, mining and infrastructure. Therefore, I could inquire to get some idea of the situation, but I have no information with me.

[English]

Ms. Nott: Unfortunately, I do not have any specific information, either, but I can go back to my membership and try to get that.

My general impression would be that, if anything, Canada might have a slight advantage over Panama in that some of the larger infrastructure projects and some of the larger challenges that Panama is currently facing relative to its rapid growth of residential housing and such might lend itself to a lot of Canadians with a lot of expertise looking to outsource their services. To Senator Wallace's point earlier, we might be able to provide services to a new market. In that particular case, I see it potentially as an advantage.

[Translation]

Senator Robichaud: I asked the question because my understanding was that you fully supported this bill and I thought that, at some point, you may have had an opportunity to compare working conditions here and there. Thank you.

[English]

The Chair: I think we have exhausted our questions.

I want to thank you for coming before us and giving your perspectives on Bill C-24, and your broader perspectives on trade agreements, et cetera. Thank you again on behalf of the committee.

Honourable senators, we have a session tomorrow. We will also be looking at our budget for our study. Therefore, beyond Bill C-24, we do have another issue for tomorrow's agenda.

Senator Downe: Chair, at a previous meeting, we were going to have some information sent to us by officials of the government; I wonder if we have received that?

Adam Thompson, Clerk of the Committee: I have not. I understand it is just awaiting approval from the minister. I will follow up and see if I can get that.

Senator Downe: Thank you.

The Chair: The meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

peu plus d'informations. Je sais qu'on a des membres qui ont des opérations là-bas, en particulier dans le domaine de la transformation, l'extraction minière, puis aussi dans le domaine des infrastructures. Donc, je pourrais m'informer pour avoir une petite idée, mais, de prime abord, je n'ai pas d'information avec moi.

[Traduction]

Mme Nott : Malheureusement, je n'ai pas de renseignements précis, moi non plus, mais je peux m'enquérir auprès de nos membres.

De façon générale, je pense que le Canada, en fait, a peut-être un léger avantage par rapport au Panama, comme certains grands projets d'infrastructure et certains défis considérables que le Panama doit relever actuellement sur le plan de la croissance rapide de son marché de l'habitation et autres pourraient profiter à de nombreux Canadiens hautement spécialisés qui cherchent à externaliser leurs services. Pour revenir à ce que M. Wallace a dit tout à l'heure, il se peut que nous puissions offrir des services à un nouveau marché. Dans ce cas-là, je pense qu'il pourrait s'agir d'un avantage.

[Français]

Le sénateur Robichaud : J'ai posé la question parce que j'ai cru comprendre que vous appuyiez sans réserve ce projet de loi et je croyais que, à un moment donné, vous auriez eu l'occasion de comparer les occasions de travail autant ici que là-bas. Je vous remercie.

[Traduction]

La présidente : Je pense que nous avons posé toutes nos questions.

Merci de votre présence et de vos observations sur le projet de loi C-24, sur les accords commerciaux en général et autres. Encore une fois, je vous remercie au nom du comité.

Mesdames et messieurs les sénateurs, nous nous réunissons demain. Nous examinerons aussi le budget de notre étude. Le projet de loi C-24 n'est donc pas le seul point à l'ordre du jour demain.

Le sénateur Downe : Madame la présidente, lors d'une séance précédente, les agents du gouvernement nous ont dit qu'ils nous transmettraient des renseignements. Les avons-nous reçus?

Adam Thompson, greffier du comité : Non. Je crois comprendre qu'il manque juste l'autorisation du ministre. Je vais faire un suivi et tenter de les obtenir.

Le sénateur Downe : Merci.

La présidente : La séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, December 6, 2012

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, to which was referred Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, met this day at 10:33 a.m. to give consideration to the bill.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, today the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is continuing its examination of Bill C-24, an act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, also known as the Canada-Panama Economic Growth and Prosperity Act.

I welcome to this session Ms. Brigitte Alepin; and, by video conference, and we hope it all works, that everyone is hearing us, and that we will be able to handle the two video conference locations, Mr. Alain Deneault from Quebec City; and Mr. Ben Beachy, Research Director with Public Citizen's Global Trade Watch, who is joining us from Washington, D.C.

We will hear from each of the panelists. I trust your opening comments can be as brief as possible so that we can turn to questions. Welcome to the committee, and I will start with Ms. Alepin.

[*Translation*]

Brigitte Alepin, as an individual: Honourable senators, thank you for the invitation to appear.

Today you are asking a very relevant question, which is whether or not Canada should pursue this free trade agreement with the Republic of Panama.

I assume I am here today to answer that question, to which you are asking me to respond as the author of books such as *La crise fiscale qui vient*, written in 2010, when the fiscal crises were not even on the radar for most experts, as well as the book I recently authored called *Bill Gates, pay your fair share of taxes just like we do*.

As we can see, a fiscal crisis may be dawning for Canada, and several other countries are already in a state of fiscal crisis. If those countries are in crisis and if Canada is at risk, it is for many

OTTAWA, le jeudi 6 décembre 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, à qui a été renvoyé le projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, se réunit aujourd'hui, à 10 h 33 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Chers collègues, aujourd'hui, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international poursuit son examen du projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, mieux connue sous le nom de Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Panama.

Je souhaite la bienvenue à Mme Brigitte Alepin et, par vidéoconférence, à M. Alain Deneault de la ville de Québec et à M. Ben Beachy, directeur de recherche pour Public Citizen's Global Trade Watch, qui se joint à nous à partir de la ville de Washington. Nous espérons que le tout fonctionnera bien, que tous les intervenants pourront nous entendre et que nous serons en mesure de bien communiquer avec les personnes en vidéoconférence à partir de deux endroits différents.

Nous entendrons les témoignages de chacun des invités. J'espère que vos discours d'ouverture seront les plus brefs possible afin que nous puissions passer aux questions. Je vous souhaite la bienvenue au comité et je vais commencer par céder la parole à Mme Alepin.

[*Français*]

Brigitte Alepin, à titre personnel : Honorables sénateurs et sénatrices, merci de l'invitation.

Vous posez la question très pertinente aujourd'hui, à savoir est-ce que le Canada devrait s'engager dans cette entente de libre-échange avec la République de Panama.

Je présume que si je suis ici aujourd'hui pour répondre à cette question, c'est que vous me demandez de répondre en tant qu'auteure des livres *La crise fiscale qui vient*, écrit en 2010, alors que les crises fiscales n'étaient pas sur le radar de la plupart des spécialistes, et aussi en tant qu'auteure du récent livre *Bill Gates, pay your fair share of taxes just like we do*.

Comme nous le constatons, le Canada est peut-être à l'aube de crise fiscale, et plusieurs pays sont déjà en crise fiscale. Si ces pays sont en crise et si le Canada est à risque, c'est pour une multitude

reasons. People will tell you the specific reasons with great certainty, but they do not know what they are talking about since this phenomenon is entirely new, and taxation is also a new phenomenon in the history of humanity. We are therefore facing new situations and must come up with new solutions.

The Harper government's current policy is an approach strictly based upon an understanding of current crises being caused solely by problematic public spending. I however, am of the opinion — and statistics back me up — as an expert in fiscal policy for many years, that if Canada is on the brink of a fiscal crisis and if several other countries already find themselves in fiscal crises, it is because of revenue-related problems.

This problem is mainly caused by the fact that the new world order is combined with this new phenomenon, that is electronic currency, and that these two factors are also combined with the appearance and growing popularity of tax shelters. All this leads to tax leakage in the public accounts. At the same time, these three phenomena together create a service lane in taxation systems; in this service lane, it is possible to be under-taxed or not taxed at all. And who do we mainly see in this service lane? Ultra-rich individuals and corporations.

I would like to draw your attention to three Canadian statistics that are extremely important. In Canada, the most recent statistics for individuals, going back to 2009, show that the actual tax rate for the top 1 per cent of Canadian taxpayers, that is to say the 35,000 Canadian taxpayers whose average income was \$475,000 in 2009, was 14 per cent, rather than the 24 per cent prescribed by law.

By comparison, just five years earlier, the same statistics from the Canadian government showed that the top 1 per cent of taxpayers paid 18.5 per cent in taxes.

At the corporate level, to demonstrate once again the growing under-taxation of ultra-rich individuals and corporations, as you all know, much has been said about the fact that tax rates for large corporations have been cut in half since the year 2000, going from 30 per cent to 15 per cent.

As for the repercussions for fiscal statistics, I invite you to take note of an OECD statistic which records, once again, the 2009 numbers: the portion of public finances contributed by corporations went from 12.5 per cent in 2000 to 10 per cent in 2009. That is a drop of nearly 25 per cent and whether one is in favour of or opposed to taxation, whether one is on the left or on the right, the numbers do not lie.

de raisons. Les gens qui vont vous dire les raisons précises avec certitude parlent un peu à travers leur chapeau parce que tout cela est un phénomène nouveau et l'impôt est aussi un phénomène nouveau dans l'histoire de l'humanité. Nous faisons donc face à de nouvelles situations et devons imaginer de nouvelles solutions.

La politique actuelle du gouvernement Harper repose sur une approche strictement basée sur la compréhension des crises actuelles comme étant causées uniquement par un problème au niveau des dépenses publiques. Moi, je suis d'opinion — et les statistiques le démontrent —, en tant que spécialiste des politiques fiscales et fiscaliste depuis plusieurs années, que si le Canada est à l'aube de crise fiscale et si plusieurs pays sont déjà en crise fiscale, c'est aussi à cause de problèmes au niveau des revenus.

Ce problème est principalement causé par le fait que ce nouvel ordre mondial est combiné avec ce nouveau phénomène qu'est la monnaie électronique, et que ces deux derniers éléments sont également combinés avec l'apparition et la popularité grandissante des paradis fiscaux. Cela fait en sorte qu'il y a des fuites fiscales grandissantes dans les comptes publics. La dynamique que ces trois phénomènes créent, en même temps, permet une voie de service dans les systèmes d'imposition; sur cette voie de service, il est possible de ne pas être imposé ou d'être très sous-imposé. Et qui voit-on apparaître principalement sur cette voie de service? C'est la super richesse individuelle et corporative.

J'aimerais porter à votre attention trois statistiques canadiennes qui sont extrêmement importantes. Au Canada, les statistiques les plus récentes des particuliers, qui datent de 2009, démontrent que le taux d'imposition du top 1 p. 100 des contribuables canadiens, soient les 35 000 contribuables canadiens qui gagnaient un revenu moyen de 475 000 \$ en 2009, étaient imposés au taux effectif de 14 p. 100 au fédéral, et non pas au taux de 24 p. 100 prescrit par la loi.

À titre comparatif, seulement cinq ans plus tôt, les mêmes statistiques du gouvernement canadien démontraient que le top 1 p. 100 des contribuables étaient imposés selon un taux d'imposition de 18,5 p. 100.

Au niveau corporatif, pour démontrer encore la sous-imposition grandissante de la super richesse corporative et personnelle, vous le savez tous, on a beaucoup parlé du fait que les taux d'imposition, depuis l'année 2000 au niveau des grandes sociétés, ont été réduits de moitié, passant de 30 p. 100 à 15 p. 100.

En ce qui a trait à la conséquence dans les statistiques fiscales, je vous invite cette fois-ci à observer une statistique de l'OCDE qui recense, encore une fois, les chiffres de 2009 : la portion qu'ont contribué les corporations dans les finances publiques est passée de 12,5 p. 100 en 2000 à 10 p. 100 en 2009. Il s'agit d'une baisse de presque 25 p. 100 et qu'on soit pour ou contre l'impôt, qu'on soit de la gauche ou de la droite, les chiffres ne mentent pas.

If Canada was a multinational corporation with that kind of loss of revenues over a single decade, one could say that that organization was in financial difficulty. So, how must one interpret the Panama-Canada Convention? This is just a crumb that allows the implementation of this entire structure so that certain very rich taxpayers may be exempt from paying taxes. By deciding against signing this convention, will such tax exemption be halted? Probably not.

Do you have access to more efficient and better ways to counter the problem of fiscal crises and to deal this minority of taxpayers who manage to escape the fiscal system, not only in Canada but abroad as well? Yes, you probably have more effective ways to go about that. But if you wish to make a symbolic gesture, if you wish to take a first step towards resolving the crisis in public finance, you have the opportunity to do so by refusing to implement Bill C-24.

[English]

The Chair: I will turn now to Mr. Deneault. Welcome.

[Translation]

Alain Deneault, as an individual: Honourable senators, my name is Alain Deneault, and I teach at the Department of Political Science at the University of Montreal. I am also the author of the book *Off Shore: Paradis fiscaux et souveraineté criminelle*, published in 2010 in Canada by Écosociété, in France by La Fabrique, and in the U.S. by The New Press under the title *Tax Havens and the Rule of Global Crime*.

The cozy relationship observed over the last few decades between Canada and tax shelters could not be better confirmed than by the free trade agreement that Canada has negotiated and is about to implement with Panama. In the eyes of the most serious criminologists of the Western world, Panama is a beacon of money laundering for drug traffickers across the world. Its free zone, free port and offshore banking sector have made it a notorious hub for drugs and drug-related money.

Patrick Meyzonnier, police commissioner at La Direction centrale de la police judiciaire in France, wrote of Panama that it was evidently a drug trafficking, money laundering state for some of the dirty money in the world. He further stated that thanks to sleazy law firms, limited companies may exist for only a few hours and that a few hours is all that is required to obtain a nationality.

In fact, the Republic of Panama poses three problems: first of all, the free zone of Colon is the world's second largest hub for goods after Hong Kong, but it is mainly a lawless place which itself faces a Columbian area that is ungoverned and unpoliced. About one third of the country's trade goes through it. And the criminal nature of Colon's economy is quite clear. People

Si le Canada était une multinationale avec une telle baisse de revenu en une seule décennie seulement, on pourrait dire que cette organisation est en difficultés financières. Alors, la Convention Panama-Canada, comment doit-on l'interpréter? Ce n'est qu'une miette qui permet la mise en place de toute cette structure permettant la détaxation de certains contribuables très bien nantis. Est-ce qu'en ne signant pas cette convention, vous allez stopper cette détaxation? Probablement que non.

Est-ce que vous avez de meilleures façons plus efficaces de contrer le problème des crises fiscales et de faire en sorte que cette minorité de contribuables réussisse à échapper au système fiscal, pas juste canadien mais international? Oui, probablement vous avez des façons plus efficaces de le faire. Mais si vous voulez faire un geste symbolique, si vous voulez faire un premier pas vers une direction où vous voulez agir sur la crise des finances publiques, vous en avez l'occasion en refusant la mise en place du projet de loi C-24.

[Traduction]

La présidente : Je cède maintenant la parole à M. Deneault. Je vous souhaite la bienvenue.

[Français]

Alain Deneault, à titre personnel : Honorables sénateurs, je suis Alain Deneault, enseignant au Département de sciences politiques de l'Université de Montréal et auteur du livre *Off Shore : Paradis fiscaux et souveraineté criminelle* publié en 2010 au Canada chez Écosociété, en France, chez La Fabrique, et aux États-Unis chez The New Press sous le titre *Tax Havens and the Rule of Global Crime*.

Les liens de complaisance qu'on observe ces dernières décennies entre le Canada et les paradis fiscaux ne pouvaient pas mieux se confirmer par l'Accord de libre-échange que le Canada a négocié et s'appête à entériner avec le Panama. Le Panama passe, aux yeux des criminologues les plus sérieux d'Occident, pour un pays phare du blanchiment de fonds issus du narcotraffic dans le monde. Sa zone franche, son port franc et son secteur bancaire *offshore* en font une plaque tournante notoire tant des stupéfiants que des capitaux relatifs à leur commerce.

Patrick Meyzonnier, commissaire principal de la police à la Direction centrale de la police judiciaire de France, écrit du Panama, sur le ton de l'évidence, qu'il s'agit d'un État narcotraffiquant et blanchisseur d'une partie de l'argent sale de la planète. Il signale que par l'intermédiaire des cabinets d'avocats véreux, des sociétés anonymes ont une durée de vie de quelques heures et il ne faut également que quelques heures pour obtenir une nationalité.

La République du Panama pause en réalité trois problèmes : premièrement, la zone franche de Colon est la seconde plaque tournante de marchandises au monde après Hong-Kong, mais elle est surtout une aire de non-droit qui fait elle-même face à une zone colombienne sans lois ni police. Environ le tiers des échanges totaux du pays passe par son biais. Et le caractère criminel de

converge there in order to launder money through the hotel industry, in fictitious shopping centres or through fictitious rental income, and gold smuggling is also a major activity there.

Marie-Christine Dupuis-Danon, who was an anti-laundering advisor to the United Nations against drugs and crime from 2000 to 2003, also presents Panama as being a key transition country for drugs between the Caribbean and North America. She mainly attributes this to the free zone of Colon, which acts as a regional money laundering centre when comes the time to integrate drug trafficking revenues into the real economy. She notes that there is no customs duty paid in Colon and that the bottom line in the free zone never stops growing, having reached \$18.6 billion in 2008. That was my first point.

The second point is that the Colon free zone is next to three cargo ports and container terminals. However, Panama is the most popular flag of convenience in the world, and more than 8,000 ships are registered in that country. These free ports allow shipowners around the world to get around any regulations worthy of the name in the maritime transportation sector. And it is through the maritime transportation sector that Panama plays a pivotal role in the transportation of drugs between the north and the south. The Mexican-Columbian and Jamaican mafia, who are very active in Canada, funnel their cocaine through Panama. The Government of Canada's Criminal Intelligence Service, CISC, outlines this in its 2010 report on organized crime.

Thirdly, the Colon free zone owes its success to its connection with an offshore financial centre. Panama is home to no less than 150 international financial institutions. It is as easy to open a bank in Panama as it is an insurance company. Panama allows different industrialists and financiers from around the world to remotely open anonymous accounts, to create offshore companies, as well as to set up trusts and holdings that allow them to conduct all sorts of transactions, alone, with perfect anonymity. Banking secrecy prevails.

And in the case of activities considered to be unlawful elsewhere, for example in Canada, Panama guarantees immunity. Furthermore, a Panamanian company is not required to maintain its head office in that country, only to have a lawyer who resides there. Eighty per cent of Panama's economy is based on these various offshore sectors.

In conclusion, by signing a free trade agreement with Panama, Canada is voluntarily integrating its jurisdiction into the Panamanian structures which facilitate the laundering of proceeds of crime in that country. Studies done by Marie-Christine Dupuis-Danon, or Alain Delpirou, Eduardo MacKenzie and others show that free trade agreements promote drug trafficking just as much as money laundering. Rights and

l'économie à Colon est patent. On y converge notoirement pour y blanchir des capitaux dans le commerce de l'hôtellerie, dans des centres commerciaux factices ou par des loyers fictifs, la contrebande de l'or y est également très importante.

Marie-Christine Dupuis-Danon, qui fut conseillère en matière d'antiblanchiment à l'ONU contre la drogue et le crime de 2000 à 2003, présente, elle aussi, le Panama comme un pays clé de transition des stupéfiants entre les Caraïbes et l'Amérique du Nord. Elle attribue cet état de fait en grande partie à cette zone franche de Colon, qui agit comme un centre de blanchiment régional de premier ordre quand vient le temps d'intégrer les recettes du narcotraffic dans l'économie réelle. Elle précise qu'aucun droit de douane ne prévaut à Colon et le chiffre d'affaires en vigueur dans la zone franche a toujours été en croissance, atteignant 18,6 milliards de dollars en 2008. Premier point.

Le deuxième point, c'est que la zone franche de Colon avoisine trois ports de marchandises et terminaux de conteneurs. Or, le Panama gère le premier pavillon de complaisance au monde, plus de 8 000 navires sont enregistrés au pays. Ces ports francs permettent aux armateurs du monde de contourner toute réglementation digne de ce nom dans le secteur du transport maritime. Et c'est par le transport du secteur maritime que le Panama joue déjà un rôle charnière entre le sud et le nord dans le transport de stupéfiants. Les mafias mexico-colombiennes et jamaïcaines, qui sont très actives au Canada, font notamment transiter la cocaïne qu'elles y coulent par le Panama. C'est notamment le Service canadien de renseignements criminels du gouvernement du Canada lui-même, le SCRS, qui en fait état dans son rapport sur le crime organisé en 2010.

Troisièmement, la zone franche de Colon doit son succès à sa connexion avec un centre financier *offshore*. Le Panama héberge pas moins de 150 établissements financiers internationaux. On peut ouvrir une banque au Panama aussi facilement qu'une compagnie d'assurances. Le Panama permet aux différents industriels et financiers du monde d'ouvrir à distance des comptes anonymes, de créer des sociétés *offshore*, ainsi que de mettre sur pied des trusts et holdings qui permettent de mener des opérations de tout genre, seuls, dans l'anonymat le plus parfait. Le secret bancaire est de rigueur.

Et dans les cas des activités ailleurs considérées comme délictueuses, comme par exemple, au Canada, c'est donc l'impunité que le Panama garantit. Une société du Panama n'est pas non plus tenue d'avoir de siège social au pays, seulement un avocat résidant à Panama. 80 p. 100 de l'économie du Panama a cours dans ces différents secteurs *offshore*.

En conclusion, en signant un accord de libre-échange avec le Panama, le Canada intègre volontairement son territoire aux structures panaméennes qui favorisent le blanchiment de fonds criminels depuis le Panama. Les études de Marie-Christine Dupuis-Danon ou d'Alain Delpirou, Eduardo MacKenzie et il y en a d'autres, montrent que les accords de libre-échange favorisent le trafic de stupéfiants autant que le blanchiment

controls are compromised, while the volume of activity increases. It then becomes easier to hide unlawful activities from the authorities. In the case of NAFTA, for example, road convoys have increased, and we can anticipate, in the case of the Canada-Panama agreement, that import-export companies, which are largely controlled by organized crime, will soon be called upon to organize drug trafficking from Colon to various Canadian ports.

Bill C-24, which gives effect to this agreement in the Canadian Parliament, to my mind, ostensibly attempts to promote, by increasing reciprocal trade, the harmonious development of economic relationships between Canada and the Republic of Panama. It is as though the investors involved in Panama were practising what was once called *doux commerce*. However, one wonders if the harmony so highly vaunted by Canadian legislators is not, in reality, the result of a cognitive dissonance.

With this agreement, Canada will indeed find itself promoting everything it claims to fight, be it corruption among political elites, economic and financial crime, and drug trafficking.

[English]

The Chair: Thank you. Mr. Beachy, please.

Ben Beachy, Research Director, Public Citizen's Global Trade Watch: On behalf of Public Citizen's Global Trade Watch, thank you for the invitation to testify on Bill C-24. Public Citizen is a national, non-profit, public interest organization in the United States with 150,000 members and supporters who champion citizen interests before the three branches of the U.S. federal government. We have conducted extensive analysis on the U.S.-Panama trade agreement, which entered into force in October of this year and is virtually identical to the Canada-Panama trade pact.

I would like to make two main points. First, Panama remains widely recognized as a tax haven, and the pact would make it more difficult for Canada to use policies to curb tax evasion by Canadian firms with Panamanian accounts and subsidiaries.

Second, the investment provisions of the treaty invite Panama-registered investors to directly challenge Canada's public health, environmental and other public interest policies as an increasing number of U.S. firms are doing under the North American Free Trade Agreement.

To my first point, the Panamanian government has pursued an intentional tax haven strategy for decades. It offers foreign banks and firms a special offshore licence to conduct business. Not only are these businesses not taxed, but as the OECD concluded in its most recent tax transparency review of Panama, they are widely

d'argent. Les droits et les formes de contrôle diminuent, tandis que les volumes d'activités augmentent. Il devient donc plus facile de dissimuler aux autorités des activités délictueuses. Dans le cas de l'ALENA, par exemple, les convois routiers ont augmenté, tandis qu'on peut anticiper, dans le cas du Traité canado-panaméen, que des sociétés d'import-export, largement contrôlées par le crime organisé, se trouveront bientôt mises à contribution pour organiser, depuis Colon jusqu'à différents ports canadiens, le transport de stupéfiants.

Le projet de loi C-24 entérinant cet accord au Parlement canadien prévoit candidement, à mon sens, de favoriser, par l'accroissement des échanges commerciaux réciproques, le développement harmonieux des relations économiques entre le Canada et la République du Panama. On fait comme si les investisseurs concernés au Panama pratiquaient ce qu'on appelait jadis le doux commerce. Or, on peut se demander si l'harmonie tant vantée par le législateur canadien ne relève pas, en réalité, d'un fait de dissonance cognitive.

Par cet accord, le Canada se retrouve en réalité à favoriser tout ce qu'il prétend combattre par ailleurs, soit la corruption des élites politiques, la criminalité économique et financière, ainsi que le trafic de stupéfiants.

[Traduction]

La présidente : Merci. Monsieur Beachy, c'est votre tour.

Ben Beachy, directeur de recherche, Public Citizen's Global Trade Watch : Au nom de Public Citizen's Global Trade Watch, je vous remercie de l'invitation à témoigner au sujet du projet de loi C-24. Public Citizen est une organisation américaine nationale sans but lucratif qui défend les intérêts du public. Elle compte 150 000 membres et partisans qui se font les champions des intérêts du public auprès des trois niveaux du gouvernement fédéral américain. Nous avons mené des analyses approfondies sur l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Panama, qui est entré en vigueur en octobre de cette année et qui est presque identique à l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Panama.

J'ai deux points à soulever. D'abord, le Panama continue d'être largement reconnu comme un paradis fiscal, et l'accord ferait en sorte qu'il serait plus difficile pour le Canada d'avoir recours à des politiques pour réduire l'évasion fiscale des entreprises canadiennes ayant des comptes et des filiales au Panama.

Deuxièmement, les dispositions portant sur l'investissement invitent les investisseurs inscrits au Panama à défier directement les politiques d'intérêt public notamment en matière de santé et d'environnement, comme le font un plus grand nombre d'entreprises américaines dans le cadre de l'Accord de libre-échange nord-américain.

Pour ce qui est du premier point, le gouvernement panaméen a sciemment poursuivi une stratégie de paradis fiscal pendant des décennies. Il offre aux banques et aux sociétés étrangères un permis spécial extraterritorial leur permettant d'y faire des affaires. Non seulement ces sociétés ne paient pas d'impôt, mais

allowed to conceal ownership and accounting information. Such non-transparency has made it easier for corporations from Canada and elsewhere to hide profits earned at home in offshore shell corporations in Panama.

As a result, Panama is now estimated to have over 400,000 registered corporations, including offshore subsidiaries, which is equivalent to one corporation for every nine Panamanians.

While Canada is currently negotiating a tax information exchange agreement with Panama in an attempt to ameliorate tax evasion, the U.S.-Panama tax agreement being used as a model has fatal flaws that make it unlikely to change long-standing tax evasion. Rather than require Panama to automatically exchange information with U.S. authorities about tax dodgers, the tax treaty requires U.S. authorities to gather a great deal of information about the tax dodgers first and then solicit further information from Panama on a case-by-case basis.

In addition, a large loophole in the tax agreement allows Panama to sidestep new tax transparency provisions if they are “contrary to the public policy of Panama,” a curious phrase for a country that earns much of its revenue by providing strict banking secrecy to foreign firms. Indeed, since the tax deal went into effect, there has been little evidence of on-the-ground change in Panama. In June of this year, the OECD reported that Panama remains one of a handful of countries in the world that has not passed a first-stage review of its tax transparency measures due to nearly unparalleled non-conformity on six of nine regulatory checks against tax evasion. Even the Cayman Islands did not earn that dubious distinction.

Against this context, the Canada-Panama Trade Agreement would make it more difficult for Canadian policy-makers to curb Panama-based tax evasion. Should Canada, for example, try to limit Canadian firms from transferring money to Panama-based subsidiaries deemed to be shell corporations established for tax evasion, the policy could be challenged as a violation of Article 9.10 of the pact, which says, “Each party shall permit transfers related to a covered investment to be made freely and without delay into and out of its territory.”

Anti-tax evasion policies could also be challenged as a violation of the indirect expropriation or national treatment provisions of the deal.

comme l’OCDE l’a conclu dans son examen le plus récent sur la transparence fiscale du Panama, on leur permet de cacher de l’information concernant la propriété et la comptabilité. Un tel manque de transparence fait en sorte qu’il est plus facile pour les sociétés canadiennes et d’ailleurs de cacher les profits qu’elles génèrent dans leur pays d’origine dans des sociétés de façade extraterritoriales au Panama.

Par conséquent, on estime que le Panama compte maintenant plus de 400 000 sociétés qui y sont inscrites, y compris des filiales extraterritoriales, ce qui équivaut à une société pour neuf Panaméens.

Bien que le Canada négocie actuellement une entente d’échange d’information fiscale avec le Panama en vue de lutter contre l’évasion fiscale, l’Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Panama qui sert de modèle comprend de graves failles, de sorte qu’il est peu probable qu’il y ait des changements aux pratiques d’évasion fiscale qui ont lieu depuis longtemps. Plutôt que d’exiger du Panama qu’il échange automatiquement de l’information avec les autorités américaines relativement aux fraudeurs fiscaux, le traité exige des autorités américaines qu’elles recueillent d’abord une grande quantité d’information sur les fraudeurs avant de demander de l’information du Panama, et ce, au cas par cas.

En outre, une importante échappatoire dans l’entente fiscale permet au Panama de contourner les nouvelles dispositions en matière de transparence fiscale si elles sont « contraires à la politique publique du Panama », un libellé assez curieux pour un pays dont une bonne partie des recettes est assurée grâce au strict respect du secret bancaire par rapport aux sociétés étrangères. En effet, depuis que l’entente fiscale est entrée en vigueur, il y a eu très peu de preuves de changement sur le terrain au Panama. En juin dernier, l’OCDE a rapporté que le Panama demeure parmi une poignée de pays dans le monde qui n’ont pas encore adopté un examen primaire de leurs mesures de transparence fiscale, à cause d’une non-conformité presque inégalée relativement à six des neuf vérifications réglementaires pour lutter contre l’évasion fiscale. Même les Îles Caïmans ne méritent pas cette triste distinction.

Dans ce contexte, l’Accord de libre-échange entre le Canada et le Panama ferait en sorte qu’il serait encore plus difficile pour les décideurs politiques canadiens de réduire l’évasion fiscale axée sur le Panama. Par exemple, si le Canada voulait réduire le nombre d’entreprises canadiennes qui transfèrent de l’argent à des filiales établies au Panama après avoir déterminé qu’il s’agissait de sociétés de façade mises sur pied pour l’évasion fiscale, la politique pourrait être contestée en violation de l’article 9.10 de l’accord qui stipule ceci : « Chacune des parties permet que les transferts se rapportant à un investissement visé soient effectués librement et sans délai vers son territoire et à partir de celui-ci. »

Les politiques relativement à l’évitement d’impôt pourraient également être contestées comme violation des dispositions de l’accord touchant sur l’expropriation indirecte ou le traitement national.

Who would raise such a challenge? Chapter 9 of the pact replicates the investor state dispute resolution model of NAFTA's Chapter 11, which elevates an individual foreign firm or investor to equal status with a sovereign nation, granting it the power to privately enforce a public treaty. Under the provisions of this chapter, the Panama-based subsidiary of a Canadian firm established for tax evasion purposes could directly challenge Canadian tax evasion controls before a three-person foreign tribunal outside of the Canadian domestic court system.

While Article 9.15 would seem to bar this possibility by requiring that the Panama-based claimants have "substantial business activities" in Panama, rather than being a mere shell corporation, prior investor state cases have found that as little as two employees and a paper trail can qualify as substantial business activities. If the tribunal would find in favour of the firm, Canadian taxpayers would need to compensate the tax dodging firm for Canada's anti-tax evasion policy.

The threats to this investor state system are not hypothetical. Under NAFTA, investor state cases have cost Canada hundreds of millions of dollars in legal fees and compensation to U.S. firms. U.S. investors are currently seeking an additional \$5 billion in taxpayer compensation in pending investor state cases against Canada.

Finally, this investor state system poses risks for policy making that are not limited to tax evasion measures. Canadian policies that have been successfully challenged and undermined by NAFTA's investor state provisions concern water rights, research and development financing and control of toxics.

The pace of investor state cases launched against Canada is increasing. Only last month, three U.S. firms filed intents to launch three new cases against Canada: Eli Lilly's case against a Canadian federal court decision to permit production of a generic anti-schizophrenia drug, Windstream Energy's case against Ontario's moratorium on offshore wind farms, and Lone Pine's case against Quebec's moratorium on natural gas fracking.

The Panama-Canada pact would now extend NAFTA's extreme investor privileges to the over 400,000 corporations registered in Panama. A 21st century trade deal should correct NAFTA's mistakes, not expand them.

Thank you and I look forward to questions.

Qui contesterait ces dispositions? Le chapitre 9 de l'accord reprend le modèle de règlement des différends entre les investisseurs et l'État figurant au chapitre 11 de l'ALENA, qui accorde à une société ou à un investisseur étranger le statut de nation souveraine, lui donnant le pouvoir de mettre en œuvre à titre personnel une entente publique. Aux termes de ce chapitre, une filiale d'une société canadienne établie au Panama pour des raisons d'évasion fiscale pourrait contester directement les mesures de contrôle canadiennes contre l'évitement fiscal devant un tribunal étranger constitué de trois personnes et n'ayant aucun lien avec le système judiciaire canadien.

Même si l'article 9.15 semble éliminer cette possibilité en exigeant que les plaignants établis au Panama aient des « activités commerciales importantes » au Panama, plutôt que d'être de simples sociétés de façade, les poursuites antérieures entre un investisseur et un État ont déterminé qu'aussi peu que deux employés et qu'une trace documentaire suffisent pour justifier des activités commerciales importantes. Advenant que le tribunal juge en faveur de la société, les contribuables canadiens devraient compenser la société fraudeuse pour les mesures canadiennes de lutte contre l'évasion fiscale.

Les menaces au système d'investisseur-État ne sont pas hypothétiques. Aux termes de l'ALENA, de telles poursuites ont coûté au Canada des centaines de millions de dollars en frais d'avocat et en compensation à des entreprises américaines. Des investisseurs américains cherchent à obtenir à l'heure actuelle 5 milliards de dollars de compensation supplémentaire auprès des contribuables dans le cadre de poursuites investisseur-État menées contre le Canada.

Finalement, ce système investisseur-État représente des risques pour les mesures politiques ne se limitant pas à la lutte à l'évasion fiscale. Les politiques canadiennes qui ont été contestées avec succès et minées par les dispositions investisseur-État de l'ALENA portent sur des droits relatifs à l'eau, le financement de la recherche et du développement et le contrôle de matières toxiques.

Le nombre de poursuites investisseur-État intentées contre le Canada augmente. Le mois dernier seulement, trois sociétés américaines ont déposé une intention d'entamer trois nouvelles poursuites contre le Canada : la poursuite d'Eli Lilly contre une décision de la Cour fédérale canadienne de permettre la production d'un médicament générique contre la schizophrénie, la poursuite de Windstream Energy contre un moratoire décrété par l'Ontario sur des parcs éoliens extracôtiers et la poursuite de Lone Pine contre un moratoire décrété par le Québec sur la fracturation pour l'exploitation du gaz naturel.

L'entente entre le Canada et le Panama accorderait maintenant les privilèges excessifs consentis aux investisseurs dans le cadre de l'ALENA aux plus de 400 000 sociétés inscrites au Panama. Un accord commercial du XXI^e siècle devrait corriger les erreurs commises aux termes de l'ALENA, au lieu de les renforcer.

Je vous remercie et je répondrai avec plaisir à vos questions.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: I would like to tell all three of you that it has been a pleasure to hear your briefs. I was surprised to hear that you are really anti-free trade between Canada and Panama. Personally, I believe that when we implemented free trade with the United States, it was just as beneficial for Canadians as for Americans and our economy.

Canada is currently pursuing its objective of opening new markets in the Americas, in order to create opportunities for Canadian businesses and workers. That is because in an economy, one needs businesses; that is what allows workers to find jobs.

How can we achieve this goal, while ensuring that we fight money laundering and tax evasion?

Mr. Deneault: One thing that seems important to me is that one should not be deceived by the classic terms of political economy. We are talking about a country where 80 per cent of the economy depends on offshore-type activities; 80 per cent of its economy is based on money laundering operations, drug trafficking money, or some orchestrated form of tax evasion from countries in the north to countries in the south, and so on.

If Canada is so desperate in its search for markets that it is ready to make deals with a state that is the essence of so many problems, the word “investor” is poorly chosen. Because investing in a real economy means taking capital and investing it in activities that generate goods and services for communities. Over there, what they call “investment” is nothing more than transactions to transfer capital so as to get around constraints enforced in Canada or constitutional states in general. When Panamanian investors invest capital in Canada, be it in property or all sorts of established activities, most often it is to launder the proceeds of the drug trade. That is the type of investors that Canada is opening its doors to.

Conversely, when Canadians “invest” — with enormous quotation marks — in Panama, it is not to generate fruitful and relevant commercial activity in Panama; it is to get around Canadian tax law. That is what we are talking about.

If the Senate decides to bring this agreement into force, it should at least modify the terms and stop talking about investors, and start talking about tax evaders and drug traffickers; at least then we will know what we are voting on.

[English]

Mr. Beachy: Obviously everyone would like to stimulate businesses and create jobs. There are three quick points to that. First, Panama is a relatively small market. The population is the

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : J’aimerais dire à tous les trois que c’est un plaisir d’entendre vos mémoires. Je suis surprise de voir que vous êtes vraiment des antiaccords de libre-échange Canada-Panama. Je crois personnellement que lorsqu’on a mis en œuvre l’Accord de libre-échange avec les États-Unis, cela a été bénéfique autant pour les Canadiens que pour les Américains et notre économie.

Le Canada poursuit actuellement l’objectif d’ouvrir de nouveaux marchés au sein des Amériques, afin de créer des débouchés pour les entreprises et les travailleurs canadiens. Parce que dans une économie on a besoin d’entreprises; c’est ce qui permet ensuite aux travailleurs de trouver de l’emploi.

De quelle manière pouvons-nous atteindre cet objectif, tout en nous assurant de combattre le blanchiment d’argent et l’évasion fiscale?

M. Deneault : Une chose qui m’apparaît importante est de ne pas se laisser abuser par les termes classiques de l’économie politique. On parle d’un pays dans lequel l’économie repose à 80 p. 100 sur des activités de type *offshore*; 80 p. 100 de cette économie repose sur des opérations de blanchiment d’argent, de fonds issus du narcotraffic ou de forme orchestrée de fuites fiscales des pays du Nord vers ceux du Sud, ainsi de suite.

Si le Canada est aux abois dans sa recherche de marchés au point de pactiser avec un État symboliquement aussi problématique, le mot « investisseur » est mal choisi. Parce qu’un investissement dans l’économie réelle, c’est le fait de prendre des capitaux et de les investir dans des activités qui génèrent des biens et des services pour des communautés. Là, ce qu’on appelle « investissement » dans ce contexte, il s’agit strictement d’opérations de transferts de capitaux voués à contourner des contraintes en vigueur au Canada ou dans des États de droit en règle générale. Quand des investisseurs de Panama placent des capitaux au Canada, soit dans l’immobilier ou dans toutes sortes d’activités déjà établies, ce sera pour blanchir, le plus souvent, des fonds issus du narcotraffic. C’est à ces investisseurs que le Canada ouvre ses portes.

Inversement, quand des Canadiens vont « investir » — avec d’énormes guillemets — au Panama, ce ne sera pas pour générer une activité féconde et pertinente au Panama; ce sera pour contourner les lois fiscales canadiennes. C’est de cela qu’on parle.

Si le Sénat décide d’entériner cet accord, il faudrait au moins modifier les termes et cesser de parler d’investisseurs, mais parler de fraudeurs fiscaux et de narcotrafiquants, au moins, au moins, au moins sur quel sujet on vote.

[Traduction]

M. Beachy : De toute évidence, tout le monde voudrait stimuler les entreprises et créer de l’emploi. J’ai trois points brefs à soulever. D’abord, le Panama est un marché relativement

size of Metro Montreal. Either way, whether good or bad, the increased trade will not be enormous.

Second, that increased trade goes both ways. Not only might you see an increase in exports, but of course an increase in imports. In the United States, our free trade agreements of the same style as the Panama-Canada FTA have actually shown a decrease in exports in some countries, for example, the U.S.-Korea FTA. Since we have implemented that measure, exports to Korea from the United States have gone down.

Meanwhile, across the board, in most countries we had free trade agreements with, our trade deficits have gone up. It is important to consider not only the flow of goods going out of Canada and to Panama but the flow of goods that will be coming from Panama to the United States and the displacing effect that can have as already seen under NAFTA, the extent to which NAFTA displaced the manufacturing base. Rising deficits is a net cost to jobs, not a net gain.

The last point is that even if there was a small net gain, it must be balanced against these various costs that all three of us have raised this morning of facilitating further tax evasion at a moment of fiscal crisis, in addition to exposing vast realms of Canadian regulatory policy to investor state attacks in private tribunals.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: Ms. Alepin?

Ms. Alepin: The last part of your question was intended to find out if it is possible to keep doing business with Panamanian businesses while avoiding the disadvantages, such as money laundering. I would say that no, it is not possible. I think that the testimony you heard in November illustrated that the economic spin-offs of that trade, such as it is, is not very significant for Canada, although I am well aware that we cannot dismiss it; we have to do everything we can to help our economy. But the net disadvantages that this will mean for Canadian public finances are much higher than the economic advantages.

Senator Fortin-Duplessis: My second question is: which measures should we negotiate to reduce tax evasion? But I imagine that you will not want to answer it, because we are going ahead, we are moving towards voting on the agreement. So, do you have any suggestions to make about that? Which measures should we negotiate?

Ms. Alepin: Do you mean in addition to that agreement or integrated into it?

Senator Fortin-Duplessis: Yes.

petit. La population est l'équivalent de la région métropolitaine de Montréal. Que ce soit bon ou mauvais, l'augmentation des échanges commerciaux ne sera pas énorme.

Deuxièmement, cette augmentation sera bidirectionnelle. On pourrait observer une augmentation non seulement des exportations, mais aussi des importations. Aux États-Unis, nos accords de libre-échange semblables à celui entre le Panama et le Canada ont en fait entraîné une baisse des exportations vers certains pays, par exemple dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre la Corée et les États-Unis. Depuis son adoption, les exportations vers la Corée en provenance des États-Unis ont baissé.

Entre-temps, dans la plupart des pays avec lesquels nous avons des accords commerciaux, nos déficits commerciaux ont augmenté. Il est important de tenir compte non seulement de la circulation des produits du Canada vers le Panama, mais aussi des produits panaméens exportés vers les États-Unis et de la délocalisation qu'on a déjà constatée aux termes de l'ALENA, si bien que ce dernier a déplacé l'assise manufacturière. La hausse des déficits représente un coût net relativement aux emplois plutôt qu'un gain net.

Enfin, même s'il y avait un petit gain net, il faudrait le pondérer par rapport aux divers coûts que nous avons soulevés tous les trois ce matin, puisque cela faciliterait davantage l'évasion fiscale en pleine crise financière tout en exposant une panoplie de politiques réglementaires canadiennes à des attaques investisseur-État devant des tribunaux privés.

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Madame Alepin?

Mme Alepin : Le dernier élément de votre question était de savoir si on pouvait conserver la possibilité de faire du commerce avec les entreprises du Panama tout en évitant les désavantages, comme le blanchiment d'argent. Je vous dirais que non, ce n'est pas possible. Je pense que les témoignages du mois de novembre vous l'ont démontré, les retombées économiques, en tant que telles, de cet échange-là sont très peu significatives pour le Canada, quoiqu'on ne doive rien négliger, j'en suis consciente; on doit faire tout ce qu'on peut pour aider notre économie. Mais les désavantages que cette entente va amener pour les finances publiques canadiennes sont nettement plus significatifs que les avantages économiques.

Le sénateur Fortin-Duplessis : Ma deuxième question était : quelles mesures devrait-on négocier pour réduire l'évasion fiscale? J'imagine que vous ne voudrez pas y répondre, car on est en marche, on s'en va vers le vote de l'accord. Alors, avez-vous des suggestions à faire concernant cela? Quelles mesures devrait-on négocier?

Mme Alepin : Votre question c'est, en supplément de cet accord-là ou intégré à cet accord?

Le sénateur Fortin-Duplessis : Oui.

Ms. Alepin: Indeed, this agreement must also be analyzed using information exchange agreements that Canada is currently signing with different countries — you are aware of information exchange agreements. It must also be understood that these information exchange agreements are also interpreted as tax treaties under the Income Tax Act, and as it stands, they allow Canadian businesses to not pay taxes, not in Canada and not in these countries, on income made in those countries. If, for example, Canada soon signs a tax information exchange agreement with Panama — and, as you know, that is another document, separate from the free trade treaty, and it is an agreement that is also being passed now — this would make it perfectly legal for anything considered to be income, which Canadian multinationals are currently paying tax on, if it is earned in Panama, when it is repatriated to Canada, not to be taxed at all. That is how it is under current tax laws.

To your question, “what could we add to this agreement to prevent tax evasion?” I would answer that it is not just this agreement that is problematic, it is also the information exchange agreements that are currently being negotiated with Panama. We have to see it as part of a whole. How can we avoid that? We have to stop signing information exchange agreements and change current tax laws that allow these information exchange agreements to also be interpreted as tax treaties with tax havens.

Your question is very relevant, but it must be analyzed within a global context, and it is not just by refusing to sign this agreement that we will stop tax evasion with Panama. We also have to look at the information exchange agreements.

[English]

Senator Finley: I have a couple of questions for clarification. I may have misheard the gentleman from Quebec City. He mentioned the fact, I think, that 80 per cent of Panama's economy is based on money laundering. Is that what you said?

[Translation]

Mr. Deneault: No, I said that, according to an economist, Michael Planck, who is someone who supports the free market — he is not a harsh critic of the market economy — and who says so himself with a great many reservations, 80 per cent of Panama's economic activity depends upon its various offshore activities. As I said, there is a free zone which is a hub for goods that is outside of any kind of control; there is a free port that registers a large number of ships, especially freighters, from all over the world, and which thus allows shippers to circumvent all the serious laws that exist in the world governing marine transport; and there are banking activities. And that is what I, like Michael Planck, define as offshore activities.

Mme Alepin : En fait, cet accord-là doit être analysé également avec les accords d'échange d'informations que le Canada signe avec différents pays présentement — vous êtes au courant des accords d'échange d'informations. Il faut aussi comprendre que ces accords d'échange d'informations sont interprétés aussi comme des conventions fiscales dans la Loi de l'impôt sur le revenu, et permettent aux entreprises canadiennes, maintenant, de ne pas payer d'impôt, ni au Canada ni dans ces pays, sur les revenus réalisés dans ces pays. Si, par exemple, le Canada signe bientôt un accord d'échange de renseignements fiscaux avec le Panama — et, comme vous le savez, c'est un autre document, à part de la convention de libre-échange, et c'est un accord qui est également en voie d'être passé présentement —, cela fait en sorte qu'il est tout à fait légal que tout ce qui est revenu qui, présentement, serait imposé pour les multinationales canadiennes, et qui sera dorénavant réalisé au Panama, lorsqu'il va être rapatrié au Canada, ne sera pas du tout imposé. Les lois fiscales sont comme cela maintenant.

À votre question, « qu'est-ce que on peut ajouter à cet accord pour empêcher l'évasion fiscale? », je répondrai que ce n'est pas juste cet accord qui est problématique, c'est aussi les accords d'échange d'informations négociés présentement avec le Panama. Il faut le voir dans un tout. Comment pourrait-on éviter cela? Il faudrait arrêter de signer des accords d'échange d'informations et changer la loi fiscale actuelle permettant que ces accords d'échange d'informations soient aussi interprétés comme des conventions fiscales avec les paradis fiscaux.

Votre question est très pertinente, mais il faut l'analyser dans un cadre global, et ce n'est pas juste en ne signant pas cette convention qu'on va stopper l'évasion fiscale avec le Panama. Il faut aussi regarder les accords d'échange d'informations.

[Traduction]

Le sénateur Finley : J'ai quelques questions à poser aux fins d'éclaircissement. J'ai peut-être mal compris le témoin de la ville de Québec. Il a indiqué, je crois, que 80 p. 100 de l'économie panaméenne repose sur le blanchiment d'argent. Est-ce bien ce que vous avez dit?

[Français]

M. Deneault : Non, j'ai dit que, selon un économiste, Michael Planck, qui d'ailleurs est quelqu'un qui est pour le libre marché — ce n'est pas un féroce critique de l'économie de marché — et qui le dit lui-même avec beaucoup de réserves, l'activité économique du Panama relève à 80 p. 100 de ses différentes activités *offshore*. Comme je l'ai relevé, il y a une zone franche qui est une plaque tournante de marchandises hors de tout contrôle; il y a un port franc qui immatricule un grand nombre de navires, notamment commerciaux, dans le monde, et qui permet donc à des armateurs de contourner toutes les lois sérieuses qui existent dans le monde en matière de transport maritime; et il y a l'activité bancaire. C'est cela que, comme Michael Planck le fait, je place sous l'expression « activités offshore ».

[English]

Senator Finley: That was one heck of a long answer to a very simple statement that you made and I would certainly challenge you to go back to the transcript to read what was actually said.

I understand that Panama has had some history of this, but we have been assured through various witnesses that Panama has made great efforts and has been recognized by, I believe, the OECD that this is very much an improving situation in terms of tax havens with Panama. The question I would ask of each of the three witnesses, or if anyone cares to take their place, is, in balance, would we prefer not to have a free trade agreement to protect as against a potential tax haven? Which is more important in the balance? Is it an improving situation on tax havens, which has been universally recognized, or is it Canada's continuing efforts to build a strong and stable economy through, among other things, free trade agreements? What is the balance? Would you say no to this free trade agreement because of the tax thing?

The Chair: I think the question was to all three, but we will start with Mr. Deneault.

[Translation]

Mr. Deneault: I would like to come back to the sophisticated methods of money laundering that exist today in the economic world. I think that the primary concern of parliamentarians is precaution. Of course, we can convince ourselves, by reading documents here and there, that things are getting better, or are on the way to getting better, or that we are showing good will. I have often observed that the Canadian government has, shall we say, varying degrees of indulgence depending on the different regions and countries in the world. The fact remains that, when we consider the question of money laundering from a technical viewpoint, we realize that laundering money is disguising an illegal and even criminal transaction as a legal one.

When we read the works of sociologists such as Favarel-Garrigues, Lascoumes, Godefroy, and other people who have done work on the ground, who have studied how bankers must in principle know their clients and track fraud cases themselves because they are often the ones who are entrusted with these cases, we realize today, from a sociological viewpoint, that it does not work, it is not conclusive. A country with a money-laundering history like Panama has cannot, in a few years, completely overhaul its economy. Its economy has been utterly corrupted by offshore activity, and I think that the mission of parliamentarians today is to take precautions with regard to these phenomena.

[Traduction]

Le sénateur Finley : Voilà une réponse bien longue à une déclaration toute simple que vous avez faite, et je mettrais quiconque au défi de consulter le procès-verbal et de lire ce qui a en fait été dit.

Je comprends que cela faisait partie de l'histoire du Panama, mais des témoins nous ont assuré que le Panama a fait de grands efforts à cet égard et je crois que l'OCDE a reconnu que la situation des paradis fiscaux au Panama s'améliore. La question que j'aimerais poser aux trois témoins, ou à toute personne qui souhaite y répondre à leur place, c'est ceci : dans l'ensemble, n'est-il pas préférable d'avoir un accord de libre-échange qui nous protégerait contre les paradis fiscaux éventuels? Qu'est-ce qui est plus important au bout du compte? Est-ce l'amélioration du problème des paradis fiscaux, amélioration reconnue universellement, ou bien les efforts continus du Canada pour l'obtention d'une économie vigoureuse et stable grâce notamment à des accords de libre-échange? Qu'est-ce qui est plus valable? Refuseriez-vous cet accord de libre-échange pour des questions d'impôt?

La présidente : Je pense que la question s'adresse aux trois, mais nous allons commencer par M. Deneault.

[Français]

M. Deneault : Je reviendrais sur la finesse des méthodes de blanchiment d'argent qui prévalent aujourd'hui dans le monde économique. Je pense qu'un parlementaire a comme principal souci la précaution. Bien sûr, on peut s'autopersuader, en lisant un document ici ou là, que tout va mieux, ou tend à aller vers le mieux, ou qu'on fait preuve de bonne volonté. J'observe souvent que le gouvernement canadien a, disons, une indulgence variable selon les régions et les États dans le monde. Il reste que, lorsqu'on s'intéresse techniquement à la question du blanchiment, on se rend compte que le blanchiment d'argent c'est déguiser en une opération licite une opération qui est illicite, voire criminelle.

Lorsqu'on lit des sociologues comme Favarel-Garrigues, Lascoumes, Godefroy, des gens ont fait du travail de terrain, sur la façon dont les banquiers doivent en principe connaître leur client et traquer les cas de fraudes eux-mêmes, car c'est à eux souvent qu'on confie la chose, aujourd'hui on se rend compte, d'un point de vue sociologique, que cela ne marche pas, ce n'est pas probant. Ce n'est pas un pays qui a une histoire relative au blanchiment d'argent tel que la sienne, qui peut en quelques années complètement modifier son économie du tout au tout. Cette économie-là est absolument gangrénée par l'activité *offshore*, et je pense que la mission d'un parlementaire aujourd'hui c'est de faire preuve de précaution par rapport à ces phénomènes.

[English]

Senator Finley: You expect that we should accept the view of authors of papers and books that I have never heard of — and I make no apologies for that; I can only read so many books in a day — as against the evaluation of the OECD, which is an international organization that I have heard of, saying that the situation vis-à-vis tax haven and money laundering is improving considerably in Panama? It was the same kind of quotes you were using which led to my previous question about 80 per cent of the economy being based on money laundering. I have a problem with what these sources really represent that are saying this. I am looking for some kind of established, internationally recognized body that would underscore your particular arguments, if you follow what I mean. I do not know who these other people are that you are talking about.

[Translation]

Mr. Deneault: As concerns the first point, I think that I have explained where you were mistaken. On the one hand, it was not solely money laundering that gave rise to my statistic of 80 per cent. On the other hand, the OECD is not exactly a reference for understanding what is happening with regard to offshore activities. In any case, I think it would be better if the UN had full authority regarding the management of this problem. But that is something else that I will not get into today.

Aside from some very stereotypical statements made by the OECD, there are some voluminous studies. My job is to read them and what I am saying is that with regard to money laundering, what is currently essential, if one is politically judicious, is to respect the precautionary principle. No, we do not have free trade agreements or tax treaties with countries who are notorious for participating in the laundering of money made through drug trafficking. It is unacceptable to do so.

[English]

Senator Finley: You are saying “notorious,” but the OECD has taken them off the gray list. You are using the word “precaution.” Are we to say that I as a senator should not, over the next two days, vote in favour of this Canada-Panama Free Trade Agreement because of — as far as I can see — allegations about what is becoming an improving situation in terms of tax havens? Am I to say to Canadian importers and exporters, “Do not do business with Panama; it is too dangerous.” Is that what you would have me say?

[Translation]

Mr. Deneault: I think that you understood me clearly.

[English]

Senator Finley: I do not think so.

[Traduction]

Le sénateur Finley : Vous vous attendez à ce que nous acceptions les opinions d’auteurs d’articles et de livres dont je n’ai jamais entendu parler — et je ne m’excuserai pas pour ces propos, étant donné que je ne peux lire qu’un nombre limité de livres chaque jour — et que nous fassions fi de l’évaluation de l’OCDE, une organisation internationale dont j’ai entendu parler, qui affirme que la situation au Panama s’améliore grandement en ce qui a trait aux paradis fiscaux et au blanchiment d’argent? Vous recourez aux mêmes citations qui m’ont amené à poser ma question précédente sur le fait que 80 p. 100 de l’économie survit grâce au blanchiment d’argent. Les causes que représentent ces sources me posent problème. J’aimerais que vous me nommiez un organisme mondialement connu qui corrobore vos arguments, si vous voyez ce que je veux dire. Les gens que vous avez cités ne me disent rien.

[Français]

M. Deneault : En ce qui concerne le premier point, je crois avoir exposé le fait de votre méprise. D’une part, ce n’était pas spécifiquement sur le blanchiment d’argent que je relevais la statistique du 80 p. 100. D’autre part, l’OCDE n’est pas exactement une bible pour comprendre ce qui passe sur le plan des activités extraterritoriales. D’ailleurs, je crois que ce serait plutôt à l’ONU d’avoir aujourd’hui pleine autorité en ce qui concerne la gestion de ce problème. C’est un autre enjeu dont je ne parlerai pas ici.

En marge de phrases très stéréotypées de l’OCDE, il y a des études qui sont volumineuses. Mon métier consiste à les lire et je vous dis que, du point de vue du blanchiment d’argent, ce qui est actuellement de rigueur, si on est un peu sage politiquement, c’est le principe de précaution. Non, on n’a pas d’accord de libre-échange ou de convention fiscale avec des États qui, notoirement, participent au blanchiment des fonds issus du narcotrafic. On ne le fait pas, c’est irrecevable.

[Traduction]

Le sénateur Finley : Vous employez le mot « notoirement », mais l’OCDE a retiré ces États de sa liste grise. Vous avez employé le mot « précaution ». Essayez-vous de me convaincre qu’à titre de sénateur, au cours des deux prochains jours, je devrais voter contre l’accord de libre-échange entre le Canada et le Panama en raison de simples allégations quant à une situation de paradis fiscaux qui va en s’améliorant? Devrais-je dire aux importateurs et aux exportateurs canadiens : « Ne concluez pas de contrats d’affaires avec le Panama parce que c’est trop dangereux. » C’est ce que je devrais dire, selon vous?

[Français]

M. Deneault : Je crois que vous m’avez bien compris.

[Traduction]

Le sénateur Finley : Je ne pense pas.

Ms. Alepin: I will try to answer Senator Finley. I would not sign this agreement, because I think it is not logical for Canada to sign a business deal with a tax haven.

Senator Finley: Did you object when we signed the FTA agreement that included Switzerland?

Ms. Alepin: Sorry?

Senator Finley: I believe before my time, the Senate discussed an EFT agreement with Switzerland. Did you appear before the committee then?

Ms. Alepin: I think Panama is for corporate income tax. It is much more — I am trying to use the proper word — like there is almost no income tax for corporations.

Switzerland is not such a huge tax haven, so it is not like zero tax. For now, Canada is signing tax agreements and free trade agreements with tax havens, which is causing a problem for the public finances of Canada and the statistics are showing it.

On the one part, your question is really good: Should we say for economic purposes we should open even with tax havens, or should we really be careful and say, no, we should not do that with tax havens?

Now, since we are getting into these big crises and we are looking for public revenues, I think if we keep going in that way of thinking, it is offensive for other taxpayers because we are losing public revenues with these agreements. However, as I said in my opening statement, we understand that even if we do not sign this, we will not solve the problem because now there is a way for multi-national corporations to not pay income tax through — I think it is — 14 tax havens now.

Senator Finley: I would like to ask one more question, because at the beginning of the meeting I did not quite understand or hear whether you are appearing as an individual or on behalf of an organization. It strikes me that your implicit answer to this fiscal cliff equals “we need more revenue” equals “close down tax havens even at the expense of trade.”

Ms. Alepin: In this case, the trade with Panama is not such — we will not lose that much.

Senator Finley: There are other free trade agreements.

Ms. Alepin: I will just tell you that I am chartered accountant. That is my first degree. I have been working with corporations all my life and I am pro-business. However, I am not pro-business with a free trade agreement with a tiny country that will not give us that much trade and will allow Canadian taxpayers to avoid taxes. It is a lot of money we are talking about here. These revenues we will lose are much more important than the trade advantage we will get from the agreement.

Mme Alepin : Je vais essayer de répondre à la question du sénateur Finley. Je ne signerais pas cet accord parce que je crois qu'il est illogique pour le Canada de signer une entente d'affaires avec un paradis fiscal.

Le sénateur Finley : Étiez-vous contre la signature de l'accord de libre-échange qui comprenait la Suisse?

Mme Alepin : Pardon?

Le sénateur Finley : Avant mon arrivée au Sénat, je crois que la Chambre avait discuté d'un accord de libre-échange avec la Suisse. Avez-vous comparu devant le comité à l'époque?

Mme Alepin : Je crois que, dans le cas du Panama, c'est le taux d'imposition des sociétés qui pose problème. J'essaie de peser mes mots, mais je crois que les entreprises n'y paient pratiquement pas d'impôt.

La Suisse n'est pas un paradis fiscal d'envergure; les entreprises y paient un peu d'impôt. À l'heure actuelle, le Canada signe des ententes fiscales et des accords de libre-échange avec des paradis fiscaux, ce qui, comme les statistiques le montrent, nuit aux finances publiques du Canada.

D'une part, votre question est excellente : à des fins économiques, devrions-nous conclure des ententes même avec les paradis fiscaux, ou devrions-nous plutôt être prudents et dire non, nous ne nous mêlerons pas aux paradis fiscaux?

Puisque nous nous retrouvons dans ces grandes crises et que nous cherchons à accumuler des recettes publiques, je crois que si nous adoptons cette mentalité, ce sera insultant pour les autres contribuables puisque ces ententes nous feront perdre des recettes publiques. Toutefois, comme je l'ai dit dans ma déclaration liminaire, nous reconnaissons que, même si nous ne signons pas cet accord, le problème ne s'évanouira pas puisque les sociétés multinationales auront toujours le loisir d'éviter de payer des impôts dans, je crois, 14 paradis fiscaux à l'heure actuelle.

Le sénateur Finley : J'aimerais vous poser une dernière question puisqu'au début de la rencontre, je n'ai pas compris ou entendu si vous comparez à titre individuel ou au nom d'une organisation. Je trouve étonnant que votre solution implicite au précipite financier soit de « trouver davantage de recettes » et donc de « mettre fin à tous les paradis fiscaux même si ce doit être fait au détriment du commerce. »

Mme Alepin : Dans ce cas, le commerce avec le Panama n'est pas considérable; nous n'en sortirions pas tellement perdants.

Le sénateur Finley : Il existe d'autres accords de libre-échange.

Mme Alepin : J'aimerais simplement vous dire que je suis comptable agréée. Il s'agit de mon premier diplôme. J'ai travaillé tout au long de ma vie avec des entreprises et je suis en faveur des affaires. Toutefois, je ne suis pas en faveur d'un accord de libre-échange avec un minuscule pays qui n'accroîtra pas beaucoup notre commerce et qui permettra aux contribuables canadiens de ne pas payer d'impôt. Cela représente énormément d'argent. Les recettes que nous perdrons seront beaucoup plus importantes que l'avantage que nous tirerons de cet accord.

I think that we have to stop thinking that way, because we are getting in these huge problems of fiscal crises. I wrote *The Looming Fiscal Crisis* in 2010, when there was no fiscal crisis. I thought mathematically we would go into fiscal crisis, not only in Canada but many other countries that have this tax system because part of this situation is mathematical. We are losing so much revenue with this global system involving tax havens, e-commerce, e-money, et cetera, and we have to address this problem now.

The Chair: Thank you.

Senator Wallace: I will be quick.

Mr. Deneault and Mr. Beachy, when I listened to your comments — and to some extent with Ms. Alepin — my sense of it is that the concerns you express go beyond Panama and that you have difficulty in supporting any free trade agreement that Canada would enter into. I am wondering if your concerns are that broad.

Mr. Beachy: I can respond.

I would say it is broader than Panama but not so broad as to encompass any possible, conceivable trade agreement.

The investor state provisions of this deal replicating the same provisions in NAFTA expose Canada to a continual attack, even if Panama is improving right now as a tax haven. As a side note, they have not yet passed their first phase of review by the OECD, which is merely a check on whether there is a regulatory regime to stop tax haven abuses, much less the second phase, which would be checking whether that regime is actually being implemented. Therefore, I would temper the estimation of progress.

Even if there were to be progress, should tax haven abuses occur in the future, the provisions of this deal restrict any prohibition on transfers. Any regulation that Canada would like to pursue saying, “We will not allow tax evasion by Canadian corporations sending their money back to shell corporation subsidiaries based in Panama” — that sort of provision would not be allowed by the transfers provision of this deal.

The crux of the matter is the investor state chapter, which allows a private investor to directly challenge the Canadian federal government on the basis of these transfer provisions and on the basis, as I mentioned, of a host of other public health and environmental provisions.

It is not about trade with Panama. I am pro-trade. I am opposed to this model of trade that elevates a foreign investor to the level of a sovereign government to directly challenge vast

Je crois que nous devons changer de mentalité parce que nous nous enfonçons dans d'énormes crises financières. J'ai rédigé *The Looming Fiscal Crisis* en 2010 alors qu'il n'y avait aucune crise financière. Je me suis dit que, mathématiquement, non seulement le Canada mais de nombreux autres pays dotés du même système fiscal s'engouffreraient dans une crise financière parce que la situation est en partie mathématique. Le système mondial actuel qui englobe les paradis fiscaux, le commerce, l'argent électronique et d'autres aspects nous fait perdre beaucoup de recettes, et nous devons régler ce problème immédiatement.

La présidente : Merci.

Le sénateur Wallace : Je serai concis.

Messieurs Deneault et Beachy, en vous écoutant — et, dans une certaine mesure en écoutant Mme Alepin —, j'ai eu l'impression que vos préoccupations ne se limitent pas au Panama et que vous n'êtes pas prêts à appuyer quelque accord de libre-échange que ce soit au Canada. J'aimerais savoir si vos préoccupations sont si vastes.

M. Beachy : Je peux vous répondre.

Je vous dirais que mes préoccupations ne se limitent pas au Panama mais n'englobent pas tous les accords commerciaux qu'on pourrait imaginer.

Les dispositions sur le règlement des différends entre les investisseurs et l'État qui se retrouvent dans l'entente sont les mêmes dispositions qui sont prévues dans l'ALENA et qui rendent le Canada vulnérable à des attaques continues, et ce, même si le Panama n'est plus un aussi grand paradis fiscal. J'aimerais ouvrir une parenthèse en disant que le Panama n'a toujours pas réussi la première étape d'examen de l'OCDE, qui consiste simplement à vérifier s'il existe un régime réglementaire pour mettre fin aux abus de paradis fiscaux. Ainsi, le pays est loin d'avoir réussi la deuxième phase qui consiste à vérifier que le régime est bel et bien mis en œuvre. J'hésiterais donc à parler de progrès.

Même s'il y avait des progrès, les dispositions de l'entente limiteraient les interdictions de transfert en cas d'abus futurs liés aux paradis fiscaux. Les dispositions liées au transfert dans l'entente ne permettraient pas au Canada de faire valoir un règlement interdisant aux sociétés canadiennes de faire de l'évasion fiscale en acheminant leur argent à des coquilles vides implantées au Panama.

C'est la disposition de l'investisseur-État qui importe, puisqu'elle permet à un investisseur privé de contester directement le gouvernement fédéral canadien en invoquant les dispositions de transfert ainsi que, comme je l'ai mentionné, toute une panoplie d'autres dispositions liées à la santé publique et à l'environnement.

La question n'est pas de se demander si on est en faveur du commerce avec le Panama. Je suis en faveur du commerce. Toutefois, je suis contre le modèle commercial qui met les

swaths of regulatory policy to be judged by private tribunals sitting outside a domestic court system.

Notably, Australia has said they will not be signing any future trade agreements that contain this investor state provision. It is possible to have trade agreements without these fairly radical provisions that allow an investor to directly challenge the Canadian government and Australia is leading the way in saying, with regard to the Trans-Pacific Partnership, for example, they will not accept a repetition of these provisions. Canada could do the same and say, "We are not against trade; we are for trade, but we are against the subjugation of Canadian law to the investor state chapter of these trade deals."

[Translation]

Mr. Deneault: I would say that my position has nothing to do with a statement of ideological principles on the matter of free trade. Instead, I focused on what Panama and its economy represent as such. If we want to talk about other free trade agreements, we will do so in other circumstances with regard to specific cases.

What interests me is determining what the signing of a free trade agreement means in the context of an economy that is based on the laundering of proceeds from drug trafficking. This means that there are drugs that transit through the Colon free zone, through the free ports of Panama, that are brought into Canada by import-export companies controlled by the Mafia, which then sells these drugs in Canada and then invests the money in Panama once again. All criminologists, UN representatives, who work in major countries governed by the rule of law, tell us that free trade agreements foster money laundering and drug trafficking operations, because criminal economic transactions are disguised as official legal and lawful investments. And we know that with free trade agreements like this one, that contain so few precautionary measures, we are throwing the doors wide open to drug traffickers and welcoming them in. That is the problem right now and it has nothing to do with ideology as it concerns free trade.

[English]

Senator Downe: Could Mr. Beachy tell us about the first OECD phase that Panama has failed? You said six of the nine; I thought it was five of the nine. Why have they not met those conditions? Is it a refusal on their part? Do you have any additional information why Panama has failed to move beyond step one?

investisseurs étrangers sur un pied d'égalité avec les gouvernements souverains et qui permet aux premiers de contester directement toutes sortes de politiques de réglementation qui seront jugées par des tribunaux privés n'appartenant pas à un système judiciaire national.

Fait intéressant, l'Australie a déclaré qu'à l'avenir, elle ne signerait pas d'accords commerciaux contenant la disposition sur le règlement des différends entre les investisseurs et l'État. Il est possible de conclure des ententes commerciales exemptes de ces dispositions assez excessives qui permettent à un investisseur de contester directement le gouvernement du Canada. D'ailleurs, l'Australie fait figure d'exemple, notamment dans le cadre du Partenariat transpacifique, puisque ce pays n'acceptera pas que ces dispositions s'y retrouvent. Le Canada pourrait faire de même et dire : « Nous ne sommes pas contre le commerce, mais bien en faveur du commerce; cependant, nous ne voulons pas assujettir le droit canadien aux dispositions prévues dans ces ententes pour ce qui est du règlement des différends entre les investisseurs et l'État. »

[Français]

M. Deneault : Je vous dirais que ma position n'a rien à voir avec une déclaration de principes idéologiques sur la question du libre-échange. Je me suis plus intéressé à ce que représentent le Panama et son économie comme telle. Si on veut parler d'autres accords de libre-échange, on le fera dans d'autres circonstances par rapport aux cas spécifiques.

Ce qui m'intéresse, c'est de voir ce que signifie signer un accord de libre-échange dans le contexte d'une économie du blanchiment de fonds du narcotraffic. Cela veut dire qu'il y a des stupéfiants qui passent par la zone franche de Colon, par les ports francs panaméens, qui sont importés au Canada par des sociétés d'import-export contrôlées par la mafia, c'est elle qui va écouler la marchandise au Canada et ensuite investir les fonds issus de ce trafic au Panama à nouveau. Tous les criminologues, des onusiens, qui travaillent dans de grands États de droit, nous disent que les accords de libre-échange favorisent le blanchiment d'argent et les opérations de narcotraffic, parce que sous couvert d'investissements formels licites et légaux, on fait passer des opérations économiques criminelles. Et quand on sait qu'un accord de libre-échange, avec si peu de précautions comme c'est en train de se faire, on ouvre les portes grandes ouvertes aux narcotrafiquants, on leur dit bienvenu. C'est le problème actuellement et il n'est pas d'ordre idéologique par rapport au libre-échange.

[Traduction]

Le sénateur Downe : M. Beachy pourrait-il nous parler de la première étape de l'OCDE à laquelle le Panama a échoué? Vous avez dit six sur neuf, alors que je croyais qu'il s'agissait de cinq sur neuf. Pourquoi le pays n'a-t-il pas satisfait à ces conditions? Refuse-t-il de le faire? Avez-vous des renseignements supplémentaires sur la raison pour laquelle le Panama n'a pas su franchir la première étape?

Mr. Beachy: You mentioned the discrepancy between five and six. It depends on how you interpret it. The OECD said that five were not even in place. The sixth one is in place but not to the extent the OECD would like.

The first couple of provisions were with regard to either there was a law on the books that completely had no teeth to it or there was actually no law on the books with regard to revealing ownership information. With many of these shell corporations, it is impossible to know who actually owns them because they were not required to report that information.

As I recall, one of the six flaws that the OECD found was that, while a law was on the books, no one actually checked up on these corporations to see whether they were regularly reporting this information and there was no penalty for not doing so.

As to why they are resistant, it would require me to speculate on Panama's motives. As I mentioned, it pursued a fairly intentional tax haven strategy for a long time since a significant share of its economy is based on the incorporation and registration of subsidiaries of corporations from around the world, which has allowed there to be one international corporation for every nine Panamanians.

I cannot fully speculate on Panama's motivations, but the reality is it is not fair to say that they are no longer a tax haven. If you look down the OECD report which was released in June 2012 and look at the number of those nine checks, of the number of countries that have not met five or six of those nine checks, Panama stands nearly alone. Panama is one of only a few countries in the world that is at that level of non-compliance.

The Chair: Thank you to all three of our panellists.

Mr. Beachy, if I had more time, I would like to engage you in your comments that investors should not have any capability of challenging governments. I think in the international law sphere we need transparency and this challenge of what governments do as well as anyone else. New methodologies are being created internationally for other voices than simply the sovereign state voices. Perhaps we will have an opportunity somewhere, in Washington or elsewhere, to pursue those comments on NAFTA and otherwise.

Senator Downe: I think we should hear a brief rebuttal from the witness now.

The Chair: I was inviting Mr. Beachy to continue the dialogue, but if you would like it right now, that is fine. Do you want to briefly answer?

Mr. Beachy: Sure. First, the question of whether a private investor should be able to directly challenge a state versus another state challenging a state, I disagree that we would like to see that kind of international legal system. The World Trade Organization is premised and based on the idea that states only can press claims against other states and I think for good reason. These trade deals

M. Beachy : Vous avez mentionné la divergence entre cinq et six conditions. Tout dépend de l'interprétation qu'on en fait. L'OCDE a déclaré que cinq des conditions n'avaient même pas été mises en place. La sixième est en place, mais pas dans la mesure exigée par l'OCDE.

Les premières dispositions portaient sur l'existence ou non de lois écrites sans aucun pouvoir réel ou sur l'existence ou non de lois écrites obligeant la divulgation de renseignements sur les propriétaires. Dans le cas de nombreuses sociétés de façade, il est impossible de savoir qui les détient puisque les sociétés n'ont pas l'obligation de divulguer cette information.

Si je me souviens bien, une des six lacunes décelées par l'OCDE était qu'une loi existait, mais que personne ne s'assurait que les sociétés divulguent les renseignements demandés. D'autre part, aucune peine n'était prévue en cas de manquement.

Pour ce qui est de l'inflexibilité du pays, je ne peux pas m'avancer puisque je devrais émettre des hypothèses sur les intentions du Panama. Comme je l'ai mentionné, le Panama a mené une stratégie intentionnelle de paradis fiscal pendant très longtemps puisqu'une grande part de son économie s'appuie sur la constitution en société et l'enregistrement de filiales d'entreprises de partout dans le monde. Cette situation a fait en sorte qu'il existe une société internationale pour neuf Panaméens.

Je ne peux pas me prononcer entièrement sur les intentions du Panama, mais le fait est qu'il est faux de dire que ce pays n'est plus un paradis fiscal. Si on se réfère au rapport de juin 2012 de l'OCDE et aux neuf conditions à remplir, on constate que le Panama est pratiquement le seul pays à ne pas avoir respecté cinq ou six de ces neuf conditions. Le Panama est un des seuls pays au monde qui a un aussi faible niveau de conformité.

La présidente : Merci à nos trois experts.

Monsieur Beachy, si je disposais de plus de temps, je vous poserais des questions sur vos commentaires voulant que les investisseurs ne doivent pas avoir les outils nécessaires pour contester des gouvernements. Je crois que, dans le domaine du droit international, la transparence et la remise en question des actions des gouvernements sont de mise. On crée de nouvelles méthodologies dans le but avoué de faire entendre des voix autres que celles des États souverains. Nous aurons peut-être l'occasion, à Washington ou ailleurs, de poursuivre la discussion, notamment sur l'ALENA.

Le sénateur Downe : Je crois qu'on devrait maintenant laisser le témoin réagir à votre intervention.

La présidente : J'invitais M. Beachy à poursuivre la discussion ultérieurement, mais si vous désirez la continuer tout de suite, ça me convient. Voudriez-vous répondre brièvement?

M. Beachy : Certainement. Tout d'abord, je ne suis pas d'accord avec l'idée que notre système juridique international devrait permettre à un investisseur privé de contester directement un État au même titre qu'un État peut contester un autre État. L'Organisation mondiale du commerce s'appuie sur l'idée que seuls les États peuvent faire des revendications auprès d'autres

go beyond the World Trade Organization and are radical in saying that a private investor can directly challenge a sovereign government.

A second point, even if you do not accept that one, is the process under which this happens. It is a private tribunal made up of three arbiters that hear these cases, three arbiters that typically in many of these cases are acting as judges in the cases and meanwhile circulate between being judges on these tribunals and being lawyers for the very firms that are challenging Canadian policy. That kind of conflict of interest is not permitted in most domestic court systems but is permitted in this international system of investment arbitration.

The idea that these three individuals on an arbitral tribunal are accountable to any electorate is, of course, false. They are not. I believe that even if you think that an investor should be raised to the level of a sovereign state and be able to press a claim against another sovereign state, the forum in which that claim should be pressed should not be an unaccountable tribunal.

The Chair: Our debate is then to be continued.

I would like to thank Mr. Deneault, Mr. Beachy and Ms. Alepin for bringing your perspectives on broader issues and also Bill C-24.

Honourable senators, as we have no further witnesses, is it agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-24, the proposed Canada-Panama economic growth and prosperity act.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: With leave, is it agreed that I group clauses as they appear in the table of provisions and that the schedules be grouped?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Shall the title stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Shall clause 1, which contains the short title, stand postponed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Shall clause 2 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 3 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

États, et je crois que le système est conçu ainsi pour de bonnes raisons. Ces ententes commerciales ne se limitent pas à l'Organisation mondiale du commerce et sont excessives puisqu'elles permettent à un investisseur privé de contester directement un gouvernement souverain.

En deuxième lieu, même si vous ne souscrivez pas à mon argument précédent, le processus en place pose problème. Il s'agit d'un tribunal privé composé de trois arbitres qui entendent les causes. Ces arbitres sont bien souvent des juges pour les causes, tout en agissant à titre d'avocats pour les mêmes sociétés qui contestent les politiques canadiennes. Ce genre de conflit d'intérêts est interdit dans la plupart des systèmes juridiques nationaux, mais est permis dans ce système international d'arbitrage sur les investissements.

L'idée voulant que ces trois arbitres soient responsables devant un électorat est, bien entendu, fautive. Ils ne le sont pas. Je crois que, même si on est en faveur d'élever un investisseur au rang d'un État souverain capable de contester un autre État souverain, la cause devrait être entendue par un tribunal responsable devant un électorat.

La présidente : Nous devons poursuivre ce débat.

J'aimerais remercier M. Deneault, M. Beachy et Mme Alepin d'avoir partagé leurs opinions sur des questions générales ainsi que sur le projet de loi C-24.

Chers collègues, comme nous n'avons pas d'autres témoins, acceptez-vous que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-24, qui porte sur la croissance économique et la prospérité Canada-Panama?

Des voix : D'accord.

La présidente : Avec votre permission, acceptez-vous que je regroupe les articles tels qu'ils apparaissent dans le tableau des dispositions ainsi que les annexes?

Des voix : D'accord.

La présidente : C'est adopté.

L'étude du titre est-elle reportée?

Des voix : D'accord.

La présidente : C'est adopté.

L'étude du premier article, qui contient le titre abrégé, est-elle reportée?

Des voix : D'accord.

La présidente : C'est adopté.

L'article 2 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : C'est adopté avec dissidence.

L'article 3 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 4 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 5 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 6 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 7 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 8 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 9 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 10 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 11 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 12 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 13 carry?

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : C'est adopté avec dissidence.

L'article 4 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : C'est adopté avec dissidence.

L'article 5 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : C'est adopté avec dissidence.

L'article 6 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 7 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 8 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 9 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 10 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 11 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 12 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : C'est adopté avec dissidence.

L'article 13 est-il adopté?

Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clause 14 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clause 15 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clauses 16 through 22 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clauses 23 to 27 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clauses 28 to 29 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clauses 30 to 37 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clauses 38 to 49 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clause 50 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.
Shall clauses 51 through 54 carry?
Some Hon. Senators: Agreed.
Senator Downe: On division.
The Chair: Carried, on division.

Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adopté avec dissidence.
L'article 14 est-il adopté?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adopté avec dissidence.
L'article 15 est-il adopté?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adopté avec dissidence.
Les articles 16 à 22 sont-ils adoptés?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adoptés avec dissidence.
Les articles 23 à 27 sont-ils adoptés?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adoptés avec dissidence.
Les articles 28 et 29 sont-ils adoptés?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adoptés avec dissidence.
Les articles 30 à 37 sont-ils adoptés?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adoptés avec dissidence.
Les articles 38 à 49 sont-ils adoptés?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adoptés avec dissidence.
L'article 50 est-il adopté?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adopté avec dissidence.
Les articles 51 à 54 sont-ils adoptés?
Des voix : D'accord.
Le sénateur Downe : Avec dissidence.
La présidente : Adoptés avec dissidence.

Shall clauses 55 and 56 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clauses 57 through 59 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 60 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 61 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 62 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 63 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 64 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 65 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall schedules 1 through 10 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall clause 1, which contains the short title, carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

Les articles 55 et 56 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adoptés avec dissidence.

Les articles 57 à 59 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adoptés avec dissidence.

L'article 60 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 61 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 62 est-il adopté?

Des voix : D'accord

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 63 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 64 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

L'article 65 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

Les annexes 1 à 10 sont-elles adoptées?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adoptées avec dissidence.

L'article 1, qui comprend le titre abrégé, est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

The Chair: Carried, on division.

Shall the title carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Shall the bill carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

Is it agreed that I report this bill to the Senate?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: On division.

The Chair: Carried, on division.

I thank the officials for being here in case they were needed. The bill has carried, so we will move to another matter.

Presently, we will embark on the Turkish study. There was an indication that we would need to continue our study in Turkey and that we should do it sooner rather than later. Therefore, we are looking at hearing from witnesses on the ground in Turkey after the break. It would appear that it will happen in later February or early March. We do not have a date. However, we are told that Internal Economy is dealing with any further budgets next week. We have circulated a budget, basically for a visit to Turkey. We have not embarked on anything other than Ankara and Istanbul. We will determine exactly when, but if we take two spots, that gives us sufficient flex for internal/external travel. We are contemplating, as we always do, putting all senators travelling, as is the case in preparation of budgets, with one researcher and one clerk. We have added some money for translation where and when we will need it. I am asking for approval to submit to Internal Economy the budget that is before you. If we do not submit it, we will not be able to contemplate any travel before the next fiscal year.

It is so moved. Is there discussion?

[*Translation*]

Senator Robichaud: Am I correct in understanding that the total amount of our request is \$211,600?

The Chair: Yes.

Senator Robichaud: Thank you.

La présidente : Adopté avec dissidence.

Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

Le projet de loi est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : C'est adopté avec dissidence.

Est-il convenu que je renvoie ce projet de loi au Sénat?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Avec dissidence.

La présidente : Adopté avec dissidence.

Je remercie les fonctionnaires d'être venus au cas où nous aurions eu besoin de leur aide. Le projet de loi est adopté, alors nous allons passer à un autre sujet.

Nous allons reprendre notre étude sur la Turquie. On nous a dit que nous devrions la poursuivre et que le plus tôt serait le mieux. Ainsi, nous envisageons d'entendre des témoins en Turquie après la relâche. Il semblerait que ce serait à la fin février ou au début mars. Nous ne connaissons pas les dates. Toutefois, on nous a dit que le Bureau de régie interne va se pencher sur d'autres budgets la semaine prochaine. Nous vous avons remis un budget pour notre voyage en Turquie. Les deux seules destinations sont Ankara et Istanbul. Nous allons déterminer quand nous irons précisément, mais si nous n'avons que deux destinations, nous aurons amplement de temps pour des voyages internes et externes. Comme d'habitude, nous envisageons de faire voyager tous les sénateurs, en préparation des budgets, ainsi qu'un analyste et un greffier. Nous avons ajouté du financement pour la traduction, au besoin. Je vous demande votre permission pour remettre le budget que nous avons distribué au Comité de la régie interne. Si nous ne le lui remettons pas, nous ne pourrions pas envisager de voyager avant le prochain exercice financier.

On en fait la proposition. Voulez-vous en discuter?

[*Français*]

Le sénateur Robichaud : Est-ce que je comprends bien que le montant total de notre demande est de 211 600 \$?

La présidente : Oui.

Le sénateur Robichaud : Merci.

[English]

The Chair: We will have to defend the budget. If there is an appetite for us to be able to do so in any form, then the steering committee will commence immediately to determine the details of when and how to do the travel. Stay tuned. I have already been asked when and it is subject to the budget.

The Chair: Is the budget agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We will report Bill C-24 this afternoon in the Senate, which will be set over to next week for third reading.

(The committee adjourned.)

[Traduction]

La présidente : Nous allons devoir faire valoir le budget. Si on le désire, le comité de direction pourra commencer immédiatement à déterminer les dates et les modalités du voyage. Nous vous tiendrons au courant. On m'a déjà demandé quand nous aimerons voyager, et cela dépendra du budget.

La présidente : Le budget est-il adopté?

Des voix : Oui.

La présidente : Nous allons renvoyer le projet de loi C-24 au Sénat cet après-midi; il fera l'objet d'une troisième lecture la semaine prochaine.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Wednesday, December 5, 2012

Embassy of Panama:

His Excellency Jorge H. Miranda Corona, Ambassador.

Canadian Manufacturers & Exporters:

Jean-Michel Laurin, Vice President, Global Business Policy.

IE Canada:

Joy Nott, President.

Thursday, December 6, 2012

As individuals:

Alain Deneault (by video conference);

Brigitte Alepin.

Public Citizen's Global Trade Watch:

Ben Beachy, Research Director (by video conference).

TÉMOINS

Le mercredi 5 décembre 2012

Ambassade de Panama :

Son Excellence Jorge H. Miranda Corona, ambassadeur.

Manufacturiers et exportateurs du Canada :

Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales.

IE Canada :

Joy Nott, présidente.

Le jeudi 6 décembre 2012

À titre personnel :

Alain Deneault (par vidéoconférence);

Brigitte Alepin.

Public Citizen's Global Trade Watch :

Ben Beachy, directeur de recherche (par vidéoconférence).